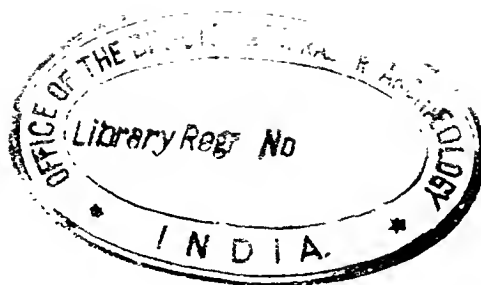


GOVERNMENT OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 11995

CALL No. 891-53/ Ank

D.G.A. 79





11995

THE
PAHLAVI TEXT SERIES

PUBLISHED UNDER THE AUSPICES OF

THE VICTORIA JUBILEE PAHLAVI TEXT FUND

RAISED BY

THE PARSI COMMUNITY OF BOMBAY

TO COMMEMORATE THE JUBILEE OF HER LATE MAJESTY

THE QUEEN-EMPRESS OF INDIA

IN 1887

104

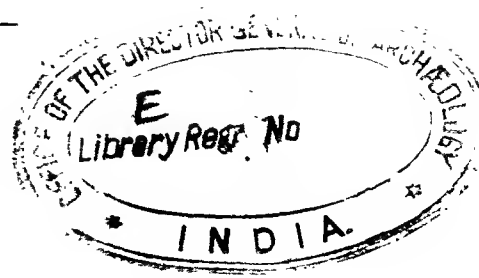
AND HELD BY

THE TRUSTEES OF THE PARSI PUNCHAYET

VOL. III.

BOMBAY

1908



THE
BÛNDAHISHN

*Being a Facsimile of the TD Manuscript No. 2 brought from
Persia by Dastur Tîrandâz and now preserved in the
late Ervad Tahmuras' Library*

EDITED

BY

THE LATE ERVAD TAHMURAS DINSHAJI ANKLESARIA

WITH

11995 AN INTRODUCTION

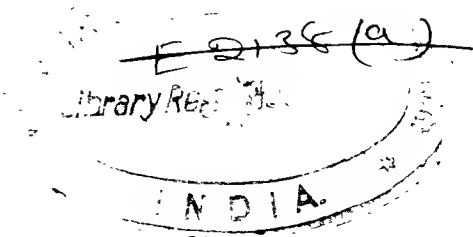
BY

BEHRAMGORE TAHMURAS ANKLESARIA, M.A.

The Facsimile is printed at the Poona Photo-Zinco Process Works

Bombay
PRINTED AT THE
BRITISH INDIA PRESS, BYCULLA

1908



CO. 1001
DEPT. 11.

App. No. 11995
Date 31.12.62
Call No. 891.53/ANK

PREFACE

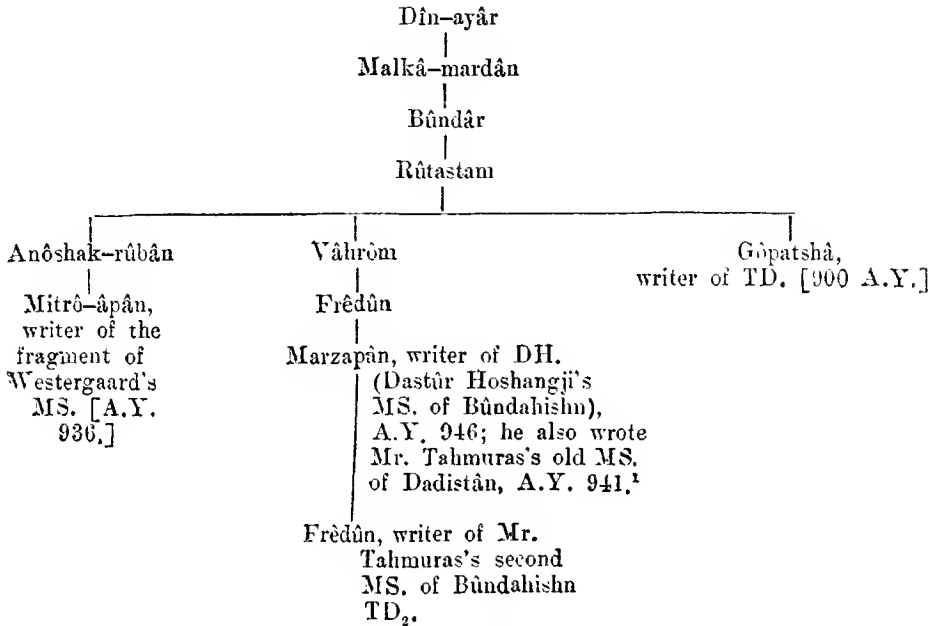
The Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund Committee, at a meeting held on 5th July 1900, recommended the Trustees of the Parsi Punchayet to publish this Volume by the photo-zinco process. The Trustees accepted this recommendation on 16th July 1900. The photo-zinco work was finished in 1904. The subsequent delay was due to the fact that the book had to be collated with another old manuscript.

This is the third Volume printed by the photo-zinco process under the patronage of this fund.

The manuscript of this Volume belonged to the late Ervad Tahmuras Dinshaji Anklesaria. I quote from my Introduction to the K. R. Cama Memorial Volume published in 1900 A. C. what I then said of the Bûndahishn manuscript of Ervad Tahmuras:

“Mr. Tahmuras has two old manuscripts of the Bûndahishn. The one is the TD referred to by Dr. West and written by Gôpatshâ Rûstôm Bûndâr Malkâ-mardân. Dr. West fixes its date at A. Y. 900 (A. C. 1530). The other one was written by Frêdûn Marzapân Frêdûn Vâhrôm Rûstâm Bûndâr Malkâ-mardân Dinayâr. Mr. Tahmuras considers this latter manuscript written by Frêdûn to be more correct than that of Gôpatshâ, and fixes its date some time between A. Y. 955 and 975. I take this opportunity of giving here the colophon of another old manuscript of Irânian Bûndahishn, recently brought to light by Dastûr Kaikobâd Âdarbâd of Poona. It belongs to the library of his uncle Shams-ul-Ulamâ Dastûr Dr. Hoshang Jâmâsp of Poona, in whose hands it has passed from the hands of the late Mr. Manekji Jamaspji Ashburner of Bombay. Dastûr Kaikobâd refers to it in his “Text of the Pahlavi Zend-î Vôhûman Yasht.” The colophon of this old manuscript of Dastûr Hoshang runs as follows :

"The genealogical table of this family as presented by these four old manuscripts of the Bûdahishn will be as follows;—



"Dastur Kaikobâd had kindly offered his uncle's manuscript to the Trustees of the Parsi Punchayet to get it printed from the Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund in their hands. At the recommendation of the Committee for that fund they had resolved to get it printed by the photo-zinc process, but it was subsequently found that unfortunately the manuscript had several folios missing (192-199 and 201-209). So it is resolved to print Mr. Tahmuras's second manuscript TD₂ which, though a little later than Dastur Hoshangji's manuscript and much later than TD (Gôpatshâ's copy), is more complete and correct."

This Volume is the result of that resolution. The Trustees of the Parsi Punchayet and the Committee of the Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund offer their best thanks to Mr. Behramgore Tahmuras Anklesaria, M.A., for kindly doing the work of collating and editing the work undertaken by his

¹ I now learn from Mr. Behramgore that the TD Dadistân MS. was written not by Marzapân but by his father's uncle Gôpatshâ.

late father, Ervad Tahmuras. The Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund Committee notes with great regret the loss sustained by Pahlavi scholarship in the death of Mr. Tahmuras.

OFFICE OF THE TRUS-
TEES OF THE FUNDS AND
PROPERTIES OF THE PARSI
PUNCHAYET.

31st October, 1908.

JIVANJI JAMSHEDJI MODI,

Secretary, Parsi Punchayet.

INTRODUCTION

THE Trustees of the Funds and Properties of the Parsi Punchayet had, at the recommendation of the Victoria Jubilee Pahlavi Text Fund, arranged for the publication of a facsimile of the Iranian Bûndahishn MS. TD₂, belonging to my father, in 1900. My father could not finish the work before his death, which took place on the 19th October 1903. It thus fell to my lot to watch the progress of the last sheets of the facsimile, to prepare the notes on the variants of DH, and to write this Introduction.

None can have greater reason than myself to regret that my father was not spared to write the Introduction to his MSS. himself. During the last six months of his life he was anxious that the Bûndahishn should come out during his own lifetime and that of the late Dr. West, for whom he had very great esteem; but circumstances willed it otherwise. As his son and pupil I sat at his feet for eleven years, reading and working with him upon his unique Iranian MSS., and those

who knew him did not exaggerate when they said that he carried in his bosom untold wealth of Iranian lore without having had opportunities to unfold it to his contemporaries.

As circumstances prevent me from writing a long Introduction, I shall content myself with touching only on the salient features of the Iranian MSS. of the Bûndahishn. I regret that there should have been unavoidable delay in the publication of this work, and dedicate these few pages of Introduction to the memory of my revered father and instructor to whom I owe my all.

DESCRIPTION OF THE MSS.

Three codices of the Iranian Bûndahishn are at present extant : TD₁, DH and TD₂.

TD₁

The codex TD₁ was brought from Yazd to Bombay, about 38 years ago, by the late Mobad Khudâbakhsh Farûd Âbâdân for my father Ervad Tahmuras, along with the Dâtistân MS., both written by Gôpatshâ Rûstahm Bûndâr. It is a MS. 9 $\frac{1}{4}$ " \times 7,"

containing two recent folios at the commencement,—written on European-made paper, replaced instead of the first missing folio,—101 original folios, numbered from 2 to 102, written on Iranian paper, and one loose folio at the end, undoubtedly written at a later date on Iranian paper. Of the first two later folios, fol. 1*a* is left blank, fols. 1*b* and 2*a* are written 15 lines to the page, and fol. 2*b* has only seven lines written over it, the remaining half being left blank. The original fols. 2-102 are written 17 lines to the page. The upper portions of the first 52 folios have changed their colour owing to damp, but the handwriting has not faded. The final loose folio contains the last five lines of the text written later on by Dastûr Rûstahm-i Gûshtâsp Êrtashîr¹, a note of five lines made by him as regards the writer of the MS. and another note of about six lines added by Dastûr Jêmsht Dastôbar Jâmâsp Dastûr Hakîm.² Dastûr Rûstahm-i Gûshtâsp Êrtashîr notes :

¹ The writer of a similar note of approval on the unique Pahlavi Dinkart of the Mullâ Firûz Kitâb-khânâh.

² Son of the well-known Jâmâsp Hakîm, better known as Jâmâsp Vilâyeti, who had come over to Bombay about 188 years ago, and whose advent had become instrumental in raising the Kadîmî faction amongst the Parsis.

دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ

"I, servant of the Faith, Dastûr Rûstahm-i Gûshtâsp Êrtashîr, saw this book which is written by Gôpatshâ Rûstahm Bûndâr. I liked it, I put it in order, so that any who may read it may pray for the immortality of his soul. May it be so!"

Dastûr Jêmsht Dastôbar Jâmâsp Dastûr Hakîm notes :

دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ
دستور جشميت دستوبار جاماسپ

"I, servant of the Faith, Dastûr Jêmsht Dastôbar Jâmâsp Dastûr Hakîm, saw this book which is written by Gôpatshâ Rûstahm Bûndâr. I read it, I liked it; on the day Amûrdat, month Artavahisht, year 1113 after the Emperor Yazdakart."

From these two notes we find that Gôpatshâ Rûstahm Bûndâr, the writer of my father's MS. of the Dâtistân

wrote this codex. The date of the codex cannot be ascertained, as Gôpatshâ's own colophon is missing; and he has not given any date in his colophon of the Second Book of Zâtsparam contained in my father's Dâtistân MS., written on fol. 282*b*, ll. 16-17 and fol. 283*a*, ll. 1-4. The colophon runs thus:

ערשטע וואך פון יאנואר
 צווייטע וואך פון יאנואר
 דריטע וואך פון יאנואר
 פערטע וואך פון יאנואר
 זעכסטע וואך פון יאנואר
 זיבעצנטע וואך פון יאנואר
 אכצנטע וואך פון יאנואר
 צווייגלעכע וואך פון יאנואר

“Completed with rejoicings and delight and gladness. I, servant of the Faith, Gôpatshâ Rûstôm Bândâr Malkâ-martân, wrote and left *it*. I wrote *it* in the auspicious land of Germân; I wrote *it* for the appropriation of my child Farîtûn¹. May it be useful as long as religion exists! May it be according to the desire of God!”

As will appear from a description of the other two MSS., the codex TD₁ is the oldest existing MS. of the great Bûdahishn, and it is possible that it was written about A. Y. 900². The writer of

1 Farîtûn is the nephew of Gôpatshâ, son of the latter's brother Vahârôm, see below, p x, Col. II, l. 5.

² See S. B. E. Series, Vol. V., Int., p. xxxiii.

it seems to have been a hasty scribe, but the handwriting is clear and legible. I should consider it an almost perfect copy but for the loss of the first and the final original folios. Its edges are torn and worn out, but the text is intact.

DH

The codex DH is at present in the library of the late Shamsh-ul-'Ulama Dastûr Dr. Hoshangji Jamaspji. It was kindly lent by him to the Trustees of the Parsi Punchayet for collation. It must have at one time belonged to Mr. Manockjee Sorabjee Ashburner, whose seal is found impressed on some of the folios of the MS.¹ It is a MS. 9 $\frac{3}{8}$ " \times 7", written 21 lines to the page, of which 137 folios are found. The first 159 folios are missing. Fol. 160 to fol. 230*b*, l. 12 contain the Bûndahishn. Of these folios, fols. 192-199 and 202-209 in all 16 folios are missing. Fol. 230*a*, l. 13 to 230*b*, l. 12 contains the following long colophon:

3
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

1 The notes on the variants to be found in this MS. are given by me, and they are attached to the commencement of the Facsimile.

2 See Dastur Hoshangji's *Vendidad*, Vol. I, Int. pp. xxiv—xxxi.

“(Avesta) ‘*There is one path which is of piety, all others are no paths*’:

“ *There is one path of piety, all others are no paths (arâs).* ”

“Açrpat Êrdashîr Vahârâm-malkâ Rûstahm Vahârôm-malkâ completed *this* in the city of Kermân, which they call Patashkhvârgar in the religious *texts*. He wrote the Nask ‘Jâmâspa admonished unto Vish-tâspa’.”

From this lengthy colophon we see that the codex is 320 years old; it was written in Kermân by Marzpan Faritûn, the grandson of Vahârôm, brother of Gôpatshâ the writer of TD₁, from a copy of Êrdashir Vahârâmshâ, the original of whose copy was written by a grandson of Zâtsparam named Spendyât. If this Zâtsparam be the author of the Pahlavi Zartôsht-nâmak and other works, who flourished two centuries and a half after Yazdakart, this MS. claims its descent from an original which is at least 650 years older than itself.

Fols. 230 *b*, l. 13 to 241 *a*, l. 3 contain the *Zend-i Vohûman Yasht*. A facsimile of these folios was published by Nâyeḡ-Dastûr (now Sardâr Dastûr) Kekobad Aderbad in 1899 A. D.

Fols. 241 *a*, l. 4—241 *b*, l. 8 contain a short fragment as regards Ahriman's utterance to the Daevas every night.

Fol. 241 *b*, ll. 9-13, contains the following colophon without date:

[illegible]

“I, servant of the Faith, Marzpân Faritûn Vahârâm wrote *this* from the copy Aêrpat Ardashîr Vahârâm-malkâ Rûstahm Vahârâmshât wrote in the land and city of Kermân. I also wrote in the city of Kermân. May it serve a good end! May it be so! May it be even the more so! May the glory of the holy *and* good Maz'da-worshipping religion be triumphant! May it be according to the desire of God and the Archangels!

“(Avesta) ‘Piety is the best good.’

"Piety is excellent wealth."

Folios 242-249 are missing.

Fol. 250*a* commences in the middle of Dinkart Book III, Chapter 417, with the words ‘î chîbar baên gêtâ ahvân.’¹ Ch. 418 is omitted.

Fol. 250*a*, l. 6 commences with Ch. 419, which ends at Fol. 251*b*, l. 5.²

It is followed by “the Explanation of the Book Dinkart”, which ends at fol. 252*b*, l. 6.³

After a blank of two lines Dinkart Book V. commences, which ends at Fol. 268*b*, l. 6.⁴

After a blank of four lines commences Dinkart Book IX, which breaks off at Fol. 320 coming to the end of Ch. 60 of the book.⁵

TD₂

The codex TD₂, the facsimile of the first 122 folios of which, containing the Bûndahishn, is photo-zincographed, was brought from Yazd to Bombay by Dastûr Tîrandâz for my father. In Persia it was in the possession of the late Dastûr Sheheriâr Nâmdâr. It is a MS. 9½" × 7½", written 15 lines to the page. The first folio is missing. It was possibly left blank by the writer; so also is fol. 2*a* on which more recent

owners have written lines of Persian poetry. Fol. 2*b* commences with the Bûndahishn. The numbers of the first 16 folios are torn off, the upper margins being worn out. The Bûndahishn ends at fol. 122*a*.

Fol. 122*a*, ll. 8-14, contains this short colophon at the end of the Bûndahishn:—

“Completed with rejoicings and delight and gladness, on the day Âshtât and month Tir, year 975, twenty years after Yazdakart, king of kings. I, servant of the Faith, Faritûn Marzpân Faritûn Vahârôm-î Rûstôm Bûndâr Malkâ-martân Dînyâyibâr wrote *this* and left *it* for the possession and eternal success of Rûstastahm Farkhô-zât Yêzt-ayibâr-î Vîzan.”

The last-mentioned Rûstastahm may have been the nephew of Dastôbar-î Vîzan-î Yêzt-ayibâr-î Vîzan, who helped Shatrîyâr Êrtêshîr-î Aîrîj, —the writer of the Avesta-Pahlavi Vendidâd¹, and of the Dinkart MS., in 855 A.Y.,—with a loan of his MS. He may also have been the nephew of Âtûr-gôshôsp Yêzt-ayibâr Vîzan for whom the abovenamed Shatrîyâr copied the Avesta-Pahlavi Vendidâd,—which Marzpân Faritûn

¹ See Dastur Peshotanji's *Dinkart*, Vol. IX., p. 444, l. 18. ² *Ibid* pp. 446-449. ³ *Ibid* pp. 450-452.

⁴ *Ibid* pp. 476-500; *Dinkart*, Vol. X edited by Shamsul-'Ulama Dastur Darabji Peshotanji Sanjana, B.A., pp. 1-26.

⁵ See S. B. E., Vol. XXXVII, pp. 172-366.

¹ See Dastûr Hoshangji's *Vendidâd*, Vol. I, Int., p. XXV.

copied,—from his great-grandfather Vîzan Vahârâmshâ Vîzan's copy¹.

Fol. 122*b* contains a few lines of Persian poetry with the name of Nâmdâr Kaëkhusrû, Dastûr Sheheriâr's father,² written in Sarvî characters.

Fol. 123*a* commences with "Several Questions asked of the Saint Hêmit-i Asha-vaheštân by Âtûr-gôshôsp-i Mitr-Âtâsh-i Âtûr-gôshôsp. There are in all 43 questions with their answers and they extend to fol. 163*a*, l. 10.

From fol. 163*a*, l. 10, commences another series of questions asked of Âtûr-farôbag-i Farkhözâtân, leader of the faithful. The questions end at fol. 203*a*, l. 15. They are in all 147 with answers.

Fols. 203*a*, l. 15—206*a*, l. 5, contain "Five Questions asked of Farbag-Sarôsh-i Vahârâm,³ one of which it is not proper to write." As the heading indicates, only four questions are given with their answers. A short note of five lines gives the date of the composition: "In this manner Farbag-Sarôsh-i Vahârôm decided these several questions, in the Pârsi year 357, 20 years after

Yazdakart, king of kings, descendant of Khûsrôê, king of kings, son of Aûhrmazd."

Fols. 206*a*, l. 10 — 212*a*, l. 8 contain twenty-eight questions asked of the Magûpatân-magûpat (Farbag Sarôsh-i Vahârôm?) by Aêrpat Spendiyât-i Farkhô-Bûrzin in the same year.

Fols. 212*a*, l. 9 — 213*b*, l. 4, contain a description of the system of purifying the limbs during the 'Bareshnum' with a note of 3 lines stating: "This is what Aêrpat Shâmartân¹ said, and it ought to be done in this manner, and Bakht-Âfrit² and Zartôst³ of great hopefulness and Mitr-Âtâsh-i Âtûr-gôshôsp⁴ used to do the same; may their souls be immortal !

Fols. 213*b*, l. 9 — 218*a*, contain a small text of admonitions similar to what we find in the sixth book of the Dinkart.

Fol. 218*b*, commences with the commentaries of the Fragards of Javîr-shêdâ-dât named "Vajirîhâ-i Dîn-i shapîr-i Mazdayastân", which extend to fol. 354*a*, l. 2. These commentaries contain most of the

1 See Dastûr Hoshangji's *Vendâdâd*, Vol. I, Int., p. xxvii; below p. xv. 2 See above p. xii, Col. I. 3 See *Facsimile*, p. 238.

1. Is he Gôpatshâ's great-grandfather? See above p. ix, Col. I, l. 18. 2. See Dastur Jâmôspji's *Pahlavi-Texts*, p. 81; also see below p. xiv, Col. II, l. 23. 3. Son of Âtûrpât-i Mârespândân? 4. See above, Col. I, ll. 11-12.

spiritual existence! And *may* the faithful believers in religion *be* co-sharers in my good deeds, and may I be worthy of being a co-sharer in their good deeds! With the help of Aûhrmazd and the Arch-angels, the Fravahars of the righteous and the righteous Fravahars, may I be a co-sharer also in the reward of good deeds and in the righteousness of the good believers on the seven kingdoms of the earth!

"I wrote *it* and left *it* on the day Fravartîn, month Âwân, Pârsi year 978, twenty years after Yazdakart, king of kings, son of Shatiriyâr, descendant of Khûsrôb, king of kings, son of Aûhrmazd.

"I wrote *and* left *it* forth for the possession and eternal success of Rûstôm-i Farkhô-zât-i Yêztyâr-i Vîzan; may he use it with righteousness for a hundred and fifty years! May it be according to the will of God!"

From this lengthy colophon it can be seen that this part of the codex, containing the 'Vajirihâ,' supposed to be unique, is descended from the copies of Gôpatshâ and Marzpân, the writers of TD₁ and DH, the former of whom wrote from a copy of Kaê-khûsrôv Siyâvakhsh. As to

the existence of these originals nothing is known.

Fols. 354b, l. 11—359a, l. 2. contain the Avesta "Âfrîn-i Zartôst" with its Pahlavi translation. From fol. 357 to the end the margins of the MS. are torn, and some one has made attempts to restore the missing words on patches of paper applied to the margins.

Fol. 359a, l. 3 commences with the Pahlavi-Pâzend Glossary. Thirteen original folios 360-372 still survive, carefully patched up with paper with the missing words and lines written on them. Seven recent folios, written on the same quality of paper as that of the patches, by the scribe who has repaired the MS., are appended, possibly copied from the original MS., and thus the MS. breaks off abruptly.

From the dates given in the two colophons of the MS., it can be seen that the scribe has taken more than three years to complete his copy.

From the above description of the three codices TD₁, DH and TD₂, it can be seen that they are written by three descendants of the Bûndâr family: Gôpatshâ, Marzpân and Faritûn; Gôpatshâ being the grand-uncle of Marzpân and Faritûn being

Marzpân's son. The dates of the two latter, father and son, are 948 and 975-978 A. Y. It is possible, therefore, that Gôpatshâ wrote his Bûndahishn and other texts during 850-900 A. Y.

K₄₃

Dr. F. C. Andreas published an old fragment of the Bûndahishn appended to his facsimile of the Mainyo-i Khard in 1882. The fragment contains fols. 130-131 of the Copenhagen MS. K₄₃, presumably the last two folios of a codex containing the great Bûndahishn. The first sixteen lines contain the text of the last chapter exactly agreeing with the text of TD₁, from the words 'Sâhm baên zak' up to the end of the chapter. This is followed by a colophon of 18 lines which states:

"Completed with rejoicings and delight and gladness, on the day Tîr and the month Âtûr, and the Pârsî year 936, *twenty* years after His Majesty Yazdakart, king of kings, son of Shatr-ayîbâr. I, Mitr-Âwân Anûshak-rûbân Rûstahm wrote this volume of many details, with careful observation. I have written *it* for my own possession, and I left it. May he use it with devotion, goodness and faithfulness for a hundred

and fifty years! and may he entrust it after a hundred and fifty years to pious descendants with innate wisdom! *May he live* on earth according to the desires of *his* material existence, in the spiritual existence according to the desires of the soul! May he who reads and learns *it* and makes a copy of it, pray for the good name and pious soul of myself and of Gadman-pîrûz (A)spândâr Khûr-pîrûz for whom I copied! Hence may they be famous on earth *during their* material existence and may their souls be righteous in the spiritual existence."

From Mitr-Âwân's colophon appended to the Mainyo-i Khard, we learn that he has copied the text from the copy of Dastôbar Gadman-pîrûz Aspândâr-i Gadman-pîrûz, who copied from Dastôbar Yêzt-ayîbâr Vîzan-i Khûsrûishâ's copy, who again copied from the original of Mâh-vindât-i Naremâhân. This Mâh-vindât-i Naremâhân may be the same as Mâh-vindât-i Naremâhân-i Vahârâm Mitr-Âwân, who completed the Lînkart MS. on the day Daê, of the month Tir in 369 A. Y. The Dastôbar Yêzt-ayîbâr-i Vîzan-i Khûsrûishâ (?) may be the father of Dastôbar Vîzan-i Yêzt-ayîbâr-i Vîzan, who helped Shatrîyâr, the

writer of the Dinkart in 855 A. Y. He may, therefore, have flourished in the early part of the ninth century after Yazdakart. If Mitr-Âwân's source of the Bûndahishn be as well-descended, the loss of his MS. should be considered a great desideratum.

From the brief descriptions of TD₁, DH, TD₂ and K₄₃ given above, it can be seen that seven reputed scribes are said to have copied the Bûndahishn: 1) Spendyât Mazdîn-khvâst of Zâtspâram, 2) Êrdashîr Vahârâmshât Rûstêm Vahârâmshâ, 3) Gadman-pîrûz Aspândâr-i Gadman-pîrûz, 4) Gôpatshâ Rûstahm Bûndâr, 5) Mitr-Âwân Anûshak-rûbân Rûstahm Shatrîyâr, 6) Marzpân Faritûn, and 7) Faritûn Marzpân. The copies of the first three scribes seem to be irretrievably lost; if Spendyât were the grandson of Zâtspâram-i Gôshn-jam, he is a cousin of Frôbag-i Lâtakîh-i Ashavahešt-i Gôshn-jam¹, the compiler of the so-called Bûndahishn, and his must be one of the earliest and most reliable copies written very near the commencement of the fourth century A. Y. We do not know from which MS. Gôpatshâ prepared his copy. Faritûn Marzpân, too, does not men-

tion in his colophon appended to the Bûndahishn, which original he selected for his copy. But Marzpân Faritûn informs us of the original he used being written by one Êrtashîr Vahârâmshât. It would be impossible to take into account the fragment of two folios of text surviving in K₄₃.

We may, therefore, make an attempt at discussing the relative values of the three copies of Gôpatshâ, Marzpân and Faritûn. But for slight variations here and there in the text, repetitions and omissions by mistake, all the three agree in the main, and seem to be derived from similar originals. Gôpatshâ is a very hasty scribe, a neat, legible and well-informed writer. Marzpân is more painstaking and accurate and as neat and legible as his grand-uncle, but the penmanship of the youngest writer of the MS., Faritûn, is fascinating and his copy supersedes both the older copies, those of his father and great-granduncle. He has not wasted his three years in vain over the preparation of his copy. All the three copies, therefore, should be indispensable to the future editor and translator of the text.

It would be interesting to note the work done by the three scribes.

¹ See *Facsimile*, p. 237, l. 15 sq

Gôpatshâ had copied the Bûndahishn and the Dâtistân codex TD,—called TK by Dr. West¹—of which fols. 71-213, 222-297 are surviving, containing a Pahlavi Revâyet (fols. 71-84), the Dâtistân (84-197), certain miscellaneous texts (197-201), the Epistles of Mânûshchîhar (201-213, 222-236), the Selections of Zâtspâram and other fragmentary texts (236-297). He had also copied the 'Vajirihâ-i Dîn-i Mazdayastân' as Farîtûn Marzpân mentions in his colophon, and it is not known whether his copy exists. The entire remnant of his writings, so far as we at present know, are preserved in my father's library.

Marzpân's existing copies are more voluminous. Besides the texts contained in DH he wrote the codex BK² in 941 A.Y., containing all the texts found in the TD Dâtistân codex, at present in the library of the late Dastur Jamshedji Peshutanji of Valsâr, and IM, the Iranian MS. of the Vendidad belonging to the late Dastur Hoshangji Jamaspji.

¹ See S. B. E. Series, Vol. XVIII, Int., p. xvi. sq. ² See S. B. E. Series, Vol. XVIII, Int., p. xv. sq. There is no doubt that BK is written by Marzpân. The handwriting is the same in the MSS. IM, BK and DH, all three of which I have carefully noticed. I cannot say who wrote K₃₅, which Dr. West supposes to have been written by Marzpân, as I have not seen the MS.

All these MSS. belonged at one time to the late Mânakji Sohrâbji Kâvusji Ashburner to whom they seem to have been presented by a Persian Zoroastrian named Sayâvakhsh Âûr-mazdyâr Sayâvakhsh Rûstam Âûr-mazdyâr in about 1853 A.D.¹ Marzpân's copy of "Vajirihâ-i Dîn-i Mazdayastân" referred to by his son Farîtûn in his colophon, does not seem to be existing.

No other MSS., besides the unique codex TD₂, are up to now known to have been written by Farîtûn Marzpân. But some interesting statements are to be found of him in a unique MS. of the Vishtâsp Yasht Sâdah in the possession of Ervad Manakji Rustamji Unvala of Bombay. This MS. was at one time in the library of the late Mânakji Sohrâbji Kâvusji Ashburner. We see from the colophon that it was written by Mânûshchîhar Êrtêshîr-i Vahârûm Spendyât Êrtêshîr for Farîtûn Marzpân, and finished on the day Vohûman, of the month Khûrdat in the year 996 A.Y. At the end of the colophon, there are two folios; on the first folio in mixed Pâzend and Pahlavi handwriting we find the statement of the codex being sent

¹ See Dastur Hoshangji's *Vendidad* Int., p. xxiv.

by Farîtûn Marzpân to the Dastûrs, Môbads, and the faithful of Hendûstân, and on the second folio we find an interesting letter in Neo-Persian, written by Farîtûn Marzpân to the Dastûrs, Môbads and leaders of the faithful in Hendûstân, referring also to the advent of Bahman Asfandyâr¹ to Persia. The whole statement is enough to prove that Farîtûn Marzpân was the leader of the faithful of Persia of his time.

CONTENTS OF THE GREAT BUNDAHISHN

THESE Iranian MSS. contain a text much more extensive than the Indian MSS. of the Bûndahishn. Dr. West gave a rough estimate of their contents in the Sacred Books of the East Series, Vol. V,² from information supplied by my father from his MS. TD₁ in December 1877 and October 1878.

The text commences with a preface, written in imperfect Pahlavi, possibly added by a later editor, which says :

“ 0. Rejoicings unto the bright, glorious, all-knowing Creator Aühr-mazd, who *is* wise, who *is* capable,

who *is* the greatest of all invisible sacred beings and of all earthly sacred beings—*with* good thought, good word, good deed, in meditation, utterance *and* action.

“ 1. With a happy *and* very auspicious lot I shall write the manuscript of the Bûndahishn, at the lucky constellation ‘tanî’, during the archpriestship of the friend of God, of entire wisdom, the practiser of piety, the friend of good deeds, the recogniser of God, the spiritual seer liked by the good, the archpriest of the good religion of Mazda-worshippers, Spend-dât Mâhvindât Rûstôm Slatrîhâr of immortal soul.

“ 2. From the coming of the Tâjiks to the Irân-shahr and the propagation of their heterodoxy *and* ill-will, orthodoxy has vanished from the Kayâns, and respect for the Kayâns from the upholders of the religion; deep utterances (mi/ayâihâ-î zôpr), the reasons of things, the true reason of meditation, action and utterance, *these* have vanished from the memory and knowledge of the multitude.

“ 3. On account of evil times, he, too, who *is* of the noble family of Kayâns, and the Kayân upholders of religion have turned to the mercy

¹ See Khan Bahadur Bahmanji Behramji Patel's *Pôrsi Prakâsh*, p. 13.

² Int. pp. xxxv—xxxvii.

(*Arabic* 'rahm') and the path of those heterodox, and for the sake of respect, they have defiled the word, dress, worship and practices of the faithful with blemishes.

"4. He, also, whose wish was to learn this knowledge and secret, was not able to obtain it, as he should from various places, in spite of *all his* troubles and pains and difficulties."

It can be seen that this preface is added by an editor of the post-Muhammadan period. He possibly refers in § 3 to the tradition as regards the conversion of some members of the family of Yazdakart, and that of many noble families who changed their faith in order to preserve their social distinctions. The spelling used in this preface is perfectly modern. In TD₁ it is added by a later hand on recent folios, but in DH and TD₂ it is written by the authors of the codices themselves. It could not therefore have been written later than 1500 A.D.

This preface occupies twenty-one lines and a half of TD₂, immediately after which follows a summary title of the work occupying about four lines and a half, which runs thus:

"The knowledge of the commentary: first, as regards the original creation of Aûhrmazd and the opposition of the evil spirit; then, as regards the nature of the earthly creatures from the original creation till the end, as is manifest from the religion of Mazda-worshippers; then, as regards the possession held from the Kayâns;—with explanation, whereabouts and nature."

From this title it seems that the author himself names the work 'Zand-âkâsih,' "Knowledge of the Commentary", of which the Bûndahishn, so-called, forms only one part, and the subjects treated of are divided under three heads: 1) the creation of Aûhrmazd and the counter-creation of the evil spirit, 2) the nature of the earthly creatures, 3) the Kayân dominion.

The work seems to have been divided into thirty-six chapters by the original author of the work, notes and appendices being added to nine of them. Of these Chapters I—VII may be classed under the first head: the creation of Aûhrmazd and the counter-creation of the evil spirit; Chs. VIII—XXIV, XXVIII—XXIX treat of the subject matter of the second head: the nature of the earthly creatures; Chs. XXXI—

XXXIII and XXXV can be included in the third head: the Kayân dominion. It is difficult to class the rest of the chapters under any of the three categories dealing as they do with 'the religious year' (XXV), 'the exploits of the spiritual angels' (XXVI), 'the evil doing of Aharman and the Daevas' (XXVII), 'the Chînvâr bridge' (XXX), 'Resurrection and the final material existence' (XXXIV), and 'the year computation of the Arabs' (XXXVI). It is possible that some or all of them were after-thoughts of the compiler or inserted by some persons later on in the work. Excepting the last, the other five chapters may be said to have some connection with the first head.

I. The first chapter seems to contain introductory matter. It commences abruptly, without any such heading as we invariably find at the top of all other chapters of the book. On fol. 4*a*, l. 2, we have by way of sub-heading: 'I mention the creation of the creatures first in a spiritual state, then in a material state.' Again on fol. 10*a*, l. 13 there occurs another sub-heading: 'As regards the creation of the creatures in a material state.' The chapter commences

from TD₂, fol. 3*a*, l. 11, w. 8, and extends to fol. 14*b*, l. 5. The following would be a rough summary of its contents. It treats of the eternal existence of Aûhrmazd during infinite time, aloft in the light, the existence of Aharman in the abysmal station in darkness, the void betwixt Aûhrmazd and Aharman, the relative finiteness and infinity of light and darkness, the knowledge of Aûhrmazd as regards the existence of the evil spirit and his wicked intentions; His creation of the spiritual creatures; the ignorance of the evil spirit as regards the existence of Aûhrmazd, his advent to the starry luminaries, his onset, defeat and return to the abyss; his counter-creation; Aûhrmazd's offer of peace to the evil spirit, and the evil spirit declining the offer. Aûhrmazd appoints a period of contest with the evil spirit; the evil spirit conforms to it. Aûhrmazd chants the *ahûnavar*, reveals to the adversary His own final victory, the adversary's impotence, the perishability of the demons, the resurrection, the final existence, and the unopposed condition of His creatures. Seeing all this, the evil spirit reverts to the abyss where he lies for three millenniums in a stupor. In the mean-

while *Aûhrmazd* creates infinite time, out of infinite time finite time, out of finite time "impassability", out of impassability undisturbed progress, out of undisturbed progress intransformability, and out of intransformability the earthly creatures. He creates the earthly creatures out of His own essence, in the shape of shining white fire. He creates the body of the good wind, with whose help He creates the creatures. The evil spirit procreates his own creatures from material darkness. He produced infinite darkness out of material darkness, untruthful utterance out of infinite darkness. *Aûhrmazd* creates truthful utterance out of material light. His own beneficence and the production of the creatures became manifest owing to truthful utterance. He created the *âsrôk* personale out of infinite light. *Ahûnavar* springs out of the *âsrôk* personale. Out of the *ahûnavar* came forth the spiritual year, which is now half light, half dark owing to the intermingling of evil. *Aûhrmazd* comes to the finite archangels when they are created. He first creates the seven archangels, the seventh is He *Auhrmazd* himself, eighth truthful utterance, ninth *Sraosha* the righteous, tenth the beneficent *mân-*

sar, eleventh *Nêryôsang*, twelfth the lofty *Rat Ratwôk Bêrzêt*, thirteenth *Rashn* the true, fourteenth *Mitr* of wide pastures, fifteenth the good *Arishvang*, sixteenth *Pârand*, seventeenth *Khvêb*, eighteenth *Wind*, nineteenth *Lawfulness*, twentieth *beneficent Peacefulness*. Of earthly creatures He creates first the sky, second the water, third the earth, fourth vegetation, fifth animals, sixth the man, and the seventh is He *Auhrmazd* himself. The evil spirit for opposition first creates *Akôman*, *Andar*, *Sâval*, *Nâhig-has*, *Tarômat*, *Tarich*, *Zairich* and then other daevas; the seventh is he, the evil spirit himself. *Aûhrmazd* creates the six creations during the six periods of the year — the *Gâsân-bâr*. The six periods of the year explained. The five *gâsânîk* periods. The names of the thirty days.

From this rough summary of the contents it will be seen that this is an introductory chapter giving as it were a faithful substance of the whole portion of the book dealing with the first category, the genesis. After a close study of the language, it appears that the text has been prepared from a *Pahlavi* translation with commentary

of some Avesta work, such as the Dâmdât Nask, now missing, in the same way as the "Zend-î Vohûman Yasht," and that its correct name, as given by the author himself, is "Zend-âkâsîh".

II. The second chapter, entitled "As regards the Creation of the Luminaries", commences with fol. 14*b*, l. 5, w. 8, and ends at fol. 17*a*, l. 10, w. 6.

III. "As regards the Reason of producing the Creatures for contending." Fol. 17*a*, l. 10, w. 7—fol. 21*b*, l. 11.

IV. "The Rush of the Adversary on to the Creatures." Fol. 21*b*, l. 12—fol. 25*a*, l. 2.

(A) An Appendix commencing with the words: "This, too, is said that when the sole-created 'gao' passed away, it fell towards the right hand." Fol. 25*a*, l. 3—fol. 25*b*, l. 6, w. 2.

V. "As regards the opposition of the two spirits, that is, in what manner they came spiritually for opposition, the arch-demons against the spiritual angels." Fol. 25*b*, l. 6, w. 3,—fol. 27*a*, l. 15, w. 6.

A. "As regards the horoscope of the world." Fol. 27*a*, l. 15, w. 7—fol. 29*b*, l. 3, w. 5.

B. An Appendix commencing with the words: "The Mount Albôrz is in the middle of the world." Fol. 29*b*, l. 3, w. 6—fol. 32*a*, l. 7, w. 1.

VI. "As regards the contention of the material creations against the evil spirit." Fol. 32*a*, l. 7, w. 2—fol. 37*b*, l. 11.

A. "The first battle the spirit of the sky waged with the evil spirit." Upto fol. 32*b*, l. 10, w. 2.

B. "The second battle the water waged." Upto fol. 34*b*, l. 12, w. 2.

C. "The third battle the earth waged." Upto fol. 35*b*, l. 1, w. 6.

D. "The fourth battle vegetation waged." Upto fol. 35*b*, l. 15.

E. "The fifth battle the sole-created 'gao' waged." Upto fol. 36*a*, l. 12.

F. "The sixth battle Gâyôkmart waged." Upto fol. 37*a*, l. 6, w. 3.

G. "The seventh battle the fire waged." Upto fol. 37*a*, l. 12, w. 2.

H. "The eighth battle the stars waged." Upto fol. 37*b*, l. 1, w. 2.

I. "The ninth battle the spiritual angels waged." Upto fol. 37*b*, l. 4, w. 5.

J. "The tenth, the stars adopted aloofness." Upto fol. 37*b*, l. 11.

VII. "As regards the essence of

those creations." Fol. 37*b*, l. 12—fol. 39*a*, l. 9, w. 5.

VIII. "As regards the whereabouts of the lands." Fol. 39*a*, l. 9, w. 6—fol. 40*a*, l. 6, w. 3.

IX. As regards the whereabouts of the mountains." Fol. 40*a*, l. 6, w. 4—fol. 42*b*, l. 9, w. 2.

X. "As regards the whereabouts of the seas." Fol. 42*b*, l. 9, w. 3—fol. 44*a*, l. 9.

XI. "As regards the whereabouts of the rivers." Fol. 44*a*, l. 10—fol. 45*a*, l. 10, w. 1.

A. "As regards the particular rivers." Fol. 45*a*, l. 10, w. 2—fol. 46*b*, l. 11.

B. "The seventeen species of water mentioned in religion." Fol. 46*b*, l. 12—fol. 47*a*, l. 13, w. 4.

C. "The discontent of the rivers Marv-rût and Hêt-aîmand" &c. Fol. 47*a*, l. 13, w. 5—fol. 47*b*, l. 11.

XII. "As regards the whereabouts of the lakes." Fol. 47*b*, l. 12—fol. 48*b*, l. 7.

XIII. "As regards the whereabouts of the five classes of animals." Fol. 48*b*, l. 3—fol. 52*a*, l. 2.

XIV. "As regards the whereabouts of mankind." Fol. 52*a*, l. 3—fol. 55*b*, l. 14, w. 2.

A. "As regards the whereabouts of womankind." Fol. 55*b*, l. 14, w. 3—fol. 56*a* l. 8, w. 5.

B. An Appendix commencing with the words: "This, too, is said that Jam, when the glory departed from him." Fol. 56*a*, l. 8, w. 6—fol. 56*b*, l. 3, w. 2.

XV. "As regards the whereabouts of births from every species." Fol. 56*b*, l. 3, w. 3—fol. 58*a*, l. 14, w. 8.

A. An Appendix commencing with the words: "These four things, too, are called male and four female." Fol. 58*a*, l. 14, w. 9—fol. 59*b*, l. 2, w. 5.

XVI. "As regards the whereabouts of the plants." Fol. 59*b*, l. 2, w. 6—fol. 61*b*, l. 5, w. 1.

A. Flowers dedicated to the Archangels. Fol. 61*b*, l. 5, w. 2—fol. 62*a*, l. 3, w. 1.

XVII. "As regards the chieftainship of men, animals and every substance." Fol. 62*a*, l. 3, w. 2—fol. 63*a*, l. 1.

A. An Appendix commencing with the utterance of Aûhrmazd "I did not pay consideration to the entire material existence, *i. e.*, all are equal." Fol. 63*a*, l. 2—l. 15, w. 5.

XVIII. "As regards the whereabouts of Fire." Fol. 63*a*, l. 15, w. 6—fol. 66*a*, l. 11, w. 5.

XIX. "As regards the nature of sleep." Fol. 66*a*, l. 11, w. 6—fol. 66*b*, l. 11, w. 4.

A. An Appendix: "It is not owing to industry that the earth, the water and the plants yield fruit, nor is it owing to sleepfulness and impotence that they do not yield fruit." Fol. 66*b*, l. 11, w. 5—l. 14, w. 6.

XX A. "The 'Chashârak' sound (the sound of weeping of the pious)." Fol. 66*b*, l. 14, w. 7—fol. 67*a*, l. 5, w. 5.

B. "The 'Navin' sound, the voice of the holy hymn." Fol. 67*a*, l. 5, w. 6—l. 7, w. 3.

C. "The 'stone' sound, *e. g.*, the sound produced by the mill." Fol. 67*a*, l. 7, w. 4—l. 13, w. 1.

D. "The 'water' sound." Fol. 67*a*, l. 13, w. 2—l. 15, w. 4.

E. "The 'vegetable' sound." Fol. 67*a*, l. 15, w. 5—fol. 67*b*, l. 1, w. 5.

F. "The 'earth' sound." Fol. 67*b*, l. 1, w. 6—l. 7.

XXI. "As regards the whereabouts of (A) Wind, (B) Cloud and (C) Rain."

A. Fol. 67*b*, l. 8—fol. 68*b*, l. 12, w. 7.

B. Fol. 68*b*, l. 12, w. 8—fol. 69*b*, l. 6, w. 7.

C. Fol. 69*b*, l. 6, w. 8—fol. 71*b*, l. 5.

D. A note of three lines.

E. A general Appendix on the three headings A, B, C. Fol. 71*b*, l. 8, w. 6—fol. 73*a*, l. 2, w. 2.

XXII. "As regards the whereabouts of noxious creatures." Fol. 73*a*, l. 2, w. 3—fol. 75*b*, l. 6, w. 4.

XXIII. "As regards the whereabouts of the wolf-species." Fol. 75*b*, l. 6, w. 5—fol. 76*b*, l. 8, w. 2.

XXIV. "As regards various things, *i. e.*, in what manner they are produced, and the opposition that came to them." Fol. 76*b*, l. 8 w. 3—fol. 80*b*, l. 11.

A. The Gô-karan tree, the Lizard created by Aharman in opposition to it. The two Kar fishes created by Aûhrmazd in counter-opposition to the Lizard.

B. The 'Vâs-i panchâsatvarân.'

C. The Tree of many seeds.

D. The Ass with three strides.

E. The bull Hadhayâsh.

F. The bird Chamrôsh.

G. The Kurshipt.

H. "The bird Ashôk-zûsht, whom they also call the bird Zôr-barak Vohûman, the bird Vashô-kachak."

I. A digression containing a commentary as to the utility of the ferocious animals and birds; the cunningness of birds, specially the crow.

J. The white falcon.

K. The bird Kâskin.

L. The vulture, the crow, the mountain kite, the mountain ox, the wild goat, the onager.

M. The dogs.

N. The fox.

O. The weasel.

P. The great musk.

Q. The hog 'zôzag'.

R. The water-beaver.

S. The eagle.

T. The Arab horse.

U. 'Alkâ'.

XXV. "As regards the religious year." Fol. 80*b*, l. 12—fol. 83*a*, l. 1, w. 5.

XXVI. "As regards the great exploits of the spiritual angels." Fol. 83*a*, l. 1, w. 6—fol. 92*b*, l. 8, w. 1.

XXVII. "As regards the evil-do-

ing of Aharman and the Daevas." Fol. 92*b*, l. 8, w. 2—fol. 96*b*, l. 2.

XXVIII. "As regards the earthly verisimilitude of the body of man." Fol. 96*b*, l. 3—fol. 100*a*, l. 5, w. 6.

XXIX. "As regards the chieftainship of the regions." Fol. 100*a*, l. 5, w. 7—fol. 101*b*, l. 2, w. 2.

XXX. "As regards the Chinvâr bridge, and the souls of the departed." Fol. 101*b*, l. 2, w. 3—fol. 104*b*, l. 2, w. 2.

XXXI. "As regards the noteworthy districts of Airân-shatr, the abode of the Kayâns." Fol. 104*b*, l. 2, w. 3—fol. 106*b*, l. 4, w. 4.

XXXII. "As regards the abodes which the Kayâns built." Fol. 106*b*, l. 4, w. 5—107*b*, l. 3, w. 4.

XXXIII. "As regards the calamities that overtook the Airân-shatr in each millennium." fol. 107*b*, l. 3, w. 5—fol. 112*a*, l. 15, w. 3.

XXXIV. "As regards resurrection and the final material existence." Fol. 112*a*, l. 15, w. 4—fol. 116*a*, l. 5, w. 6.

XXXV. "As regards the origin and lineage of the Kayâns." Fol. 116*a*, l. 5, w. 7—fol. 120*a*, l. 12, w. 3.

A. The family of the Magûpatân. Fol. 120a, l. 12, w. 4—fol. 121a, l. 6, w. 1.

XXXVI. "As regards the years' computation of the Arabs—twelve thousand years." Fol. 121a, l. 6, w. 2—fol. 122a, l. 8, w. 5.

Colophon.

THE LACUNÆ IN K₂₀

I now give the important omissions of the text in K₂₀, the Copenhagen Iranian MS. No. 20, folios 88-129 of which contain the Bûdahishn, a fac-simile of which was edited by Professor N. L. Westergaard in 1851. It is an old codex written by the erudite Irani scribe Mihir-Âwân Kai-Khusrû at Khambayet in the year 720 A. Y. (1350 A. D.), and is thus about 180 years older than the oldest Iranian codex TD₁. It is not my purpose to give here the minor omissions of words or single lines. The codex TD₂ has got 240 sides, written 15 lines to the page; omitting to count the last 6 lines on the last page containing the colophon, it has got in all 3,593 lines of text. The Copenhagen codex has taken up 84 sides for the Bûdahishn text, written 20 lines to the page, the first side containing only 16 and the

last only 2 lines. It thus contained 1,658 lines, taking also into account the lines of its missing folio 121. Thus supposing a line of both the MSS. contained an equal number of words, matter of about 1,935 lines is missing from K₂₀. On an actual calculation of the lines contained in the lacunæ, I see that about 2,068 lines of TD₂ are wanting in the Indian Text. In the details given below, I mention the original folios of TD₂ as marked by the original numberer. The first folio and the a side of the second folio being blank, the text commences with fol. 2b.

1. Fol. 2b, l. 1—fol. 3a, l. 7, w. 4. About 21½ lines of the entire preface.¹

2. Fol. 6a, l. 2, w. 7 (*Shakbahû-nast*)—fol. 9a, l. 2. About 90½ lines in the middle of the first chapter which is introductory.

3. Fol. 9a, l. 10, w. 3 (*barîhî-nût*)—fol. 9b, l. 2, w. 0 (*—nîkîh*). About 7 lines of the same chapter.

4. Fol. 9b, ll. 4-7, w. 3 (*âwâ-est*). About 3½ lines.

5. Fol. 9b, l. 10, w. 4 (*âkhar*)—fol. 14b, l. 5, w. 7 (*yamallûnam*). About 146 lines of the end of Ch. I.

6. Fol. 15b, l. 4, w. 5 (*sipâh-*

¹ See above pp. XIX-XX.

patân)—fol. 21*a*, l. 10. About 170½ lines, comprising 51 lines of the end of Ch. II and 119½ lines from the commencement of Ch. III.

7. Fol. 22*b*, l. 6, w. 3 (*âghash*)—l. 10, w. 2 (*yahabûntan*) About 4 lines in the middle of Ch. IV.

8. Fol. 22*b*, l. 12, w. 2—l. 13, w. 2 About 1 line.

9. Fol. 22*b*, l. 13, w. 8 (*âsmân*)—fol. 23*a*, l. 2, w. 1 (*pâyak*). About 3 lines and 2 words.

10. Fol. 23*a*, l. 11, w. 8 (*âsmân*)—fol. 23*b*, l. 2, w. 7 (*yakvî-mûnêt*). About 6 lines in the middle of Ch. IV.

11. Fol. 25*b*, l. 6, w. 3 (*madam*)—fol. 27*a*, l. 1. About 41 lines from the commencement of Ch. V.

12. Fol. 27*a*, l. 9, w. 8 (*amat*)—fol. 29*b*, l. 3, w. 6 (*hanmanat*). About 69 lines comprising 6 lines of Ch. V, followed by 63 lines of Ch. V, Ap. A.

13. Fol. 30*b*, l. 6, w. 5 (*meman*)—fol. 32*a*, l. 7, w. 1 (*kartan*). About 46 lines of the end of Ch. V, Ap. B.

14. Fol. 36*a*, l. 11, w. 2—fol. 39*a*, l. 9, w. 5. About 88½ lines, comprising about 2 lines of Ch. VI, Ap. E, 44 lines of Appendices F,

G, H, I, J, and 42½ lines containing the whole of Ch. VII.

15. Fol. 51*a*, l. 14, w. 8 (*awsa-hînêt*)—fol. 52*a*, l. 2. About 18 lines of the end of Ch. XIII.

16. Fol. 52*a*, l. 3, last letter (*m*)—l. 13, w. 5. About 9½ lines of the commencement of Ch. XIV.

17. Fol. 55*b*, l. 7—fol. 56*a*, l. 8, w. 5. About 16½ lines, comprising 7 lines and 2 words of Ch. XIV, and about 9 lines and 3 words of the whole of Ap. A to the Chapter.

18. Fol. 56*b*, l. 6, w. 2—l. 11, w. 8 (*yahavûnêt*). About 5½ lines near the commencement of Ch. XV.

19. Fol. 57*a*, l. 10, ws. 7-11.

20. Fol. 57*a*, l. 11—fol. 58*a*, l. 14, w. 8. About 34 lines of the end of Ch. XV.

21. Fol. 58*b*, l. 8, w. 6—fol. 59*b*, l. 2, w. 5. About 24 lines of the end of Ch. XV, Ap. A.

22.¹ Fol. 61*b*, l. 13, w. 10 (*Hôm*)—fol. 62*a*, l. 3, w. 1 (*yamannûnêt*). About 4½ lines of the end of Ch. XVI, A.

23. Fol. 65*a*, l. 4, w. 6—fol. 76*b*, l. 9. About 350½ lines, comprising 37 lines of the end of Ch.

¹ This lacuna is owing to the loss of fol. 121 of K₂₀.

XVIII, Chs. XIX-XXIII and about 2 lines of heading of Ch. XXIV.

24. Fol. 83*a*, l. 1, w. 6—fol. 92*b*, l. 8, w. 1. About 291½ lines, comprising the whole of Ch. XXVI.

25.¹ Fol. 92*b*, l. 8, w. 2—fol. 93*b*, l. 7, w. 6. About 29½ lines of the commencement of Ch. XXVII.

26. Fol. 94*a*, l. 12, w. 4—fol. 100*a*, l. 5, w. 6. About 173½ lines, comprising 65¾ lines of the end of Ch. XXVII, and the whole of Ch. XXVIII.

27. Fol. 101*b*, l. 2, w. 3—fol. 112*a*, l. 15, w. 3. About 328 lines, comprising Chs. XXX—XXXIII.

28. Fol. 117*a*, l. 12, w. 9 (*va-Pashang*)—fol. 119*a*, l. 14, w. 8 (*hōmand*). About 62 lines in the middle of Ch. XXXV.

29. Fol. 120*a*, l. 12, w. 4—fol. 121*a*, l. 6, w. 1. About 23½ lines of the whole of Ch. XXXV, Ap. A.

DISLOCATION OF THE TEXT IN K₂₀

In order to show the mutilation and dislocation of the text in the old

¹ This lacuna is owing to the loss of fol. 121 of K₂₀.

codex K₂₀, I give below a summary of the contents found in it, marking the places where the important lacunæ occur, the chapters quoted being those marked by me from the Iranian MSS. I shall make use of the pages assigned by Professor Westergaard to the sides of the folio in the facsimile edited by him in 1851. I shall not refer to the details of the lacunæ as they have been already given above:—

1st Lacuna.

P. 1—p. 5, l. 11, w. 3, (Ch. I.)

¹2nd Lacuna.

P. 5, l. 12, w. 3—l. 18 end (Ch. I.)

²3rd Lacuna.

P. 5, l. 19, w. 1—l. 20, w. 6 (Ch. I.)³

P. 5, l. 20, w. 8—p. 6, l. 2, w. 5 (Ch. I.)⁴

¹ In order to make up for this omission, K₂₀ has '*yakēmānūt. Aūhrmazd pavān starōh dharman dām dāt.*' The first word is inserted so as to complete the sentence which would be imperfect without a verb, which is '*shakbahānast*' in the Iranian codices and the last six words are meant as a summary of the whole lacuna.

² The lacuna supplies us with the verb '*hart-hnūt*,' which is missing in K₂₀.

³ In the Iranian codices this follows lacuna 4.

⁴ K₂₀ prefixes '*Aūhrmazd*' as the nominative which was necessitated by the change in the order of the sentences.

*4th Lacuna.**5th Lacuna.*

P. 6, l. 2, w. 6—p. 7, l. 9, w. 3
(Ch. II, beginning).¹

6th Lacuna.

P. 7, l. 9, w. 4—p. 9, l. 11, w. 1,
(Ch. III from the middle upto the
end, and beginning of Ch. IV.)²

7th Lacuna.

P. 9, l. 11, w. 2—l. 13, w. 2³
(Ch. IV.)

P. 9, l. 13, w. 3—l. 14 end
(Ch. IV.)

8th Lacuna.

P. 9, l. 15, ws. 1-6 (Ch. IV.)

9th Lacuna.

P. 9, l. 15, w. 7—p. 10, l. 4, w. 1.
(Ch. IV.)

10th Lacuna.

P. 10, l. 4, w. 2—p. 12, l. 17,
w. 5 (Ch. IV, IV A. end).

11th Lacuna.

P. 12, l. 17, w. 6—p. 13, l. 4 end.
(Middle of Ch. V.)⁴

1 The last sentence is imperfect without the words '*sipāhpātān sipāhpāt*' with which lacuna 6 commences.

2 It should be observed that this portion has no connection with the preceding matter in K₂₀, unless the last ten lines of lacuna 6 be taken into account, which give a description of the five periods of the day.

3 These lines are required before p. 9, l. 9, last word.

4 These lines are unintelligible without the heading which is at the commencement of lacuna 11, and without the leading words '*pavan hamēs-tārih*' occurring therein.

12th Lacuna.

P. 13, l. 5—p. 14, l. 17, w. 6
(Ch. V, Ap. B.)

13th Lacuna.

P. 14, l. 17, w. 7—p. 20, l. 9,
w. 2 (Ch. VI, Aps. A, B, C, D, E.)¹

14th Lacuna.

P. 20, l. 9, w. 3—p. 28, l. 4, w. 7
(Chs. VIII, IX, X, and the first four
lines of Ch. XI.)²

P. 28, l. 4, w. 8—p. 33, l. 4 end
(Ch. XIII from the commencement.)

15th Lacuna.

P. 33, l. 5, ws. 1-7 (Ch. XIV,
heading.)

16th Lacuna.

P. 33, l. 5, w. 8—p. 38, l. 12,
w. 1. (Ch. XIV.)

17th Lacuna.

P. 38, l. 12, w. 2—l. 14, w. 6.
(Ch. XV, commencement.)

18th Lacuna.

P. 38, l. 14, w. 7—p. 39, l. 9 end
(Ch. XV).

19th Lacuna.

P. 39, l. 10, ws. 1-3 (Ch. XV).

20th Lacuna.

P. 39, l. 10, w. 4—l. 19, w. 7
(Ch. XV, Ap. A.)

1 The last sentence in K₂₀ would be incomplete without the verb '*shnāwīt hōmand*,' with which lacuna fourteenth commences.

2 These four lines are repeated on p. 49, ll. 9-12.

21st Lacuna.

P. 39, l. 19, w. 8—p. 42, l. 10, w. 5 (Ch. XVIII.)

23rd Lacuna.

P. 42, l. 10, w. 6—p. 49, l. 9, w. 0 (-*talûnêt*). (The entire Ch. XXIV, Aps. A-U, without the first two lines of heading.¹)

P. 49, l. 9, w. 2—p. 56, l. 13, w. 3 (Chs. XI, XI Aps. A, B, C, XII.)

P. 56, l. 13, w. 4—p. 57, l. 4, w. 2 (Ch. XIV, Ap. B.²)

P. 57, l. 4, w. 3—p. 59, l. 11, w. 3 (*vish*). (Ch. XVII, XVII. A.)

P. 59, l. 11, w. 4—p. 63, l. 5, end (Ch. XXV.)

24th Lacuna.

P. 63, l. 6—p. 66, l. 20, last word '*aldlak'* (Ch. XVI, XVI. Ap. A.)

1 The 23rd lacuna supplies us with the heading of the chapter. There are interesting discrepancies in K₂₀. An amusing attempt at inventing the heading which does not seem to have been in the manuscript from which the scribe copied is to be detected in the commencement, where we read: 'Madam chigûnîh gôkart darakht karitûnd yaman-nûnêt pavan dîu aîgh rôz-i nakhôst amat gogrv darakht karitûnd bûen zrâe Farâkhankart rôst'. The 'rôz-i nakhôst amat' is a curious corruption of 'Hôm-i sapît mavan.' Only a Pehlvisant of the old school like my father could detect this.

2 As this appendix is separated from its original chapter, the scribe of K₂₀ or of the original from which he copied has made an attempt to give to this appendix the heading '*madam chigûnîh krpîk kharas,*' so as to echo forth the inverse evolution theory 500 and odd years more before Darwin.

22nd and 25th Lacuna.

[Fol. 121 missing, not paged by Westergaard, may have contained (end of Ch. XVI. Ap. A. and commencement of Ch. XXVII.)]

P. 67, l. 1, w. 1—p. 68, l. 2, w. 6 (middle of Ch. XXVII.)

26th Lacuna.

P. 68, l. 2, w. 7—p. 70, l. 12, w. 3 (Ch. XXIX.)

27th Lacuna.

P. 70, l. 12, w. 4—p. 79, l. 4, w. 7 (Chs. XXXIV, XXXV commencement.)

28th Lacuna.

P. 79, l. 4, w. 8—p. 80, l. 15, w. 5 (Ch. XXXV end.)¹

29th Lacuna.

P. 80, l. 15, w. 6—p. 82, l. 2, w. 4 (Ch. XXXVI.)²

Thus we see that out of the 36 chapters of the text found in the existing Iranian codices, twelve—Chs. VII, XIX-XXIII, XXVI, XXVIII, XXX-XXXIII, are completely omitted in the Indian recension of the text in K₂₀; out of the 24 remaining

1 On account of the 28th lacuna, the scribe of K₂₀ or of the original from which he copied makes an attempt to give this matter a heading of two words '*madam pavan d.*'

2 The corruption of '*mar-i tâjîkân*' into '*marakasi, jamîn*' seems to be plainly due to a worn-out, tattered and faded original.

chapters, one—Ch. V, is incomplete in the beginning, the middle and the end, only two fragments being restored from the whole; three—Chs. I, XV, XXXV,—are incomplete in the middle and the end; five—Chs. II, VI, XIII, XVIII, XXVII,—are incomplete at the end; one—Ch. XIV,—is incomplete in the beginning and the middle; one—Ch. III,—is incomplete in the beginning; one—Ch. XXIV—has only lost its heading; and twelve—Chs. IV, VIII, IX, X, XI, XII, XVI, XVII, XXV, XXIX, XXXIV, XXXVI,—are well nigh complete with here and there some omissions of words and lines. The surviving fragments as they are put together in K₂₀ stand thus: Chs. I-VI, VIII-X, [Ch. XI, four lines, repeated after Ch. XXIV] XIII-XV, XVIII, XXIV, XI-XII, XIV. B, XVII, XXV, XVI, XXVII, XXIX, XXXIV-XXXVI.

THE ANTIQUITY OF THE IRANIAN TEXT.

This disorderly arrangement of fragmentary chapters, mostly imperfect at the beginning, middle or end, speaks for itself. As early as in 1880 Dr. West, in his Introduction to the Būdāhishn¹, referred

to the “fragmentary character” of the Indian recension of the Text, “bearing unmistakable marks both of omissions and dislocations.” So also in 1896 in his Essay on the *Pahlavi Literature* in the *Grundriss der Iranischen Philologie*, he declared that the “text of the Indian Būdāhishn was of a very fragmentary character.”¹ Instead of pre-judging the merits or demerits of the Indian text of K₂₀ and other descended MSS. or the Iranian text just then discovered by my father, he justly said: “*Whether it² be an extension of the hitherto received text, or the received text be an abridgement of this longer one*, is likely to be a matter of dispute among Pahlavi scholars until the whole of the new text has been thoroughly examined.”³

From the lacunæ we see that out of the 29 which we have marked, there are six—2, 3, 6, 11, 14, 23,—which contain some one or more words without which the text in K₂₀ becomes meaningless or at least ungrammatical; four chapters in the Indian Text, Chs. V, XIV, III, XXIV, are without their headings.

¹ See *Grundriss*, Band II, Lieferung 3, §§ 42-44.

² My father's Iranian Būdāhishn.

³ S. B. E. Series, Vol. V, Int., p. xxxii. The Italics are mine.

¹ S. B. E. Series, Vol. V, Int. p. xxiv.

A superficial study of the lacunæ will show that old Pahlavi texts such as Mânûschihar's Dâtistân and his brother Zâtšparam's "Selections" contain references and corroborations to the matter contained in them. In lacuna 5 cf. Zâtšparam Ch. II, 5 with facsimile p. 20, ll. 8-11; Zâ. Sp. Ch. II, 6 with Facs. p. 20, l. 14—p. 21, l. 2; Zâ. Sp. Ch. II, 8 with p. 21, ll. 4-5. In lacuna 12 cf. Ch. V, Ap. A,¹ treating of the horoscope of the world with Zâ. Sp. Ch. IV, 7-10 and Albîrûnî, p. 55²; cf. lacuna 13 with Zâ. Sp. Ch. IV, 6 and Albîrûnî p. 55. In lacuna 14 cf. Ch. VI, Ap. F. with Zâ-Sp. Ch. IV, 5-10; Ch. VII, with Zâ-Sp. Ch. II, 6; in lacuna 27 with Ch. XXX, cf. Dâtistân-i Dînîk, Pûrsishn XX; with Ch. XXXI, cf. Pahlavi Vendidad, Fragard I.

If we consider the question of the different arrangements of the chapters in the Iranian and Indian recensions of the text, we see that the order of chapters as given in the Iranian codices is consistent, one chapter following another in close logical sequence. The shuff-

ing up of these connected chapters in the Indian codex has brought about a dislocation, giving the text a fragmentary appearance.¹

The fact of the insertion of four lines of Ch. XI, first in their proper place and the whole chapter being re-written after Ch. XXIV, furnish an important argument in favour of the Iranian text being in proper order. The scribe himself, in this instance, seems to have first adjudged the correct position of the chapter and then to have shifted it in a wrong position, owing, perhaps, to the disintegrated condition of his original copy.

I have shown above² how new headings have been composed by the crude scribe Mihir-Âwân Kai-Khusrû or his predecessor, presumably Rustam Mihir-Âwân, to make consistent chapters of the dislocated integers or fractions of chapters. I have also indicated two typical cases of the text being corrupted, owing to the difficulties of deciphering a worn-out original.³ From all these defects in K₂₀ I have come to the conclusion that when Rustam Mihir-Âwân and

¹ Facsimile p. 50, l. 15 sq.

² 'The Chronology of Ancient Nations,' Dr. C. Edward Sachau.

¹ See *Grundriss der Iranischen Philologie*, Band II, Lieferung 3, p. 102, ll. 32-39.

² p. XXXI, Col. I, ns. 1-2, Col. II, n. 1.

³ See p. XXXI, Col. I, n. 1, Col. II, n. 2.

Mihir-Âwân Kai-Khusrû came to India from Persia for the express purpose of instructing their then backward brethren, the Parsi priests of India, they both or one of them must have brought an incomplete, disarranged copy of this interesting text, popularly called the Bûndahishn, and that the indefatigable Mihir-Âwân,—to whom the Zoroastrians owe so much for having preserved in script their sacred writings and for bringing about a renaissance of religious learning, six centuries ago, among the then illiterate Parsi priests of India,—restored with emendations and new headings, where necessary, as much of the original text as was possible for him to do.

If we go to the Iranian text itself to see if it is a recent extension of the hitherto received text, we see that the preface of about 21½ lines in the commencement is written with incorrect spelling, in ungrammatical language. If we can one day learn the date of Spenddât Mâhvin-dât Rustôm Shat'rihâr, during whose archpriestship the scribe declares having written the work, it is possible to get a clue to the date of this preface. In the rest of the whole text there is little which can

be called recent from the standpoint of language. In 1880, Dr. West said in his Introduction to *the Sacred Books of the East*, Vol. V: "So far as appears in the lengthy and valuable extracts with which he¹ has kindly favoured me, no decided difference of style can be detected between the additional matter and the text hitherto known."² Ch. XVII of the Iranian text does not seem to me to be misplaced. The "chieftainship of men, animals and every substance" seems rightly to follow, in logical sequence, the description of the whereabouts of all created beings in nature detailed above.³

It is possible to settle the exact date when this Iranian recension of the so-called Bûndahishn was written. The author has given the names of twelve of his ancestors on the mother's side and six on the father's side.⁴ He says: "The mother of whom I was born is the daughter of Fréh-mâh, son of Ahalûbakht, son of Mâh-ayîbâr, son of Mâh-bûndak, son of Mâh-lûkht Pûsândâkht, son of Martân-vêh, son of Afrôbag, son of

¹ My father Ervad Tahmuras.

² p. xxviii.

³ See S. B. E., Vol. V, p. xxxviii.

⁴ See Facsimile, p. 237, l. 10 sq., p. 237, l. 15 sq.

Vindât; Vindât is *well* known as son of Vâibûkht, son of Bâk, son of Vâibûkht." "And I am named Frô-bag, son of Dâtakihi, son of Ashavahisht, son of Goshn-Jam, son of Vahârâm-shât, son of Zartôhsht, which Zartôhsht is son of Âtûrpât Mârespandân."¹ If these translations ventured be correct, the compiler of this text is, perhaps, a grand-nephew of Mânûschihar and Zâdsparam, sons of Gôshn-Jam, nephew of Hêmît-i Ashavahishtân, and surely the sixth in descent from the 'Magûpatân-Magûpat' Saint Âdarbâd. It is almost probable that he flourished in the commencement of the fourth century after Yazdakart, the last Sasanian Emperor.

There is another clue to the age of the book found in the 21st lacuna on fol. 59a, ll. 13-15, where the *Vîhîchakîk* months Spendarmat and Tir are said to have corresponded with the vague months Fravartin and Shatrivar. As the book considers the *Vîhîchakîk* month Fravartin to be the first month of the year, coinciding with the Vernal Equinox,² and as the months Fravartin and Shatrivar were the 4th and 9th from the Vernal Equinox in the time of

Yazdakart Shatrîyâr, 480 to 600 years must have elapsed after Yazdakart, for Fravartin to have coincided with the *Vîhîchakîk* Spendarmat so as to precede the Vernal Equinox, and for Shatrivar to have coincided with Tir at the Summer Solstice.

A third direct hint as to the final compilation of the work is to be found in the last lines of the text, which really seems to be imperfect at the end. In the last chapter 'As regards the year-reckoning of the Tâjiks' the compiler states that "the 'Hunushks' of the Tâjiks established themselves upto the Pârsik year 447 and now is the Pârsik year 527." If the Pârsî year is, as it is supposed to be, the one counted from the year of the defeat of Yazdakart, the conjectures advanced above are very near the mark, and it is a real wonder that the significant passage is missing from the Indian recension of the text, which is earlier in point of date than the Iranian.

If these statements as to the authorship and age of the final inditement of the text be not doubted, the question of the Iranian text being a recent extension of the hitherto received Indian text is almost

¹ But See S. B. E. Series, Vol. V, pp. 146, 147.

² See Facsimile p. 153, l. 9 sq.

completely answered. There remains little doubt that the Iranian text gives us almost the original of Farôbag, and the "future translator of the Bûndahishn will...have to take the text in TD as the nearest accessible approach to the original work."¹

THE PROPRIETY OF THE NAME BÛNDAHISHN

The summary of the Nasks Dâm-dât and Chitradât as detailed in the Dinkart, Book VIII, Chs. V, XIII, compared with the contents of our book, tends to show that it is a misnomer to call our text Bûndahishn. The author himself named his work 'Zend-âkâsih' and a study of the summaries of the two Nasks mentioned above alongside of the contents of our text would clear up the point. It is a symposium of "informations from the commentaries" as regards the 'original creation' and the 'possession held from the Kayâns.'

Thus far my labours begun with devotion have ended in peace. In this brief and imperfect sketch of the text which I am placing before the

public exactly five years after my father's death, I have utilized many rough notes industriously made by him day after day to prepare himself for the great work, the work of publishing his unique Iranian manuscripts; but, alas ! as fate would have it, the turmoils of a busy life and premature death frustrated all his noble aspirations, and he passed away leaving after him vestiges of his noble career in the devoted pupils, like my humble self, to whom he disinterestedly gave out all his knowledge, teaching them from his much-loved manuscripts, the monitions unheard of by the many, and they are all grateful to him for the instructions they received at his feet. It is at least a sad consolation that though Tahmuras was not spared to publish the Tahmuras MSS. himself, the Tahmuras MSS. have proved their indispensability to the whole civilized world engaged in Iranian studies, and the usefulness of the career of the possessor of those MSS. who spent all his life in pursuit of Iranian MSS. has begun to be recognized.

Bombay, 19th October, 1908.

B. T. ANKLESARIA.

¹ S. B. E., Vol. V., Int., p. xxxv iii.

POST SCRIPT.—I take the opportunity to correct an error I have made on p. XVIII, of omitting to mention the Vendidad Sâda MS. JP₁ still existing in the library of the late Dastûr Jamshedji Peshotanji of Valââr, written by Farîdûn Marzapân, in 987 A. Y. See Dr. Karl F. Geldner's *Accsta*, Prolegomena, p. V, Col. II., ll. 20sq. and n. 1.

[illegible]

w. 8—omitted.

1. 3, w. 2—1 inserted before it.

P. 2, l. 3, w. 3—³ṣṭ.

l. 8, w. 4—omitted.

l. 10, w. 5—¹ṣṭṣṭ.

l. 11, w. 4—¹ṣṭṣṭ.

l. 15, w. 4—¹ inserted before it.

P. 3, l. 1, w. 7—¹ṣṭ.

l. 2, w. 5—¹ṣṭṣṭ.

l. 4, w. 10—¹ṣṭṣṭ.

l. 5, w. 3—DH. fol. 160a ends at this word.

w. 4—¹ṣṭṣṭ.

l. 6, w. 2—¹ added after it.

w. 7—omitted.

w. 8—¹ṣṭṣṭ out of which ¹ is struck off.

l. 8, w. 1—¹ inserted before it.

w. 5—¹ṣṭṣṭ...

l. 9, w. 3—¹ added after it.

l. 10, w. 6—omitted.

l. 11, w. 7—¹ṣṭṣṭ.

l. 12, w. 3—omitted.

w. 5—the insertion on the right hand margin, which is to go after the word, forms a complete line in DH.

l. on the margin, w. 3—¹ṣṭ.

w. 5—¹.

w. 6—the points after the word are omitted.

w. 12—¹.

w. 14—¹ after the word is omitted.

l. 13, w. 5—omitted.

P. 3, l. 15, w. 4—the blank after the word is also in DH.

w. 10—¹ṣṭṣṭ.

P. 4, l. 4, ws. 3-4—inserted above the line.

l. 5, w. 8—¹ṣṭ.

l. 9, w. 8—¹ inserted before it.

l. 10, w. 1—it is in the middle of the line in DH.

l. 13, w. 10—¹ṣṭṣṭ.

l. 15, ws. 5-6—¹ṣṭṣṭ.

P. 5, l. 3, w. 7—¹ṣṭ inserted above the line in TD₂ is omitted in DH.

w. 8—DH. fol. 160b ends at this word.

l. 5, w. 3—omitted.

l. 7, w. 1—¹ inserted above the line in TD₂ is omitted in DH.

l. 9, w. 3—¹ṣṭṣṭ corrected to ¹ṣṭṣṭ.

w. 7—¹ inserted above the line in TD₂ is omitted in DH.

l. 11, ws. 1, 7, 11—omitted.

l. 13, w. 3—omitted.

P. 6, l. 1, ws. 7-10—¹ṣṭṣṭ ṣṭ ṣṭṣṭ.

l. 2, w. 4—omitted.

l. 4, w. 5—¹ṣṭṣṭ.

l. 6, w. 2—¹ṣṭṣṭ.

w. 7—omitted.

l. 10, w. 3—omitted.

l. 11, w. 4—omitted.

l. 14, w. 2—¹ṣṭṣṭ.

w. 3—¹ṣṭṣṭ.

w. 4—¹ṣṭṣṭ.

P. 7, l. 1, ws. 2-5—¹ṣṭṣṭ ṣṭ ṣṭṣṭ.

P. 7, l. 2, w. 4—⁶ inserted above the line in TD₂

is omitted in DH.

l. 3, w. 3—omitted.

w. 8—⁹ inserted above the line in TD₂
is omitted in DH.

l. 4, w. 8—¹⁰ inserted above the line in TD₂

ws. 9-11—written and struck off in TD₂
occur at the end of the last
line of DH, fol. 161a.

l. 5, w. 3—¹¹ repeated
after it by mistake.

w. 5—¹² written and struck off in TD₂
after it, is omitted in DH.

l. 6, w. 1—¹³ prefixed to it.

l. 7, w. 5—¹⁴ inserted above the line in TD₂

l. 8, w. 5—¹⁵ added after it.

w. 6—¹⁶ inserted above the line in TD₂

l. 9, w. 4—¹⁷ added after it.

w. 5—¹⁸ inserted above the line in TD₂

l. 10, w. 2—omitted.

l. 11, w. 5—¹⁹ added after
this on the left hand margin
in TD₂, omitted in DH.

l. 13, w. 7—²⁰ inserted above the line in TD₂

l. 14, w. 1—²¹ inserted above the line in TD₂
is omitted in DH.

l. 15, w. 8—²² inserted above the line in
TD₂ is omitted in DH.

P. 8, l. 1, w. 6—omitted.

ws. 8-9—²³ inserted above the line in TD₂

l. 2, w. 9—omitted.

l. 3, w. 3—omitted.

w. 7—²⁴ inserted above the line in TD₂

P. 8, l. 4, w. 5—²⁵ inserted above the line in TD₂

l. 5, w. 1—²⁶ added after it.

l. 9, w. 2—omitted.

l. 12, w. 6—²⁷ inserted above the line in TD₂

w. 8—²⁸ prefixed to it.

l. 13, w. 9—²⁹ inserted above the line in TD₂

l. 14, w. 6—³⁰ inserted above the line in TD₂

P. 9, l. 2, w. 4—³¹ added to it, which is the
last word of a line in DH.

l. 3, w. 3—omitted.

w. 4—³² inserted above the line in TD₂

w. 5—DH, fol. 161b ends here.

w. 7—omitted.

w. 8—³³ inserted above the line in TD₂ with ³⁴ written by a
later hand over it.

l. 4, w. 9—omitted.

l. 7, w. 8—³⁵ omitted.

l. 8, w. 3—³⁶ inserted above the line in TD₂

l. 9, w. 6—³⁷ added to it.

l. 10, w. 2—³⁸ inserted above the line in TD₂

w. 9—omitted.

l. 11, w. 4—³⁹ inserted above the line in TD₂

l. 12, w. 1—⁴⁰ prefixed to it.

w. 8—⁴¹ inserted above the line in TD₂

l. 13, w. 1—⁴² inserted above the line in TD₂

l. 14, w. 1—⁴³ inserted above the line in TD₂

w. 7—⁴⁴ added to it.

P. 10, l. 1, w. 9—⁴⁵ inserted above the line in TD₂

l. 4, w. 8—⁴⁶ repeated by mistake and
struck off.

w. 12—⁴⁷ inserted above the line in TD₂

P. 14, l. 4, w. 4—¹אבא².

l. 5, w. 1—¹ is prefixed to it.

w. 4—אבא².

w. 5—¹אבא².

l. 6, w. 2—² added to it.

l. 7, ws. 2, 4—omitted.

w. 5—¹אבא².

l. 9, ws. 1, 3—¹ is inserted after the words.

l. 10, w. 7—omitted.

l. 11, w. 5—¹אבא².

l. 14, w. 5—¹אבא².

P. 15, l. 2, w. 4—אבא².

w. 9—¹ is omitted.

l. 3, ws. 2, 5—omitted.

l. 5, w. 6—² is added to it.

l. 7, w. 7—אבא².

l. 8, w. 7—¹ is added to it.

l. 9, ws. 4-5—¹אבא².

w. 7—אבא²; ¹ is added to it.

l. 10, w. 1—אבא²; it is at the end of a line in HJ, and repeated by mistake in the new line.

w. 3—אבא².

l. 11, w. 2—אבא².

l. 12, ws. 5, 7—omitted.

l. 13, w. 4—² is added to it.

w. 7—אבא².

l. 15, w. 8—אבא².

P. 16, l. 2, w. 4—¹ is added to it.

l. 6, w. 5—אבא².

P. 16, l. 8, w. 6—אבא².

l. 9, w. 2—אבא² omitted.

w. 5—¹ is added to it.

w. 7—omitted.

l. 10, w. 3—omitted.

l. 11, w. 5—אבא².

l. 15, w. 4—אבא².

P. 17, l. 1, w. 7—אבא².

l. 2, w. 1—¹ is added to it.

w. 4—¹ is added to it.

w. 7—¹ is added to it.

w. 10—omitted.

l. 3, w. 2—אבא².

l. 4, w. 2—אבא².

w. 10—omitted.

l. 5, w. 1—אבא².

l. 6, w. 8—omitted.

l. 7, w. 8—DH, fol. 1636 ends here.

l. 9, w. 2—² is added to it.

l. 11, w. 2—אבא².

ws. 7, 9—omitted.

l. 12, w. 7—אבא² is added to it.

l. 13, w. 1—omitted.

l. 14, w. 7—אבא².

P. 18, l. 1, w. 4—אבא².

l. 2, ws. 2, 4, 6, 8—omitted.

l. 3, w. 5—אבא².

l. 4, w. 7—אבא².

l. 5, w. 1—אבא².

l. 6, w. 2—omitted.

l. 7, w. 1—אבא².

P. 18, l. 7, w. 5—¹אָפּגעקומען.

l. 8, w. 2—¹ is added to it.

w. 6—¹אָפּגעקומען.

l. 9, w. 4—¹אָפּגעקומען.

l. 10, w. 4—¹אָפּגעקומען.

w. 8—¹אָפּגעקומען.

l. 11, ws. 1-2—¹אָפּגעקומען.

w. 3—¹ is added to it.

l. 12, w. 4—¹אָפּגעקומען.

l. 13, w. 2—¹ is added to it.

w. 7—¹אָפּגעקומען.

l. 15, w. 7—¹אָפּגעקומען.

P. 19, l. 2, w. 5—¹אָפּגעקומען; possibly repeated by mistake as it commences a new line in DH.

w. 6—¹אָפּגעקומען.

l. 3, w. 5—omitted.

w. 7—¹אָפּגעקומען.

l. 5, w. 3—¹אָפּגעקומען.

w. 9—omitted.

l. 7, w. 4—omitted.

w. 8—¹אָפּגעקומען, written and struck off and then rewritten with the correct spelling as in TD₂.

l. 8, w. 5—¹אָפּגעקומען.

w. 10—¹אָפּגעקומען.

l. 10, w. 2—DH, fol. 164a ends here.

l. 11, w. 1—¹ prefixed to it.

w. 4—¹אָפּגעקומען.

w. 8—¹אָפּגעקומען.

P. 19, l. 12, w. 4—¹אָפּגעקומען.

l. 13, w. 1—¹אָפּגעקומען.

w. 2—¹אָפּגעקומען.

l. 14, w. 4—¹אָפּגעקומען.

l. 15, w. 3—¹אָפּגעקומען.

P. 20, l. 7, w. 2—¹ prefixed to it.

l. 8, w. 4—¹אָפּגעקומען.

l. 12, w. 4—omitted.

l. 13, w. 5—¹אָפּגעקומען.

l. 14, w. 7—omitted.

w. 8—¹אָפּגעקומען.

l. 15, w. 7—¹אָפּגעקומען.

P. 21, l. 2, w. 3—¹אָפּגעקומען.

l. 3, ws. 4, 6—omitted.

l. 4, w. 5—¹אָפּגעקומען.

l. 5, w. 7—¹אָפּגעקומען.

l. 6, w. 1—¹אָפּגעקומען.

w. 3—¹אָפּגעקומען.

w. 8—¹אָפּגעקומען.

l. 7, ws. 2-3—¹אָפּגעקומען.

w. 5—¹אָפּגעקומען.

l. 9, w. 7—¹אָפּגעקומען.

l. 11, w. 3—¹אָפּגעקומען.

ws. 4-5—DH, fol. 164b ends here, the two words are repeated by mistake at the commencement of fol. 165a.

l. 12, w. 5—¹אָפּגעקומען.

w. 7—¹אָפּגעקומען.

l. 13, ws. 4, 7—omitted.

l. 15, w. 2—omitted.

P. 21, l. 15, w. 5—~~ṣṣṣṣ~~.

P. 22, l. 3, w. 10—~~ṣṣ~~ corrected to ~~ṣṣ~~.

l. 5, w. 9—omitted.

l. 6 w. 1—~~ṣṣ~~.

l. 7, w. 3—omitted.

l. 13, w. 10—~~ṣṣṣṣ~~.

l. 14, ws. 7, 10—omitted.

w. 8—~~ṣ~~ added to it.

l. 15, w. 5—omitted.

P. 23, l. 3, w. 2—~~ṣṣṣṣ~~.

l. 4, w. 3—omitted.

w. 9—~~ṣṣ~~ instead of ~~ṣṣ~~ ṣ.

w. 11—~~ṣ~~ added to it.

l. 5, w. 1—~~ṣ~~ prefixed to it.

w. 5—~~ṣṣṣṣṣṣ~~.

w. 12—omitted.

l. 6, w. 4—~~ṣṣṣṣṣṣ~~.

l. 7, w. 3—~~ṣṣṣṣ~~.

l. 9, ws. 2-3—added above the line, on the left hand margin, occurring at the end of the line.

w. 6—~~ṣ~~ added to it.

l. 10, w. 3—~~ṣṣṣṣ~~.

l. 11, w. 3—omitted and ~~ṣ~~ inserted instead.

w. 7—~~ṣṣṣṣ~~.

l. 12, w. 3—~~ṣṣ~~ with ~~ṣṣ~~ above it; ~~ṣ~~ is inserted after it.

ws. 9, 11, 13—omitted.

l. 13, w. 5—~~ṣ~~ omitted and ~~ṣ~~ inserted instead.

w. 7—~~ṣṣ~~ with ~~ṣ~~ prefixed to it.

l. 14, w. 1—omitted.

w. 2—DH, fol. 165a ends here.

P. 23, l. 14, w. 7—added above the line.

w. 8—~~ṣṣṣṣṣṣ~~.

l. 15, w. 5—omitted.

P. 24, l. 1, w. 6—written above the line, possibly by another hand.

w. 8—~~ṣṣ~~ written and struck off after it.

l. 2, ws. 9, 13, 15—omitted.

l. 3, ws. 2, 8, 12—omitted.

l. 4, w. 6—omitted.

l. 10, w. 7—omitted.

l. 13, w. 6—omitted.

l. 14, w. 2—omitted.

l. 15, w. 4—~~ṣṣ~~, the ~~ṣ~~ being omitted.

w. 6—~~ṣṣṣṣ~~.

w. 8—~~ṣṣṣṣṣṣ~~.

P. 25, l. 2, w. 2—~~ṣṣ~~ added to it.

w. 4—~~ṣṣ~~.

l. 3, w. 1—~~ṣ~~ added to it.

l. 5, w. 8—l. 6, w. 3—written with red ink both in TD₂ and DH.

l. 6, w. 2—~~ṣṣṣṣṣṣṣ~~.

w. 6—omitted.

l. 7, w. 2—~~ṣṣ~~.

w. 5—~~ṣṣṣṣṣṣ~~ written and struck off before it.

w. 8—omitted.

l. 8, w. 1—~~ṣ~~ added to it.

w. 9—~~ṣṣṣṣ~~.

w. 10—omitted.

l. 9, w. 3—~~ṣṣṣṣṣṣ~~.

l. 11, w. 8—~~ṣ~~ omitted.

l. 12, w. 2—~~ṣṣṣṣṣṣ~~.

P. 25, l. 12, w. 4—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

l. 13, w. 2—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

ws. 3-4—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

l. 14, w. 6—both ^אוּלְהַשְׁכִּיחַ. It seems DH is written from an original in which the ^א of ^אוּלְהַשְׁכִּיחַ was written so as to be mistaken for ^א.

l. 15, w. 2—DH, fol. 165b ends here.

w. 3—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

w. 4—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

P. 26, l. 1, w. 1—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ with ^אוּלְהַשְׁכִּיחַ written above.

w. 2—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

w. 4—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

l. 2, w. 2—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ.

l. 4, ws. 6-7—^אוּלְהַשְׁכִּיחַ; w. 6 is at the commencement of a new line in DH.

l. 5, w. 9—omitted.

l. 6, ws. 2, 4—omitted.

w. 5—^א added to it.

l. 7, w. 8—^א.

l. 8, w. 4—^א added above it.

w. 7—^א.

w. 10—^א.

l. 10, w. 6—^א.

l. 12, w. 2—omitted.

w. 5—^א.

P. 27, l. 3, w. 1—^א.

l. 4, w. 1—^א.

w. 2—omitted.

P. 27, l. 4, w. 4—After this word DH repeats by mistake and strikes off the text from ^א in l. 1 up to ^א, in all 21 words. In the repetition ^א is spelt ^א.

l. 7, w. 9—^א.

l. 8, w. 2—TD₂, DH both have the blank after the word.

l. 10, w. 2—^א.

l. 11, w. 2—^א.

w. 5—omitted.

l. 12, w. 2—^א.

w. 4—^א.

l. 13, w. 2—DH, fol. 166a ends here.

l. 14, w. 7—^א.

w. 8—^א.

l. 15, w. 2—^א added to it.

P. 28, l. 1, w. 1—^א.

l. 2, w. 2—^א.

l. 4, w. 1—^א.

w. 5—^א.

l. 5, w. 1—^א inserted before ^א.

l. 11, ws. 2-3—^א.

l. 14, w. 7—^א.

P. 29, l. 3, w. 2—^א added to it.

w. 6—^א.

l. 4, w. 4—omitted.

w. 8—^א.

w. 10—omitted.

l. 5, w. 9—^א.

P. 41, l. 1, w. 4—ḥḥḥḥ.

l. 2, w. 6—ḥḥḥḥ.

l. 3, w. 6—DH, fol. 169b ends here.

l. 4, w. 5—ḥḥḥḥ with ḥ written above.

l. 5, w. 4—ḥḥḥḥ with ḥ written above.

l. 6, w. 1—inserted above the line.

l. 11, w. 1—ḥḥḥḥ.

l. 13, w. 3—ḥḥḥḥ.

l. 14, w. 2—ḥḥḥḥ.

w. 6—ḥ omitted.

l. 15, w. 1—ḥ omitted.

w. 10—ḥḥḥḥ.

P. 42, l. 1, w. 6—thus also DH.

w. 8—omitted.

w. 9—ḥ inserted.

l. 4, w. 4—omitted.

l. 8, w. 4—omitted.

w. 9—inserted above the line.

w. 10—ḥḥḥḥ.

l. 1, w. 9—omitted.

l. 14, w. 3—ḥ *seemingly* struck off with

ḥ over it.

l. 15, w. 5—omitted.

w. 9—DH, fol. 170a ends here.

w. 10—ḥḥḥḥ.

P. 43, l. 2, w. 4—ḥḥḥḥ.

l. 4, w. 11—omitted.

l. 5, w. 9—ḥ repeated by mistake.

l. 10, w. 4—ḥ prefixed to it.

w. 7—ḥ omitted.

l. 11, ws. 1, 13—omitted.

P. 43, l. 14, w. 4—ḥḥḥḥ with ḥ inserted above.

l. 15, w. 5—omitted.

P. 44, l. 2, w. 4—ḥḥḥḥ.

w. 8—omitted.

l. 3, w. 5—ḥḥḥḥ.

l. 5, w. 3—ḥ.

w. 5—ḥ added to it.

ws. 6—ḥ ḥḥḥḥ.

l. 6, w. 7—ḥḥḥḥ.

l. 7, w. 1—ḥḥḥḥ.

l. 9, margin—DH also had the word on the right hand margin, where ḥ still remains, the first portion being cut off by the bookbinder.

l. 12, w. 5—ḥḥḥḥ with ḥ above ḥ as an amendment.

l. 13, w. 3—DH, fol. 170b ends here.

l. 14, w. 1, 2—DH ḥḥḥḥ, without the amendment above the line as in TD₂ with w. 2 ḥ inserted above the line.

w. 10—ḥḥḥḥ.

l. 15, w. 7—ḥḥḥḥ.

P. 45, l. 1, w. 7—ḥḥḥḥ.

l. 3, w. 9—ḥḥḥḥ with ḥ prefixed to it.

l. 4, w. 11—omitted.

l. 5, ws. 3—ḥ. It seems that ḥ in TD₂, wherever it occurs, is a mistaken script for ḥ.

w. 9—ḥḥḥḥ.

P. 51, l. 4, ws. 1-2— ሕዳር .

w. 5— ሕዳር .

l. 7, w. 4—omitted.

l. 8, w. 1— ሕዳር inserted after it.

l. 6-7—the words on the margin in TD are also to be found in DH, but the letter ሕ of ሕዳር and ሕዳር of ሕዳር are cut off.

ls. 4-8—the horoscope in DH is as follows:—

ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር
ሕዳር	ሕዳር	ሕዳር

l. 10, w. 3—omitted.

w. 4— ሕዳር with ሕ written above.

l. 13, w. 4— ሕዳር .

l. 14, w. 1— ሕዳር .

w. 7—omitted.

P. 52, l. 1, ws. 3-4—the word struck off in TD₂ and ሕ are omitted.

l. 2, w. 5—DH, fol. 172b ends here.

l. 3, w. 6—omitted.

w. 7— ሕዳር .

P. 52, l. 5, w. 4—omitted.

l. 6, w. 4—omitted.

l. 7, w. 2— ሕዳር .

w. 7—DH ሕዳር instead of ሕ with ሕዳር over it in TD₂.

l. 13, w. 1— ሕዳር .

l. 14, w. 2—omitted.

P. 53, l. 1, ws. 1-3—inserted above the line with an additional ሕ .

w. 7— ሕዳር with ሕ emended to ሕ .

l. 2, w. 6—omitted.

l. 3, w. 9— ሕዳር .

l. 4, w. 7— ሕዳር is written and struck off in DH.

l. 5, w. 5— ሕዳር inserted after it.

l. 6, w. 3— ሕዳር inserted after it.

l. 7, w. 5—omitted.

w. 8— ሕዳር inserted after it.

l. 8, w. 5— ሕዳር .

l. 11, w. 4—omitted.

w. 7— ሕዳር .

l. 12, w. 9—DH has ሕዳር with ሕ written above instead of ሕ in TD₂.

l. 13—the whole line, which is a repetition by mistake of l. 12, is inserted above the line in DH.

l. 14, ws. 4-7— ሕዳር .

P. 54, l. 2—DH, fol. 173a ends with the line.

l. 4, w. 7— ሕዳር .

l. 9, w. 5— ሕዳር .

l. 10, w. 6— ሕዳር .

P. 54, l. 13, w. 5—י inserted after it.

P. 55, l. 1, w. 8—י inserted after it.

l. 2, ws. 2-4—written with red ink in TD₂
and DH both.

l. 3, w. 2—אחכ.

l. 7, w. 2—written with red ink in TD₂
and DH both.

w. 7—י inserted after it.

l. 9, w. 5—י inserted after it.

l. 12, w. 1—י omitted.

l. 13, w. 7—אחכ.

l. 14, w. 8—DH, fol. 173b ends here.

w. 9—omitted.

l. 15, w. 4—אחכ with אכ written above it.
ws. 5-6—omitted. In TD₂ they seem
to have been copied from DH
through mistake.

w. 9—אחכ.

P. 56, l. 2, ws. 7, 12—omitted.

l. 3, w. 1—אחכ.

w. 4—omitted.

l. 4, w. 3—אחכ.

w. 10—omitted.

l. 6, ws. 4-6—אחכ.

l. 7, ws. 3-6—omitted.

l. 8, w. 6—אחכ.

l. 11, w. 2—l. 12, w. 3—the twelve words
are inserted above the line
and on the left hand margin.

l. 11, w. 10—omitted.

l. 12, w. 4—omitted.

l. 15, w. 3—אחכ in the body of the line
struck off with אכ written
above it.

P. 56, l. 15, w. 4—י inserted before it.

w. 6—אחכ inserted after it.

w. 9—אחכ inserted after it.

w. 10—אחכ.

P. 57, l. 1, w. 6—אחכ.

w. 11—אחכ.

l. 2, w. 5—אחכ is inserted above the
line over the words אכ.

w. 6—omitted in DH; repeated by
mistake in TD₂.

l. 3, w. 1—אחכ in the body of the line
struck off with אכ inserted
over it.

l. 4, w. 10—אחכ in the body of the line
struck off with אכ inserted
over it.

l. 6, w. 6—אחכ with א over א.

w. 11—אחכ with אכ inserted
over אכ.

l. 7, w. 11—י inserted after it.

l. 9, w. 1—אחכ inserted before אכ.

ws. 2-3—אחכ instead of אכ.

w. 5—אחכ.

l. 10, w. 2—אחכ.

l. 13, w. 2—אחכ.

w. 10—י after אכ omitted.

w. 11—DH fol. 174a ends here.

l. 14, w. 2—י omitted.

w. 3—אחכ.

w. 7—אחכ.

P. 57, l. 15, w. 6— د inserted after it.

P. 58, l. 1, w. 2—omitted.

l. 3, w. 2—omitted.

w. 9— د inserted after it.

l. 4, w. 2— د inserted after it.

w. 10— د inserted after it.

l. 7, w. 1— د omitted.

w. 4— د inserted after it.

w. 9— د inserted after it.

l. 9, w. 6— د inserted after it.

l. 10, w. 2— د added above د .

w. 4— د inserted after it.

w. 5— د added above د .

l. 11, w. 5— د omitted.

l. 12, w. 8— د inserted after it.

l. 13, ws. 9-10— د with د inserted above between د and د .

l. 14, w. 1—inserted above the line.

w. 4— د inserted after it.

l. 15, w. 2— د inserted after it.

P. 59, l. 1, w. 9— د prefixed to د .

w. 11— د added to د .

l. 2, w. 1— د inserted after it.

w. 5— د inserted after it.

l. 3, ws. 2-3— د inserted after it.

ws. 5-6— د inserted after it.

l. 5, w. 8— د omitted.

l. 8, ws. 10-11— د inserted after it.

l. 9, w. 1— د inserted after it.

P. 59, l. 10, w. 1— د prefixed to it.

w. 4— د added to it.

w. 6— د inserted after it.

w. 7— د inserted after it.

l. 11, w. 3— د inserted after it.

w. 6—DH fol. 174b ends here.

l. 12, w. 4— د added to it.

l. 13, w. 5— د omitted.

w. 9— د inserted after it.

P. 60, l. 3, w. 7— د added to it.

l. 4, w. 1— د inserted after it.

l. 6, w. 1— د added above the line in TD₂ is inserted on the left-hand margin of DH just after this word, which is the last word of the line, without any mark as to where it should be inserted. In TD₂ the word seems to have been placed in its correct place after this word.

l. 7, w. 2—l. 8, w. 2—in TD₂ these 7 words, in DH only 6 words, are written with red ink.

l. 9, w. 3— د inserted after it.

l. 10, ws. 2-4— د inserted after it.

w. 7—thus both; better omit د .

w. 9— د inserted after it.

l. 11, w. 3— د inserted after it.

l. 12, w. 1— د added to it.

l. 14, w. 5— د inserted after it.

l. 15, w. 9— د added to it.

P. 61, l. 3, w. 5— ܠܡܥ .

w. 6— ܝ added to it.

l. 4, w. 1— ܠܡܥܝܠܐ

w. 6— ܝܡ added above the line in DH.

Better omit.

l. 6, w. 6— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 8—omitted.

l. 7, w. 9—omitted.

l. 8, w. 1— ܠܡܥܝܠܐ added above the line.

ws. 2-3— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 9, w. 3— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 10, w. 1—DH fol. 175a ends at ܠܡܥܝܠܐ .

l. 11, w. 3— ܝ added to it.

l. 13, ws. 2, 10—omitted.

w. 7— ܠܡܥܝܠܐ with ܠܡܥܝܠܐ written above ܠܡܥܝܠܐ .

l. 14, ws. 4-5— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 15, w. 3— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 6— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 7—added above the line.

P. 62, l. 1, w. 1-3—added above the line.

w. 4— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 2, w. 9— ܠܡܥܝܠܐ with ܠܡܥܝܠܐ written above at the end of the line.

l. 6, w. 1— ܠܡܥܝܠܐ added above the line.

l. 7, ws. 2-3— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 5— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 10— ܝ omitted.

l. 8, w. 6— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 8— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 10, w. 2— ܠܡܥܝܠܐ .

P. 62, l. 11, w. 5— ܝ added to it.

w. 8— ܝ omitted.

w. 10— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 12, w. 4—omitted.

w. 5— ܝ added to it.

w. 6— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 13, w. 2— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 14, w. 7—omitted.

w. 7— ܠܡܥܝܠܐ added above it.

P. 63, l. 1, w. 2— ܝ added to it.

w. 8— ܝ omitted.

l. 2, w. 3— ܝ omitted.

l. 9, w. 7— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 10, w. 1—DH fol. 175b ends here.

l. 11, w. 1— ܠܡܥܝܠܐ .

w. 3— ܠܡܥܝܠܐ with ܠܡܥܝܠܐ as an amendment above ܠܡܥܝܠܐ .

w. 7— ܝ added to it.

w. 8— ܝ added to it.

l. 13, w. 4—a blank of about 5 letters after ܠܡܥܝܠܐ owing to the paper being torn.

l. 15, w. 7— ܠܡܥܝܠܐ .

P. 64, l. 4, w. 2— ܝ added to it.

w. 3— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 5, w. 7— ܝ added at the end of the line.

l. 9, ws. 8-10—DH has ܠܡܥܝܠܐ with ܠܡܥܝܠܐ added above as a variant.

l. 11, w. 8— ܠܡܥܝܠܐ .

l. 14, w. 5— ܠܡܥܝܠܐ .

P. 65, l. 1, ws. 10-11—omitted.

l. 2, w. 4—omitted.

l. 6, w. 3—omitted.

w. 5—^{١٢}٣٥٤٢.

w. 13—^{١٢}١١٣٥.

l. 8, w. 9—^{١٢}٢٢١١.

l. 9, w. 1—DH fol. 176a ends here.

l. 11, w. 8—omitted.

w. 9—^{١٢}٢٢.

l. 12, w. 1—there is a blank space after it.

See note p. 63, l. 13.

w. 2—thus both ; for ^{١٢}٢٢.

l. 13, w. 3—^{١٢}٣٥.

w. 13—^{١٢}١١٣٥.

l. 14, w. 1—^{١٢}٢٢١١.

w. 7—^{١٢}٢٢.

w. 10—^{١٢} omitted.

l. 15, w. 1—^{١٢}٢٢١١.

ws. 4-5—^{١٢}٢٢.

P. 66, l. 1, w. 6—omitted.

l. 4, w. 2—^{١٢}٢٢.

l. 6, w. 3—^{١٢} added to it.

l. 7, ws. 5-11—written with red ink in both
TD₂ and DH.

l. 8, w. 11—^{١٢}٢٢١١.

w. 13—omitted.

l. 10, w. 3—^{١٢}٢٢١١.

l. 11, w. 2—^{١٢}٢٢.

l. 12, w. 4—^{١٢}٢٢.

ws. 5-7—repeated at the commencement
of a line in DH ; better omit.

P. 67, l. 1, w. 1—^{١٢} prefixed to it.

w. 7—^{١٢} omitted.

w. 8—^{١٢}٢٢ written with red ink
only in TD₂.

l. 2, w. 7—^{١٢}٢٢.

w. 8—^{١٢} omitted.

w. 9—^{١٢}٢٢ written with red ink in
TD₂ only.

l. 3, w. 2—^{١٢} added to it.

w. 3—^{١٢}٢٢.

ws. 5-6—^{١٢}٢٢ with ^{١٢} added above.

l. 4, w. 2—omitted.

w. 4—^{١٢}٢٢١١.

w. 7—^{١٢} prefixed to it.

l. 6, w. 7—omitted.

w. 8—^{١٢}٢٢ with ^{١٢} added to it.

w. 9—DH fol. 176b ends here.

l. 7, ws. 1-2—^{١٢}٢٢ written with red ink in
TD₂ only.

w. 5—^{١٢} added to ^{١٢}٢٢.

w. 7—omitted.

l. 8, ws. 4-5—^{١٢}٢٢ written with red ink in
TD₂ only.

w. 6—^{١٢} added to ^{١٢}٢٢.

l. 9, ws. 4-7—^{١٢}٢٢, ^{١٢}٢٢ written with red
ink in TD₂ only.

w. 7—^{١٢} after ^{١٢} omitted and ^{١٢}
added instead, out of which
^{١٢} is struck off.

l. 10, w. 1—^{١٢}٢٢١١.

l. 11, w. 9—^{١٢}.

l. 12, w. 1—^{١٢} added to it.

P. 69, l. 3, w. 2—د added to it.

w. 3—لعللعلل added to it.

w. 5—لعللعلل.

w. 8—لعللعللعلل which is struck off
with لعللعللعلل above it.

l. 4, w. 1—DH fol. 177a ends here.

l. 5, w. 1—ل prefixed to it.

w. 2—د added to it.

w. 4—لعللعلل added above the line
over لعللعلل.

w. 5—omitted.

w. 8—لعلل with لعلل over it.

l. 6, w. 1—لعلل.

w. 4—omitted.

l. 6, w. 5—لعلل.

w. 7—لعللعللعلل.

w. 10—omitted.

l. 7, w. 7—لعللعللعلل.

l. 8, w. 2—لعللعلل.

w. 4—لعلل added to it.

w. 5—لعلل.

w. 9—omitted.

l. 9, w. 8—لعلل written with red ink in TD₂.

l. 10, ws. 7-8—لعللعلل.

l. 11, ws. 5-6—لعلل instead of لعلل.

ws. 9-11—لعللعلل written above it.

l. 12, ws. 1-3—omitted.

w. 2—لعللعلل.

l. 13, w. 6—لعلل.

w. 9—لعللعللعلل.

P. 69, l. 14, w. 5—لعللعلل.

l. 15, w. 4—لعلل.

P. 70, l. 1, w. 1—لعللعللعلل.

w. 3—لعللعلل.

w. 5—لعلل.

w. 7—لعلل omitted.

w. 9—written with red ink in TD₂.

l. 2, ws. 1-8—omitted.

w. 2—لعللعللعلل.

w. 5—ل added to it.

w. 11—لعلل added to it in the middle
of the line.

l. 3, w. 1—لعللعلل.

ws. 3-4—written with red ink in TD₂.

ws. 5-8—لعللعللعلل.

l. 4, w. 3—د added to it.

w. 5—لعللعلل.

w. 7—لعللعلل.

l. 5, ws. 6-7—لعلل.

l. 6, w. 4—written with red ink in TD₂.

l. 7, w. 1—لعللعلل.

w. 6—لعللعلل.

l. 8, w. 6—لعللعلل.

w. 7—لعللعللعلل.

w. 9—لعلل written above it.

l. 9, w. 4—ل added to it.

w. 10—omitted.

l. 10, ws. 5-6—لعللعللعلل.

l. 12, w. 3—DH has لعلل; لعلل written
with red ink in TD₂.

l. 14, w. 2—لعللعلل.

P. 70, l. 15, ws. 1-2—1405.

ws. 8-9—1014 1015; DH fol. 1776.
ends at w. 8.

P. 71, l. 1, w. 3—1015 written with red ink
in TD₂.

l. 2, w. 3—1015 with 1 added to it.

w. 4—1015.

w. 6—1015 omitted.

w. 8—1015.

l. 3, w. 2—1015.

ws. 2-3—written with red ink in TD₂.

ws. 6-7—1015.

l. 4, w. 6—1015 written with red ink in TD₂.

ws. 7-10—1015 1016 1017 1018.

l. 5, w. 2—1015.

w. 4—1015.

w. 7—1015.

w. 9—1015.

l. 6, w. 8—1015.

w. 10—1015.

l. 7, w. 5—1015 added to it.

ws. 7-8—1015.

l. 8, ws. 3-5—1015 written with red ink in
TD₂.

l. 8, w. 7—1015.

w. 8—1015 with 1016 added above it.

w. 11—1015.

l. 9, w. 2—1015 with 1016 added above
5.

l. 10, w. 3—1015.

P. 71, l. 10, w. 5—omitted.

w. 8—1015.

l. 11, w. 1—1015.

l. 12, ws. 1, 4-5—written with red ink in
DH and TD₂ both.

w. 2—written with red ink in TD₂;
inserted above the line with
black ink in DH.

w. 3—omitted in DH, written with red
ink in TD₂.

w. 6—1015.

l. 14, w. 7—1015 added to it.

w. 8—1015.

w. 10—1015 written with red ink in TD₂;

DH has 1015.

l. 15, ws. 1, 3-5, 8—written with red ink in
TD₂.

P. 72, l. 1, w. 1—added above the line.

l. 2, w. 1—1015 added to it.

w. 3—1015 repeated in the middle
of the line.

ws. 4-5—1015 1016.

l. 4, ws. 8, 11—1015.

w. 9—omitted.

l. 5, w. 1—1015 omitted.

w. 3—1015.

w. 7—1015.

w. 10—1015 inserted after it.

l. 6, w. 1—1015.

w. 4—1015 written with red ink in TD₂;

DH has 1015.

l. 7, w. 2—1015.

P. 74, l. 8, w. 6—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ}
^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ} added after it.

l. 9, w. 2—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

ws. 6-8—written with red ink in TD₂,
 DH.

w. 8—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} after w. 8 omitted.

l. 10, w. 6—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 8—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} omitted.

ws. 7-9—written with red ink in TD₂.

l. 11, w. 1—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 9—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written above the line
 over ^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 11—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 12, ws. 1-3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 13, w. 5—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written with red ink in TD₂;
 DH has ^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 14, w. 4—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 6—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} instead of ^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 15, w. 3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written with red ink in TD₂;
 DH has ^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 5—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 7—written with red ink in TD₂.

P. 75, l. 2, w. 5—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} with ^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written above.

l. 3, w. 2—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} with ^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written above.

w. 3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

w. 4—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written with red ink in TD₂.

w. 5—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

w. 7—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 4, w. 1—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

P. 75, l. 4, w. 2—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

w. 3—written with red ink in TD₂.

ws. 5-10—omitted.

l. 5, w. 3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

ws. 4-5—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} repeated at the com-
 mencement of a new line.

l. 6, w. 3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

w. 6—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

w. 9—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 7, w. 2—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 6—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 8, ws. 3-5—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 9, w. 2—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

w. 6—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 8—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 11, ws. 7-9—omitted.

l. 12, w. 5—omitted.

w. 12—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} written with red ink in
 TD₂.

l. 14, ws. 2-3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 5—omitted.

w. 8—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 15, w. 3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

P. 76, l. 1, w. 1—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 2, ws. 6-7—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

l. 3, ws. 4, 6, 11—omitted.

l. 4, ws. 2-3—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 4—DH fol. 179a ends here.

w. 7—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ}.

w. 9—^{ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ} added to it.

P. 76, l. 5, w. 4—¹ added to it.

ws. 7-10—omitted.

l. 6, ws. 4-6—written with red ink in TD₂.
DH.

w. 6—² omitted in DH.

l. 7, w. 5—³ added.

ws. 11-12—⁴ added.

l. 8, w. 1—⁵ prefixed to it.

ws. 3-7—omitted.

w. 12—⁶ written with red ink in TD₂.

l. 9, w. 4—⁷ added.

w. 9—⁸ added.

ws. 4-5, 9-10—written with red ink in TD₂.

l. 10, w. 1—⁹ added.

ws. 2-3, 8-9—written with red ink in TD₂.

w. 2—¹⁰ added.

w. 4—omitted.

w. 8—¹¹ added.

w. 10—¹² added to it.

l. 11, ws. 1-2—written with red ink in TD₂;

w. 1—¹³ added.

ws. 3, 6, 8—omitted.

w. 7—¹⁴ added.

l. 12, w. 2—¹⁵ omitted.

ws. 9-17—written with red ink in TD₂.

ws. 9, 12—¹⁶ added.

ws. 11, 14, 16—omitted.

l. 13, ws. 7-10—¹⁷ added.

w. 11—omitted.

l. 14, w. 1—written with red ink in TD₂;

DH has ¹⁸.

P. 76, l. 14, w. 2—¹⁹ added with ²⁰ above ²¹.

w. 3—²² added with ²³ above ²⁴.

w. 6—²⁵ added.

w. 9—²⁶ added.

l. 15, w. 2—²⁷ added to it.

w. 3—a point inserted after it.

w. 5—²⁸ added to it.

ws. 7, 9—²⁹ added to them.

P. 77, l. 1, w. 2—³⁰ added to it.

w. 3—³¹ added.

ws. 4-6—³² added, ³³ omitted.

w. 8—³⁴ added.

l. 2, ws. 6, 9—omitted.

l. 3, w. 5—³⁵ added.

w. 8—³⁶ added.

w. 12—³⁷ added.

l. 4, w. 1—³⁸ instead of ³⁹.

w. 3—⁴⁰ added to it.

l. 5, w. 3—⁴¹ added.

ws. 6, 12—omitted.

w. 7—⁴² added.

ws. 8-9—⁴³ added.

w. 10—⁴⁴ added.

l. 6, w. 1—⁴⁵ written with red ink in TD₂;

DH has ⁴⁶.

w. 2—⁴⁷ added to it.

w. 6—omitted.

w. 8—⁴⁸ added.

l. 7, ws. 3-4—⁴⁹ omitted.

P. 77, l. 7, w. 7— ܐ omitted.

w. 10— ܐܢܝܢܐ .

l. 8, w. 1— ܐ added to it.

l. 9, w. 4— ܐܢܝܢܐ .

ws. 5, 12—omitted.

l. 10, w. 10— ܐܢܝܢܐ .

l. 11, w. 3—written with red ink in TD₂.

w. 5— ܐܢܝܢܐ above the line is w. 4; w. 5

ܐܢܝܢܐ in DH.

w. 6— ܐܢܝܢܐ .

w. 8—omitted.

w. 11— ܐܢܝܢܐ .

l. 12, w. 1— ܐܢܝܢܐ instead of ܐܢܝܢܐ .

ws. 2, 4— ܐ added to it.

w. 3— ܐܢܝܢܐ added to it.

l. 13, w. 3— ܐܢܝܢܐ .

w. 4— ܐܢܝܢܐ .

l. 14, w. 1—written with red ink in TD₂.

w. 3— ܐܢܝܢܐ .

l. 15, w. 5— ܐܢܝܢܐ inserted after it.

P. 78, l. 1, w. 2— ܐܢܝܢܐ ; DH fol. 179b ends here.

l. 2, w. 5— ܐܢܝܢܐ added to it.

l. 3, ws. 4, 8—omitted.

l. 4, w. 7— ܐܢܝܢܐ .

l. 5, w. 1— ܐܢܝܢܐ .

ws. 4, 10— ܐܢܝܢܐ .

w. 6—omitted.

w. 11— ܐܢܝܢܐ .

l. 6, ws. 5-C—Repeated at the beginning of a new line.

P. 78, l. 6, ws. 8-9— ܐܢܝܢܐ .

l. 7, w. 8—omitted.

l. 8, ws. 1-2— ܐܢܝܢܐ .

w. 5—omitted.

w. 7— ܐܢܝܢܐ .

l. 9, ws. 2-3—In DH ܐܢܝܢܐ with ܐܢܝܢܐ written above the two words.

l. 10, w. 8— ܐܢܝܢܐ written with red ink in TD₂.
w. 10—omitted.

l. 11, w. 6— ܐܢܝܢܐ .

w. 11— ܐܢܝܢܐ omitted and ܐܢܝܢܐ inserted after it.

l. 12, w. 9— ܐܢܝܢܐ with ܐܢܝܢܐ written above ܐܢܝܢܐ .

l. 13, w. 3— ܐܢܝܢܐ .

w. 5— ܐܢܝܢܐ .

w. 8— ܐ added to it.

l. 14, ws. 1-2— ܐܢܝܢܐ .

w. 11— ܐܢܝܢܐ .

l. 15, w. 2— ܐܢܝܢܐ .

w. 5—omitted.

w. 12— ܐܢܝܢܐ .

P. 79, l. 1, ws. 2, 4, 11, 15—omitted.

w. 6— ܐܢܝܢܐ .

l. 2, ws. 3-4— ܐܢܝܢܐ .

w. 8— ܐܢܝܢܐ .

l. 3, w. 3— ܐܢܝܢܐ .

w. 6—omitted.

ws. 9-10— ܐܢܝܢܐ .

l. 4, ws. 9, 13—omitted.

w. 12— ܐܢܝܢܐ .

l. 5, w. 7—omitted.

P. 79, l. 6, w. 2—וה.

w. 3—הבדל.

l. 8, w. 7—ו added to it.

w. 8—ו repeated at the commencement of a new line.

w. 9—והבדל.

l. 9, ws. 6, 12—omitted.

w. 9—והבדל.

l. 10, ws. 6, 9, 13, 14—omitted.

w. 7—והבדל.

l. 11, w. 5—והבדל with הבדל written above it.
ws. 6-8, 14—omitted.

w. 9—והבדל added to it, ו being inserted above the line.

w. 12—והבדל.

l. 12, ws. 1-3—והבדל והבדל והבדל; DH fol. 180a ends here.

w. 6—והבדל.

l. 13, w. 4—omitted.

ws. 10-12—והבדל struck off with והבדל והבדל inserted above it.

l. 14, w. 5—והבדל.

l. 15, w. 2—והבדל.

w. 4—והבדל.

P. 80, l. 2, w. 10—ו added after והבדל.

l. 3, w. 9—והבדל.

w. 13—ו omitted.

l. 4, w. 1—והבדל.

w. 2—ו added to it.

w. 4—ו added to it.

P. 80, l. 2, ws. 5-6—והבדל.

l. 5, w. 1—והבדל.

w. 6—והבדל.

l. 6, ws. 3, 7—ו omitted.

w. 4—והבדל.

l. 7, w. 3—added above the line.

w. 5—והבדל; והבדל being inserted on the right hand margin.

w. 7—והבדל.

l. 8, w. 1—והבדל.

w. 5—ו added to it.

ws. 8-9—והבדל והבדל והבדל.

l. 9, ws. 3, 5, 9—omitted.

w. 10—l. 10, w. 0—והבדל.

l. 11, w. 4—והבדל.

w. 10—והבדל.

l. 12, ws. 3-4—והבדל והבדל.

l. 13, w. 5—והבדל.

ws. 7-8—והבדל.

l. 14, ws. 4-5—והבדל והבדל.

w. 7—והבדל.

l. 15, w. 10—והבדל omitted.

w. 1—והבדל written with red ink in TD₂.

P. 81, l. 1, w. 1—והבדל.

w. 7—והבדל.

w. 8—ו omitted.

l. 2, w. 2—והבדל written with red ink in TD₂.

w. 7—ו omitted.

P. 81, l. 2, ws. 8-9—**ט** **פ** **ד**.

ws. 10-11—**פ** **ד** **ט**.

l. 3, w. 6—**פ** **ד** **ט**.

w. 10—**ט**.

l. 4, w. 1—**ט** omitted.

w. 3—**ט** added to it.

l. 6, w. 1—**פ** **ד** **ט**.

w. 4—**פ** **ד** **ט**.

w. 7—**פ** **ד** **ט**.

l. 7, w. 1—omitted.

w. 12—**ט**.

l. 8, w. 3—**פ** **ד** **ט**.

w. 6—omitted.

w. 9—**פ** **ד** **ט** with **פ** **ד** **ט** added to it.

w. 11—DH. fol. 180b ends here.

w. 13—**פ** **ד** **ט** repeated by mistake.

l. 9, ws. 3-6—written with red ink in TD₂,
DH.

w. 4—**פ** **ד** **ט**.

l. 10, w. 1—**פ** **ד** **ט**.

w. 5—**ט** added after it.

w. 11—**ט** omitted.

l. 11, w. 4—**ט** omitted.

ws. 5-6—**פ** **ד** **ט** written with red ink in
TD₂.

w. 8—**פ** **ד** **ט**.

l. 12, w. 2—**פ** **ד** **ט** written with red ink in TD₂.

w. 9—**פ** **ד** **ט**.

l. 13, w. 1—**פ** **ד** **ט**.

w. 5—**פ** **ד** **ט**.

P. 81, l. 14, w. 13—**ט** omitted.

l. 15, w. 1—**ט** inserted after it.

w. 3—**פ** **ד** **ט**.

w. 7—**פ** **ד** **ט**.

w. 9—**ט** omitted.

P. 82, l. 1, w. 4—**ט** written with red ink in TD₂.

w. 6—**ט** omitted.

l. 2, ws. 1-3—**פ** **ד** **ט** written with red
ink in TD₂.

ws. 12-13—**פ** **ד** **ט**; **פ** seems to have
been struck off.

l. 3, w. 1—omitted.

l. 4, w. 2—**פ** **ד** **ט**.

ws. 3, 12—**ט** omitted.

l. 5, ws. 2-3—**פ** **ד** **ט** written with red ink in
TD₂.

w. 6—**פ** **ד** **ט**.

l. 6, w. 7—**ט** omitted.

w. 10—**פ** **ד** **ט**.

w. 12—**ט** added to it.

l. 7, w. 1—**פ** **ד** **ט**.

ws. 2-4—**פ** **ד** **ט**.

w. 12—**פ** **ד** **ט**.

l. 8, w. 6—**פ** **ד** **ט**.

w. 8—**פ** **ד** **ט** written with red ink in TD₂;
DH has **פ** **ד** **ט**.

l. 9, w. 2—omitted.

ws. 3-4—**פ** **ד** **ט**.

w. 6—**פ** **ד** **ט**.

P. 82, l. 9, w. 11—^{פסוקים}.

l. 10, w. 2—^{אין}.

ws. 3-4—^{לא}.

w. 9—^{אין}.

l. 12, w. 3—^{אין} added to it.

w. 4—^{אין}.

l. 13, w. 1—^{אין}.

l. 13, w. 9—^{אין}.

l. 14, w. 1—^{אין}.

w. 4—^{אין}.

w. 7—^{אין}.

l. 15, ws. 4-5, 10—^{אין}, ^{אין} written with red ink in TD₂.

w. 8—omitted.

l. 16, ws. 5-6—^{אין}.

w. 8—^{אין} written with red ink in TD₂.

w. 9—^{אין}.

P. 83, l. 1, w. 3—^{אין} added to it.

w. 5—^{אין}.

w. 7—^{אין} added to it

w. 9—omitted.

l. 2, w. 1—^{אין}.

ws. 2-3—^{אין}.

ws. 10-12—^{אין}.

l. 3, w. 6—DH fol. 181a ends here.

l. 4, w. 1—^{אין} prefixed to it.

w. 2—^{אין}.

w. 6—^{אין}.

w. 9—^{אין} omitted.

P. 83, l. 6, w. 5—^{אין}.

l. 7, w. 13—^{אין} omitted.

l. 8, w. 2—^{אין} added to it.

w. 9—^{אין}.

l. 9, w. 5—^{אין}.

l. 10, ws. 1-2—^{אין}.

w. 3—it is at the end of a line in DH.

w. 5—l. 11, w. 3—inserted above the line later on.

l. 11, w. 2—^{אין}.

l. 12, w. 1—^{אין}.

w. 2—^{אין}.

l. 13, ws. 1-2—^{אין}.

w. 5—omitted.

w. 9—^{אין} added to it.

w. 10—^{אין} written with red ink in TD₂.

l. 14, w. 3—^{אין} omitted.

w. 10, l. 15, w. 0—^{אין}.

l. 15, ws. 5-6—omitted.

w. 9—^{אין} added to it.

P. 84, l. 1, w. 1—^{אין}.

w. 6—^{אין} added to it.

w. 8—^{אין}.

l. 2, w. 2—^{אין}.

ws. 5-6—^{אין}.

w. 8—omitted.

l. 3, ws. 3-4—^{אין}.

w. 6—omitted.

l. 4, w. 6—^{אין} before ^{אין} omitted.

w. 12—^{אין}.

P. 84, l. 5, w. 11—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 6, w. 6—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 8—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ after ~~ⲉⲃⲉⲛ~~ omitted.

l. 7, w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 5—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 11—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 8, w. 1—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

ws. 5-6—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ omitted.

w. 10—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ written and struck off after it.

w. 11—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ omitted.

l. 9, w. 1—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ added to it.

w. 6—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 10, ws. 1-4—written with red ink in TD₂, DH.

l. 10, w. 3—omitted.

l. 11, w. 3—written with red ink in TD₂.

w. 4—inserted above the line over ~~ⲉⲃⲉⲛ~~ which commences a new line.

w. 5—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ omitted.

l. 12, w. 2—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

ws. 5, 9, 12—omitted.

w. 8—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 13, w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ instead of ~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 7—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 8—omitted.

P. 84, l. 14, w. 1—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ written with red ink in TD₂.

w. 6—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ added to it

l. 15, w. 5—DH fol. 181b ends here.

l. 16, w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ added to it.

P. 85, l. 1, w. 7—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ inserted after it.

l. 2, w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

A word is written on the left hand margin opposite DH, fol. 182a, ll. 1-3, adjacent to the lines, but it is cut off, perhaps ~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 3, w. 1—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 4, w. 1—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ written with red ink in TD₂.

w. 2—omitted.

w. 4—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ with ~~ⲉⲃⲉⲛ~~ added to it.

w. 6—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 5, w. 1—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ written with red ink in TD₂.

w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 6, w. 8—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ written with red ink in TD₂.

w. 12—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

l. 8, w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

w. 8—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ omitted.

l. 9, ws. 1-5—inserted above the line over the ws. 6-9, without any sign as to where they should be carried.

w. 3—~~ⲉⲃⲉⲛ~~ omitted.

w. 9—~~ⲉⲃⲉⲛ~~.

P. 85, l. 10, w. 1—ḡḡ.

w. 4—ḡḡ.

l. 11, w. 1—ḡ prefixed to ḡ.

w. 9—ḡ added to ḡ.

l. 12, w. 2—ḡḡ.

w. 8—ḡḡ.

w. 9—ḡ written and struck off after it.

l. 13, w. 5—ḡḡ.

w. 7—ḡḡ.

l. 14, w. 5—ḡḡ.

l. 15, w. 2—ḡḡ.

w. 4—ḡ added to it.

w. 7—ḡ omitted.

w. 10—ḡḡ.

l. 16, w. 2—ḡḡ.

w. 4—ḡḡ written with red ink in TD₂.

P. 86, l. 1, w. 2—ḡ added to it.

w. 6—ḡḡ.

w. 8—ḡ omitted.

l. 2, w. 1—ḡḡ.

w. 2—ḡḡ.

w. 7—ḡḡ.

w. 9—ḡḡ.

l. 3, w. 5—ḡḡ.

ws. 9-11—ḡḡ omitted.

l. 4, w. 5—ḡḡ.

w. 7—ḡḡ.

P. 86, l. 5, w. 3—ḡḡ.

w. 5—ḡḡ.

l. 6, w. 6—ḡḡ.

w. 10—ḡḡ.

l. 7, w. 6—ḡḡ omitted.

ws. 7-8—ḡḡ.

l. 8, w. 3—ḡḡ.

w. 5—ḡḡ.

l. 9, w. 1—ḡḡ.

w. 3—ḡḡ.

l. 10, w. 1—ḡḡ.

ws. 2-4—written with red ink in TD₂;
the words are omitted in DH.

w. 5—ḡḡ.

l. 11, w. 5—DH fol. 182a ends here.

w. 6—omitted.

l. 12, ws. 1-3—ḡḡ ḡḡ ḡḡ.

w. 6—ḡḡ.

l. 13, w. 5—ḡ added to it.

ws. 6-7—ḡḡ ḡḡ.

l. 14, w. 3—ḡḡ.

w. 7—ḡḡ.

l. 15, w. 5—ḡ omitted.

w. 11—it is at the end of the line in DH.

P. 87, l. 1, w. 1—ḡḡ ḡḡ ḡḡ prefixed to it.

ws. 5-6—ḡḡ ḡḡ.

w. 10—ḡḡ.

l. 2, w. 2—ḡḡ.

l. 3, w. 1—ḡḡ.

P. 87, l. 4, w. 4—ḥḥḥḥḥ.

ws. 5-7—written with red ink in TD₂.

ws. 8-10—ḥḥḥḥḥ.

l. 7, w. 4—ḥ omitted.

l. 11, w. 4—ḥḥḥ.

w. 9—ḥḥḥḥḥ.

w. 12—ḥḥḥḥḥ.

l. 12, w. 4—ḥḥḥḥḥ.

ws. 6-7—ḥ instead of ḥ ḥ.

w. 9—ḥḥḥḥḥ omitted.

w. 11—ḥḥḥḥḥ.

l. 13, w. 6—ḥḥḥḥḥḥ.

ws. 8-9—ḥḥḥḥḥḥ omitted.

w. 13—l. 14, w. 0—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 14, w. 1—ḥḥḥḥḥḥ.

ws. 4-5—ḥḥḥḥḥḥ.

P. 88, l. 1, w. 3—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 6—ḥḥḥḥḥ added to it.

l. 2, ws. 2, 9—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 12—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 4, w. 6—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 7—ḥ omitted.

l. 5, w. 3—DH fol. 182b ends here.

ws. 5-6—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 9—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 6, w. 1—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 5—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 7, w. 9—ḥḥḥḥḥḥ.

P. 88, l. 8, w. 4—ḥ.

w. 8—ḥ.

l. 9, w. 5—ḥḥḥḥḥ.

l. 10, w. 1—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 11, w. 6—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 9—ḥḥḥḥḥḥ omitted.

w. 12—ḥ omitted.

l. 12, w. 4—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 6—ḥ added to it.

w. 9—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 13, w. 1—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 3—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 14, w. 1—ḥḥḥḥḥḥ.

ws. 6-7—ḥḥḥḥḥḥ.

l. 14, ws. 11-12—ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ.

l. 15, w. 3—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 8—ḥḥḥḥḥḥ.

P. 89, l. 1, w. 9—ḥ added to ḥ.

l. 2, w. 3—ḥḥḥḥḥḥ; the point after it is omitted in DH.

l. 3, w. 1—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 3—ḥ added to it.

w. 4—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 5—ḥḥḥḥḥḥ omitted.

l. 4, w. 2—ḥ omitted.

w. 6—ḥḥḥḥḥḥ.

w. 7—ḥ added to it.

w. 8—ḥ.

P. 89, l. 5, w. 3—د added to it.

l. 6, ws. 2, 4, 6—و omitted.

w. 10—د added to it.

l. 7, w. 7—د written with red ink in TD₂.

w. 11—د added to it.

l. 8, w. 1—و instead of د

ws. 7, 10—و omitted.

w. 11—د added to it.

l. 9, w. 1—و omitted.

w. 4—د added to it.

w. 9—و added to it.

w. 10—د added to it with س inserted above د.

l. 10, w. 2—و instead of د.

w. 7—د written with red ink in TD₂.

l. 11, w. 1—د added to it.

w. 3—د inserted above the line.

ws. 4-5—د added to it.

w. 6—و prefixed to it.

w. 7—د added to it.

l. 12, ws. 3, 8—written with red ink in TD₂:

DH has د instead of w. 3.

w. 9—و added to it.

l. 13, w. 3—written with red ink in TD₂.

w. 4—و added to it.

w. 6—د added to it.

w. 8—د added to it.

l. 14, ws. 1, 6—written with red ink in TD₂.

P. 89, l. 15, w. 1—و added to it.

w. 3—written with red ink in TD₂.

w. 5—omitted.

w. 6—و added to it.

P. 90, l. 1, ws. 1, 5—written with red ink in TD₂.

w. 3—DH fol. 183a ends here.

w. 6—د added to it.

l. 2, w. 1—د added to it.

w. 2—written with red ink in TD₂.

w. 3—و added to it.

ws. 5-6—د added to it.

l. 3, ws. 1, 7—د written with red ink in TD₂; DH has د, د.

w. 3—و omitted.

w. 5—د added to it.

l. 4, w. 1—د added to it.

w. 2—د written with red ink in TD₂; DH has د.

w. 9—و added to it.

l. 5, ws. 2, 9—written with red ink in TD₂:
DH has د instead of w. 2.

l. 6, w. 4—د added to it.

w. 5—written with red ink in TD₂.

w. 9—د added to it.

l. 7, w. 1—د added to it.

w. 6—written with red ink in TD₂.

l. 7, w. 9—و added to it.

l. 8, w. 1—د added to it.

w. 3—و omitted.

P. 90, l. 8, w. 6—~~ف~~ omitted and ~~س~~, written above
~~ف~~ in TD₂, is in its place in
 DH.

l. 9, w. 3—~~س~~.

w. 6—~~س~~ written with red ink
 in TD₂; DH has ~~س~~.

l. 10, w. 7—~~س~~.

w. 9—written with red ink in TD₂.

l. 11, w. 9—~~س~~.

l. 12, w. 1—~~س~~.

w. 5—~~س~~.

ws. 2-9—DH repeats these words after
 l. 12, w. 9.

l. 13, w. 1—~~س~~.

w. 7—~~س~~ added to ~~س~~.

w. 8—~~س~~ written with red ink in TD₂.

l. 14, w. 3—~~س~~.

l. 15, w. 8—~~س~~ added to it.

P. 91, l. 1, ws. 1-2—~~س~~.

l. 2, w. 2—~~س~~.

w. 4—~~س~~.

l. 3, w. 4—~~س~~.

w. 7—~~س~~.

w. 12—~~س~~ omitted.

l. 4, ws. 1, 13—~~س~~, ~~س~~ written with red ink
 in TD₂.

w. 6—~~س~~.

ws. 9-11—~~س~~, ~~س~~.

l. 5, w. 5—~~س~~ written with red ink in TD₂;

DH has ~~س~~.

P. 91, l. 5, w. 8—~~س~~.

w. 10—~~س~~.

l. 6, w. 4—~~س~~.

w. 6—~~س~~ written with red ink in
 TD₂.

l. 7, w. 5—~~س~~.

w. 8—~~س~~ omitted.

l. 8, w. 1—repeated.

w. 2—~~س~~.

w. 9—~~س~~.

l. 9, w. 1—~~س~~.

w. 2—~~س~~ omitted.

w. 7—~~س~~.

l. 10, ws. 1-2 ~~س~~ DH fol. 1826
 ends here.

w. 3—~~س~~.

w. 6—~~س~~.

l. 11, w. 2—~~س~~.

w. 3—~~س~~.

w. 5—~~س~~.

l. 12, ws. 1-3—written in TD₂ with red ink.

DH has ~~س~~ inserted
 above the words with red
 ink.

w. 10—~~س~~ omitted.

l. 13, w. 4—~~س~~ added to it.

w. 7—~~س~~.

l. 15, w. 3—~~س~~.

ws. 5, 10, 15—omitted.

P. 92, l. 1, ws. 2, 12—~~س~~ omitted.

l. 2, w. 6—~~س~~.

P. 92, l. 4, ws. 2-3—سوس.

w. 9—سوس.

l. 6, w. 1— prefixed to it.

w. 9—سوس.

l. 7, w. 1— omitted.

l. 7, w. 11—سوس.

l. 8, w. 4— added to it.

w. 5—سوس.

l. 9, w. 1— prefixed to it.

ws. 2, 13— omitted.

w. 7—سوس.

w. 10—سوس.

l. 11, ws. 6, 9— omitted.

w. 10— with ب added above it.

l. 12, w. 9—سوس.

l. 13, w. 9—سوس.

l. 15, w. 4—سوس.

ws. 6-8—سوس.

P. 93, l. 1, w. 1—س prefixed to it.

w. 2—omitted.

w. 7—سوس.

l. 2, w. 1—س written with red ink in TD₂.

w. 5—سوس.

w. 10— omitted.

l. 3, w. 1—سوس.

w. 5— added to it.

w. 6— added to س.

w. 7— omitted.

P. 93, l. 3, w. 9—سوس.

w. 11—سوس.

l. 4, w. 1—سوس.

w. 9—سوس.

l. 5, w. 7—سوس.

l. 6, w. 1—DH fol. 184a ends here.

w. 2—سوس.

w. 4—سوس.

l. 7, w. 7—سوس.

w. 9— added to it.

l. 8, ws. 1-5—written with red ink in TD₂:
ws. 3-5 only with red ink in DH, but اور جونی added above ws. 1-2 with red ink instead. In DH the text is written continuously, the points of punctuations at the beginning and end of the line in TD₂ are omitted in DH.

l. 9, w. 4—س omitted.

l. 10, ws. 8-10, 12—written with red ink in TD₂.

w. 9— instead of ب.

l. 11, w. 2—سوس.

w. 6—س added after it.

w. 8—س omitted.

ws. 10-12—سوس. A variant of w. 12 seems to have been written on the right hand margin of DH, out of which only a slight trace of the third letter and the fourth letter ج now remain.

l. 12, w. 4—سوس.

l. 13, ws. 1-2—سوس.

P. 93, l. 13, w. 13—omitted.

l. 14, w. 4— 𐭪 inserted above the line before

𐭪𐭫𐭬 and 𐭪 added to it.

ws. 6-8— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 𐭪𐭫𐭬 .

l. 15, w. 6— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 8— 𐭪𐭫𐭬 .

w. 9— 𐭪 omitted.

P. 94, l. 1, w. 1— 𐭪𐭫𐭬 prefixed to it, and 𐭪𐭫𐭬 inserted above the line to go after it.

w. 5— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

ws. 6-7— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 9— 𐭪𐭫𐭬 omitted.

l. 2, w. 6— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 8— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 4, w. 1— 𐭪 added to it.

w. 3— 𐭪𐭫𐭬 with 𐭪𐭫𐭬 above it.

l. 5, w. 5— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

ws. 6-7—written with red ink in TD₂.

w. 9— 𐭪𐭫𐭬 instead of 𐭪𐭫𐭬 .

l. 6, w. 1— 𐭪𐭫𐭬 omitted, with 𐭪𐭫𐭬 in its stead.

ws. 10, 13— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂.

w. 11— 𐭪𐭫𐭬 omitted, with 𐭪𐭫𐭬 in its stead.

l. 7, w. 2— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 6— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 8, w. 5— 𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂.

l. 9, w. 5— 𐭪 omitted.

w. 8— 𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂.

P. 94, l. 10, w. 3— 𐭪 omitted.

w. 5— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 11, w. 1— 𐭪𐭫𐭬 .

l. 12, w. 2— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 4— 𐭪 omitted.

ws. 8-9— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 13— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 13, w. 4— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 5—repeated by mistake.

w. 8— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 14, w. 5— 𐭪𐭫𐭬 .

w. 8— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂.

w. 9— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 15, w. 4—DH fol. 184b ends here.

ws. 6, 8, 10— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂. DH has 𐭪𐭫𐭬 instead of w. 3.

w. 7— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 with 𐭪𐭫𐭬 above it.

P. 95, l. 1, w. 5— 𐭪𐭫𐭬 .

w. 11— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 2, w. 4— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 5—written with red ink in TD₂.

w. 6— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 added to it.

w. 7— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

l. 3, w. 3— 𐭪 omitted.

ws. 5-8— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 .

w. 10— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂.

l. 4, w. 5— 𐭪𐭫𐭬𐭪𐭫𐭬 written with red ink in TD₂. DH has 𐭪𐭫𐭬 .

P. 95, l. 5, w. 3—⁴ written with red ink in TD₂.

w. 5—¹ omitted.

l. 6, w. 3—⁴ added to it.

w. 4—¹ added.

w. 6—⁴ written with red ink in TD₂.

l. 7, ws. 7-8—⁴ added.

w. 10—² written with red ink in TD₂.

l. 8, ws. 2-6, 10—written with red ink in TD₂.

w. 5—¹ instead of ².

w. 6—⁴ added to it.

l. 9, ws. 3, 6—¹ omitted.

ws. 4-5—¹ added.

w. 8—written with red ink in TD₂.

l. 10, w. 9—¹ after ² omitted.

w. 11—¹ added.

l. 11, w. 4—⁴ added.

w. 6—¹ omitted and ² in its stead.

l. 12, w. 4—¹ added.

w. 7—⁴ added.

l. 13, w. 2—written with red ink in TD₂.

w. 3—² with ¹ inserted as an amendment above ².

l. 14, ws. 1-2—⁴ omitted.

w. 5—¹ added.

l. 14, w. 7—¹ omitted.

w. 10—¹ added.

l. 15, w. 5—⁴ written with red ink in TD₂.

P. 95, l. 15, w. 7—² added.

ws. 9-10—¹ added.

w. 11—¹ omitted.

P. 96, l. 1, w. 3—¹ added to ².

w. 8—¹ before ² omitted.

l. 2, w. 0—² added.

ws. 1-2—¹ added.

ws. 5-6—¹ added.

l. 3, w. 1—written with red ink in TD₂.

w. 3—² added.

w. 6—⁴ added.

w. 10—² added.

l. 4, w. 3—¹ omitted.

w. 4—¹ added to ².

w. 9—⁴ written with red ink in TD₂.

l. 5, ws. 1-3—¹ added.

ws. 4-5—¹ with ² inserted above.

w. 6—¹ added to ².

ws. 7-9—¹ added.

w. 10—¹ added to ².

w. 12—¹ omitted.

w. 13—¹ added to ².

l. 6, ws. 2, 6, 11—¹ omitted.

ws. 7-8—¹ added.

w. 13—¹ added.

l. 7, w. 1—¹ prefixed to it.

ws. 5-6—¹ added.

P. 96, l. 8, w. 4—ⲛⲟⲩⲟⲩⲟⲩ.

w. 8—ⲁⲩⲓ.

l. 9, w. 9—ⲉⲥ with ⲓ prefixed to it.

l. 10, w. 1—written with red ink in TD₂; DH

fol. 185a ends here.

w. 2—ⲓ added to it.

ws. 8-9—ⲉⲩⲟⲩ omitted.

l. 11, ws. 1-2—ⲉⲩⲟⲩ omitted.

w. 3—ⲁⲩⲓ.

w. 6—ⲉⲩⲟⲩⲟⲩ with ⲁⲩⲓ added above
ⲉⲩⲟⲩ.

w. 10—ⲉⲩⲟⲩ written with red ink in
TD₂.

l. 12, w. 7—ⲁⲩⲓ.

l. 13, w. 1—ⲉⲩⲟⲩ added to it.

ws. 4-5—ⲁⲩⲓ.

w. 7—ⲉⲩⲟⲩ written with red ink in TD₂,
DH has ⲉⲩⲟⲩ.

l. 14, w. 5—ⲉⲩⲟⲩ.

w. 7—ⲉⲩ added to ⲉⲩ.

l. 14, w. 14, l. 15, w. 0—ⲉⲩⲟⲩ.

l. 15, ws. 5-6—ⲉⲩⲟⲩ written with red ink in

ws. 10-11—ⲉⲩⲟⲩ.

P. 97, l. 1, w. 3—ⲉⲩⲟⲩ.

w. 6—ⲉⲩⲟⲩ.

w. 10—ⲉⲩ omitted.

l. 2, ws. 1, 7—ⲉⲩ, ⲉⲩ, written with red
ink in TD₂; ⲉⲩ in w. 7 inserted
above the line in DH.

P. 97, l. 2, w. 8—omitted.

w. 11—ⲉⲩ.

l. 3, ws. 1-3—ⲉⲩⲟⲩ ⲉⲩ ⲉⲩⲟⲩ.

w. 5—ⲉⲩ.

w. 9—ⲉⲩ.

l. 4, ws. 3-4—ⲉⲩⲟⲩ.

w. 5—ⲉⲩ added to it.

ws. 7-8—ⲉⲩⲟⲩ written with red ink in
TD₂; ⲉⲩ inserted above in DH.

ws. 9-12—ⲉⲩⲟⲩ ⲉⲩ ⲉⲩⲟⲩ.

l. 5, w. 7—ⲉⲩⲟⲩ.

w. 10—ⲉⲩ omitted.

l. 6, w. 4—ⲉⲩ instead of ⲉⲩ.

l. 7, w. 2—ⲉⲩ omitted.

w. 7—ⲉⲩ.

w. 12—ⲉⲩ written with red ink in TD₂.

l. 8, w. 1—ⲉⲩ instead of ⲉⲩ.

w. 2—ⲉⲩ added to ⲉⲩ.

w. 3—ⲉⲩ.

ws. 9-11—ⲉⲩⲟⲩ written with red ink in
TD₂; ⲉⲩ omitted in DH.

l. 10, w. 6—ⲉⲩ omitted.

w. 12—ⲉⲩⲟⲩ.

l. 11, w. 2—ⲉⲩ omitted.

w. 5—ⲉⲩ written with red ink in TD₂.

w. 10—ⲉⲩⲟⲩ.

w. 11—ⲉⲩ added to it.

l. 12, ws. 1-4—ⲉⲩ ⲉⲩ ⲉⲩ ⲉⲩ.

P. 99, l. 6, ws. 10, 12—^س written with red ink in TD₂; ^س inserted after w. 10 ^س in DH.

l. 7, w. J—^س written with red ink in TD₂;
DH has ^س.

w. 9—^د added to it.

l. 8, w. 3—^س.

w. 5—^س.

ws. 8, 11—^د, ^س omitted.

w. 10—^س.

l. 9, w. 2—^س.

w. 8—^س.

l. 10, w. 8—^س added above ^س.

l. 11, w. 1—^س written with red ink in TD₂.

ws. 8-9—^س.

l. 12, w. 5—^س.

w. 13—^س written with red ink in TD₂.

l. 13, w. 11—DH fol. 186a ends at ^س.

w. 12—^س written with red ink in TD₂.

l. 15, ws. 5-6—^س with ^س inserted above.

w. 8—^س added to it.

w. 10—^س.

P. 100, l. 1, w. 1—^س.

w. 3—^س written with red ink in TD₂.

w. 5—^د instead of ^س.

ws. 7-9—^س.

P. 100, l. 1, w. 12—^س.

l. 2, w. 1—^س.

l. 3, ws. 1-3—written with red ink in TD₂.
in DH ws. 1-2 are written with black ink with ^س inserted above, and w. 3 is written in red ink, but no space is left before w. 1 and after w. 3.

w. 6—^س.

l. 4, w. 6—^س.

l. 5, w. 2—^د omitted.

w. 5—^س.

l. 8, w. 2—^س.

w. 4—^س.

w. 10—^س.

l. 9, w. 1—^د omitted.

w. 2—^د added to it.

w. 5—^س.

w. 7—^س.

w. 12—^س.

l. 10, w. 3—^س prefixed to ^س.

w. 6—^س.

l. 11, w. 11—^د added to ^س.

l. 12, w. 2—^د omitted.

l. 13, w. 8—^س.

l. 14, w. 9—^س.

l. 15, w. 1—^س prefixed to it.

w. 7—^س omitted.

w. 9—^س.

P. 101, l. 1, ws. 1, 9—‏ written with red ink in TD₂.

w. 7—‏.

l. 2, ws. 1-2—‏.

w. 3—‏ written with red ink in TD₂.

w. 7—‏ added to ‏.

l. 3, w. 2—‏.

w. 9—‏.

w. 12—‏ omitted.

l. 4, w. 4—‏.

w. 8—‏; ‏ being omitted.

l. 5, w. 6—‏ added to ‏.

l. 6, w. 1—‏.

w. 7—‏ instead of ‏, with ‏ affixed to it.

w. 12—‏.

w. 4—‏ added to ‏.

w. 7—‏; ‏ being omitted.

l. 9, w. 4—‏.

w. 5—‏ omitted.

w. 10—DH fol. 186b ends here.

l. 10, w. 5—‏ inserted after ‏.

l. 12, w. 1—‏.

w. 4—‏ written with red ink in TD₂.

w. 9—inserted on the left hand margin, w. 8 being at the end of the line.

w. 10—‏ omitted.

P. 101, l. 13, w. 7—‏ added to ‏.

w. 12—‏ after ‏ omitted.

l. 14, w. 6—‏.

l. 15, w. 9—‏.

P. 102, l. 1, w. 1—‏.

w. 8—‏ added after w. 8 ‏.

l. 2, ws. 2-3—‏.

w. 8—‏.

l. 3, ws. 1, 3—‏ prefixed to them.

w. 9—‏.

l. 4, w. 6—‏ instead of ‏.

l. 5, ws. 2-3—‏.

ws. 9-10—‏.

l. 6, ws. 3-4—‏.

l. 7, w. 1—‏.

w. 2—‏ added to ‏.

w. 4—‏.

ws. 7, 10, 12—‏ before ‏, ‏, ‏ omitted.

l. 8, ws. 3-4, 9—‏ omitted.

w. 7—‏.

l. 9, w. 3—‏.

w. 7—‏.

l. 11, ws. 3-4—‏.

w. 7—‏ before ‏ omitted.

w. 13—‏ after ‏ omitted.

l. 14, w. 3—‏ omitted.

P. 102, l. 15, ws. 4, 6— א omitted.

w. 10— א written with red ink in TD₂.

P. 103, l. 1, w. 4— א omitted.

w. 5— אבא is the first word of the last line in the body of the text, and still rewritten at the foot of the page on the right-hand margin.

w. 6— אבא .

w. 9— א written with red ink in TD₂.

l. 2, w. 7—DH fol. 187a ends here.

l. 3, ws. 1-3— אבא .

l. 4, w. 1— אבא .

ws. 8-9— אבא .

l. 6, w. 1— אבא .

w. 7— א after אבא omitted.

l. 7, ws. 6-7— אבא .

w. 10— אבא .

l. 8, ws. 4, 11— אבא , א written with red ink in TD₂.

w. 13— א omitted.

l. 9, ws. 4, 8, 12— אבא , א omitted.

l. 10, w. 3— אבא .

ws. 9-10— אבא .

l. 11, w. 8— א written with red ink in TD₂.

w. 9— אבא .

l. 13, w. 2— אבא .

ws. 4-9— אבא אבא אבא אבא אבא אבא אבא .

l. 14, ws. 2-4— אבא אבא אבא .

w. 8— א written with red ink in TD₂.

P. 103, l. 15, w. 1— אבא .

P. 104, l. 1, ws. 4, 9— אבא omitted.

w. 8— אבא .

l. 2, ws. 5-7— אבא אבא אבא .

w. 11— אבא .

l. 3, ws. 1-2— אבא אבא .

w. 5— אבא .

l. 4, w. 4— אבא .

w. 6— אבא .

l. 5, w. 9— אבא .

l. 6, ws. 4, 8— אבא , אבא omitted.

w. 7— אבא .

l. 7, w. 11— אבא .

l. 9, w. 8— א after אבא omitted.

w. 9— אבא .

l. 11, w. 6— אבא .

w. 9— אבא .

w. 11—DH fol. 187b ends here.

l. 12, ws. 1-2— אבא אבא .

w. 4— אבא added to אבא .

w. 5— אבא .

w. 8— א omitted.

w. 9— אבא .

l. 13, w. 10— א after אבא omitted.

ws. 12-13— אבא אבא .

l. 14, ws. 2-4— אבא אבא אבא אבא .

l. 15, ws. 4-5— אבא אבא .

w. 10— א written with red ink in TD₂.

P. 105, l. 1, w. 1—^د with ^و inserted after it.

l. 2, w. 1—^د prefixed to it.

ws. 4-5—^د.

w. 7—omitted.

w. 9—^د.

w. 10—written with red ink in TD₂.

l. 3, w. 4—^د.

ws. 7-8—^د.

w. 9—^د omitted.

l. 4, w. 2—^د.

w. 5—^د.

w. 7—^د.

l. 5, w. 4—^د.

ws. 11-12—^د.

l. 6, w. 1—^د.

w. 5—^د.

w. 6—omitted.

w. 10—^د.

l. 7, w. 2—^د added to ^د.

l. 9, ws. 1, 11—^د, ^د written with red ink in TD₂.

l. 10, w. 7—^د added to ^د.

w. 8—^د.

l. 11, w. 1—^د.

w. 3—^د added to it.

w. 6—^د added to ^د.

l. 12, w. 3—^د.

w. 5—^د added to ^د.

l. 12, w. 6—^د.

P. 105, l. 12, w. 10—^د.

l. 13, w. 3—^د written with red ink in

TD₂.

w. 8—^د.

l. 14, w. 1—^د.

ws. 3, 4—^د inserted after each of them.

w. 9—^د.

w. 10—^د omitted.

l. 15, w. 1—^د, with ^د inserted after it.

w. 2—^د written with red ink in TD₂; DH has ^د inserted above.

w. 9—^د instead of ^د.

P. 106, l. 1, ws. 2-3—^د.

w. 9—^د written with red ink in TD₂.

l. 2, w. 5—^د written with red ink in TD₂.

ws. 6-7—^د.

w. 11—^د omitted.

l. 3, w. 5—^د with ^د inserted after it.

w. 8—^د prefixed to ^د.

l. 4, w. 1—^د instead of ^د.

w. 4—^د; ^د being omitted.

w. 5—^د written with red ink in TD₂.

l. 5, w. 1—^د.

w. 2—^د omitted.

w. 3—^د.

w. 6—DH fol. 188a ends here.

P. 106, l. 5, w. 7—د added to دسرس.

l. 6, ws. 3-4—inserted above ورس over the line.

ws. 5, 8—و رس, و رس written with red ink in TD₂.

l. 7, w. 1—و prefixed to it.

w. 6—س instead of و.

ws. 7-8—دس omitted.

w. 14—س written with red ink in TD₂.

l. 8, w. 2—د omitted.

w. 6—د inserted after it.

w. 8—س written with red ink in TD₂.

l. 9, w. 8—س written with red ink in TD₂.

w. 10—دس.

w. 12—د omitted.

l. 10, w. 1—دس omitted.

w. 2—دس.

l. 11, w. 1—د inserted after it.

w. 6—د omitted.

w. 7—د prefixed to د.

w. 10—س omitted.

l. 12, w. 3—دس.

w. 5—د.

l. 13, w. 4—دس.

l. 14, w. 3—د.

ws. 7-8—دس; after w. 8
دس inserted.

l. 15, w. 14—د omitted.

P. 107, l. 1, ws. 1-2—د دس.

w. 7—د.

w. 9—د added to دس.

l. 2, w. 1—س written with red ink in TD₂.

w. 8—د added to دس.

w. 11—د.

l. 3, ws. 3, 10—د, و written with red ink in TD₂.

l. 4, w. 3—س written with red ink in TD₂;

DH has دس.

l. 5, w. 3—د.

w. 5—د prefixed to دس.

l. 6, w. 3—د.

l. 7, w. 6—د prefixed to د.

w. 8—د.

l. 8, ws. 1, 9—س written with red ink in TD₂, DH has س in both the places.

w. 4—د.

l. 9, w. 2—د.

ws. 5-6—د.

w. 7—د omitted.

w. 9—د.

l. 10, ws. 3-4—د.

ws. 9, 12—د omitted.

w. 10—س written with red ink in TD₂.

l. 11, w. 1—د.

w. 5—د added to د.

P. 107, l. 12, w. 1—¹אָמאָד.

w. 6—¹אָמאָד omitted.

w. 7—¹אָמאָד.

l. 13, w. 3—¹אָמאָד.

w. 9—¹ written with red ink in TD₂.

w. 11—¹ prefixed to and ¹ inserted
after ¹אָמאָד.

w. 13—¹אָמאָד.

ws. 14-15—¹אָמאָד omitted.

l. 14, w. 1—¹אָמאָד omitted.

ws. 3-6—written with red ink in TD₂.

In DH ¹אָמאָד ¹אָמאָד ¹אָמאָד is
inserted above the line with
red ink over the words ¹אָמאָד
¹אָמאָד ¹אָמאָד and ¹אָמאָד is
inserted over the right-hand
margin, the first few letters
possibly ¹אָמאָד being cut off.

P. 108, l. 1, w. 1—¹אָמאָד.

w. 2—DH fol. 188b ends here.

w. 3—¹אָמאָד out of which ¹אָמאָד is
obliterated.

ws. 4-5—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

w. 7—¹ before ¹אָמאָד omitted.

l. 2, ws. 9-11—¹אָמאָד ¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 3, w. 4—¹אָמאָד.

ws. 8-9—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 4, w. 1—¹אָמאָד.

ws. 5-6—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 5, w. 4—¹אָמאָד.

P. 108, l. 5, w. 12—¹אָמאָד.

l. 6, w. 2—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

w. 6—¹אָמאָד.

w. 8—¹ after ¹אָמאָד omitted.

l. 7, ws. 2, 9—¹אָמאָד omitted after ¹אָמאָד, and ¹אָמאָד.

w. 3—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

w. 7—¹ instead of ¹אָמאָד.

w. 12—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 8, w. 1—¹אָמאָד.

ws. 3-5—¹אָמאָד ¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 9, w. 8—¹ added to ¹אָמאָד.

w. 10—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 10, w. 1—¹אָמאָד.

w. 3—¹אָמאָד.

w. 4—¹ added to ¹אָמאָד.

w. 6—¹אָמאָד.

ws. 8, 10—¹אָמאָד and ¹אָמאָד omitted.

l. 12, w. 4—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

w. 10—¹ after ¹אָמאָד omitted.

l. 13, w. 1—¹אָמאָד.

w. 6—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

l. 14, w. 1—¹אָמאָד.

w. 5—¹אָמאָד.

l. 15, w. 3—¹אָמאָד omitted.

w. 5—¹אָמאָד.

w. 11—¹אָמאָד.

P. 109, l. 1, w. 7—¹אָמאָד.

w. 11—¹אָמאָד ¹אָמאָד.

P. 110, l. 6, ws. 2, 8—‍ omitted.

ws. 3-4—‍ added to ‍.

w. 9—‍.

l. 8, w. 1—‍.

w. 10—‍ added to ‍.

l. 10, ws. 4, 12—‍ and ‍ omitted.

l. 11, ws. 2-3—‍ added to ‍.

w. 8—‍.

l. 13, w. 2—‍ added to ‍.

l. 14, w. 3—‍ after ‍ omitted.

ws. 5, 10—‍ inserted after ‍.

ws. 14-15—‍.

l. 15, ws. 1, 9—‍ prefixed to ‍ and ‍.

P. 111, l. 1, w. 2—‍.

w. 3—‍ omitted.

w. 7—‍.

w. 10—DH fol. 189b ends at ‍.

l. 2, w. 1—‍.

ws. 8, 12—‍ before ‍ and ‍ omitted.

w. 11—‍.

l. 3, ws. 4-7—‍.

w. 8—‍ inserted after ‍.

l. 5, w. 1—‍ omitted.

w. 9—‍.

l. 6, w. 4—‍.

w. 3—‍ omitted.

l. 7, w. 1—‍ prefixed to it.

P. 111, l. 7, ws. 3, 8—‍ and ‍ omitted.

w. 6—‍.

l. 8, w. 2—‍.

w. 5—‍ inserted above the line.

w. 7—‍.

l. 9, w. 4—‍ omitted.

l. 10, ws. 3, 14—‍ before ‍ omitted.

w. 9—‍.

l. 11, w. 10—‍.

l. 12, ws. 2, 6—‍ and ‍ omitted.

w. 3—‍.

w. 15—‍ instead of ‍.

l. 13, w. 8—‍.

l. 14, w. 5—‍ inserted after ‍.

l. 15, ws. 5-6—‍ with ‍ inserted above the first two letters.

P. 112, l. 1, w. 2—‍.

w. 5—‍.

l. 2, w. 7—‍ omitted.

w. 8—‍.

l. 3, w. 4—‍.

l. 4, w. 1—‍ with ‍ inserted above ‍.

w. 8—‍ added to ‍.

w. 10—‍.

l. 5, ws. 4-5—‍.

l. 6, ws. 2-3—‍.

w. 8—‍.

P. 114, l. 6, w. 5—in DH worm-eaten, being the first word of the first line of the page.

w. 7—^{ደብዳቤ} added to it.

w. 13—^{ደብዳቤ} instead of ^{ደብዳቤ}.

l. 7, w. 1—^{ደብዳቤ}.

w. 5—In DH, fol. 191a, l. 1 ends at ^{ደብዳቤ}. Adjacent to the line on the left hand margin near the number of the folio is written ^{ደብዳቤ}.

w. 6—^{ደብዳቤ}.

w. 9—^{ደብዳቤ}.

l. 8, w. 6—^{ደብዳቤ} added to ^{ደብዳቤ}.

w. 8—^{ደብዳቤ} added to it.

w. 9—^{ደብዳቤ}.

l. 9, w. 1—omitted.

l. 10 w. 5—^{ደብዳቤ} omitted.

w. 9—^{ደብዳቤ}.

l. 11, w. 4—^{ደብዳቤ} instead of ^{ደብዳቤ}.

l. 12, w. 7—^{ደብዳቤ} prefixed to ^{ደብዳቤ}.

w. 9—^{ደብዳቤ} added to ^{ደብዳቤ}.

w. 11—^{ደብዳቤ} omitted.

l. 13, w. 6—^{ደብዳቤ} after ^{ደብዳቤ} omitted.

w. 7—^{ደብዳቤ}.

w. 10—^{ደብዳቤ} added to ^{ደብዳቤ}.

l. 14, ws. 2-4—^{ደብዳቤ} ^{ደብዳቤ} ^{ደብዳቤ}.

l. 15, w. 3—^{ደብዳቤ} added to ^{ደብዳቤ}.

w. 4—^{ደብዳቤ}.

w. 7—^{ደብዳቤ} instead of ^{ደብዳቤ}.

P. 115, l. 1, w. 1—^{ደብዳቤ} omitted.

w. 4—^{ደብዳቤ}.

w. 8—^{ደብዳቤ} goes after ^{ደብዳቤ}.

w. 10—^{ደብዳቤ}.

w. 13—^{ደብዳቤ} added to ^{ደብዳቤ}.

l. 2, ws. 6-8—Written with red ink in TD₂ and DH. The ^{ደብዳቤ} after w. 8 omitted in DH.

l. 3, w. 7—^{ደብዳቤ} added to ^{ደብዳቤ}.

w. 9—^{ደብዳቤ} after ^{ደብዳቤ} omitted.

w. 11—^{ደብዳቤ} inserted above ^{ደብዳቤ}.

w. 12—^{ደብዳቤ}.

l. 4, w. 4—^{ደብዳቤ}.

w. 5—^{ደብዳቤ} omitted.

w. 9—^{ደብዳቤ} omitted with ^{ደብዳቤ} in its stead.

l. 5, w. 1—^{ደብዳቤ}.

w. 4—^{ደብዳቤ}.

w. 9—^{ደብዳቤ} instead of ^{ደብዳቤ}.

w. 11—^{ደብዳቤ} omitted.

l. 6, w. 2—^{ደብዳቤ} instead of ^{ደብዳቤ}.

w. 8—^{ደብዳቤ} instead of ^{ደብዳቤ}.

w. 10—^{ደብዳቤ} omitted.

l. 7, w. 4—^{ደብዳቤ}.

ws. 7, 9—^{ደብዳቤ} omitted.

l. 8, ws. 4-5, 8—^{ደብዳቤ} written with red ink in TD₂.

w. 4—^{ደብዳቤ} in DH instead of ^{ደብዳቤ}.

w. 7—^{ደብዳቤ}.

P. 115, l. 9, ws. 11-12—^{١١} written with red ink

in TD₂; DH ^{١١} with ^{١١}

struck off later on.

w. 12—^{١١} inserted after ^{١١}.

l. 10, ws. 2-3—^{١١}.

w. 4—^{١١}.

ws. 7-8—^{١١}.

w. 10—^{١١}.

ws. 12-13—^{١١}.

l. 11, ws. 3-6—^{١١} omitted.

w. 7—^{١١} written in the body of the

line out of which the letters

^{١١} are struck off with

^{١١} inserted above as an

amendation.

l. 12, w. 8—^{١١} inserted

after ^{١١}.

l. 13, ws. 2-9—^{١١} omitted.

l. 14, w. 4—^{١١} added to ^{١١}.

w. 6—^{١١} instead of ^{١١}.

w. 8—^{١١} prefixed to ^{١١}.

l. 15, w. 1—^{١١}.

w. 5—^{١١} with ^{١١} inserted over ^{١١}
as an amendation.

w. 7—^{١١}.

w. 9—DH fol. 191a ends here.

w. 10—^{١١} omitted.

w. 12—^{١١}.

P. 116, l. 1, w. 7—worm eaten, being the last word
of the first line of fol. 191b.

P. 116, l. 2, w. 8—^{١١}.

w. 9—^{١١} omitted.

l. 3, w. 3—^{١١}.

l. 4, w. 2—^{١١}.

w. 3—^{١١} with ^{١١} inserted above
^{١١} as an amendation.

w. 4—^{١١} omitted.

ws. 8-9—^{١١} written with red
ink in TD₂.

l. 5, w. 3—^{١١} omitted.

w. 4—^{١١}.

l. 6, w. 7—^{١١}.

ws. 10-12—^{١١} , ^{١١}.

l. 7, w. 1—^{١١} omitted.

ws. 3-6—^{١١} , ^{١١}.

ws. 7-9—^{١١} , ^{١١} , ^{١١}.

w. 11—^{١١}.

l. 8, w. 2—^{١١}.

ws. 4-5—^{١١}.

w. 8—^{١١}.

l. 8, w. 12—^{١١}.

l. 9, w. 1—^{١١}.

w. 9—^{١١}.

l. 10, w. 3—^{١١}.

ws. 6-7—^{١١}.

w. 10—^{١١} prefixed to ^{١١}.

l. 11, w. 7—^{١١} added to ^{١١}.

l. 12, ws. 2-3—^{١١} , ^{١١}.

P. 148, l. 4, w. 3—¹5.

w. 9—¹ prefixed to ¹6.

l. 6, ws. 6-7—¹ ¹ ¹ ¹.

w. 9—¹ ¹.

w. 10—¹ omitted.

w. 12—¹ instead of ¹.

l. 7, w. 4—¹ ¹.

w. 7—¹ ¹.

l. 8, ws. 3-5—¹ instead of ¹ ¹.

w. 8—¹ ¹ ¹.

l. 9, w. 4—¹ ¹.

l. 10, w. 1—omitted.

w. 2—¹ ¹ ¹.

l. 11, ws. 2-3—¹ ¹ ¹ ¹ ¹.

w. 6—¹ ¹ added to ¹.

w. 7—¹ ¹.

l. 12, w. 4—¹ ¹.

w. 6—¹ omitted.

w. 7—DH fol. 201a ends here.

l. 13, w. 1—¹.

l. 13, w. 4—¹ ¹.

w. 8—¹ ¹.

l. 14, ws. 2, 5—¹ and ¹ omitted.

w. 7—¹ added to ¹ ¹.

l. 15, w. 1—¹ prefixed to it.

P. 149, l. 1, w. 2—¹ ¹.

l. 1, w. 5-1, 2, w. 4—Inserted above the line
over the words ¹ ¹ ¹
¹ ¹ ¹

P. 149, l. 1, ws. 5-7—¹ instead of ¹ ¹.

w. 8—¹ ¹.

l. 2, w. 4—Repeated in the body of the line.

w. 8—¹ ¹.

l. 3, w. 5—¹ ¹.

l. 4, w. 5—¹ prefixed to ¹ ¹.

w. 6—¹ ¹ omitted.

w. 8—¹ ¹.

l. 5, ws. 2-3—¹ ¹ ¹.

w. 8—¹ ¹.

w. 9—¹ omitted.

l. 6, w. 3—¹ omitted.

ws. 8-9—¹ ¹.

l. 7, ws. 3-4—¹ ¹ omitted.

w. 5—¹ ¹.

l. 8, w. 1—¹ prefixed to ¹.

l. 8, w. 3-1, 2, w. 6—The 14 words are written with red ink in TD₂. In DH only the first ten words are so written.

l. 8, w. 9—¹ instead of ¹.

l. 9, w. 4—¹ omitted.

w. 6—¹ after ¹ ¹ omitted.

l. 10, ws. 9-10—¹ ¹ ¹ ¹.

l. 11, w. 2—¹ ¹.

w. 7—¹ omitted.

l. 12, w. 7—¹ ¹ ¹.

l. 13, w. 1—¹ ¹.

ws. 6-7—¹ ¹ ¹ ¹.

P. 149, l. 13, w. 11 — omitted.

l. 15, w. 4— omitted.

ws. 8-10— added.

P. 150, l. 1, ws. 2-4— added.

w. 6— omitted.

w. 7— added.

w. 9— added.

l. 2, w. 3— omitted.

w. 8— added to 2.

l. 3, w. 10— instead of 11.

l. 4, w. 1— omitted.

ws. 4-5— added.

w. 8— written with red ink in TD₂;

DH has in the line with

inserted above of the following word.

l. 5, w. 12— omitted.

l. 6, w. 8— omitted.

ws. 14-15— added.

l. 7, w. 2— omitted.

w. 11— added.

l. 8, w. 4— omitted.

w. 9— added.

w. 10— DH fol. 201b ends here; fols. 202—209 are missing.

The following words on pages mentioned are written with red ink in TD₂.

P. 157, l. 12, ws. 1-4— added.

P. 162, l. 1, w. 6-1, 2, w. 2— added.

added.

P. 176, l. 5, w. 9— DH fol. 210a commences with

added.

l. 6, w. 1— added to 3.

ws. 2-3— added.

w. 5— added.

w. 9— added.

l. 7, w. 4— added.

w. 6— omitted.

l. 8, w. 2— added.

w. 7— added.

l. 9, w. 6— added.

w. 7— omitted.

l. 10, w. 2— omitted.

w. 6— instead of 11.

l. 11, w. 3— omitted.

w. 10— added.

l. 12, ws. 1-5— These five words are omitted here and inserted after l. 13.

w. 5— they are in the beginning of l. 7 of DH.

w. 8— added.

l. 13, w. 6— omitted.

l. 14, w. 1— added.

ws. 2-3— added.

l. 15, ws. 5-6— added.

P. 177, l. 1, w. 9— omitted.

l. 2, w. 6— added.

P. 177, l. 3, w. 8— א added to אֶל־ .

l. 4, w. 5— א prefixed to אֶל־ .

l. 5, w. 1— אֶל־ אֶל־ .

ws. 3, 8— אֶל־ .

w. 9— אֶל־ .

l. 7, w. 1— אֶל־ with אֶל־ added above.

w. 10— אֶל־ .

l. 8, ws. 5-8— אֶל־ אֶל־ אֶל־ אֶל־ .

l. 9, w. 3— אֶל־ instead of אֶל־ .

w. 7— אֶל־ .

l. 10, w. 2— אֶל־ prefixed to אֶל־ .

w. 3— אֶל־ repeated on a new line.

w. 5—Omitted.

l. 11, w. 1— אֶל־ .

w. 2— אֶל־ omitted.

w. 7— אֶל־ instead of אֶל־ .

w. 9— אֶל־ .

l. 12, ws. 2-3— אֶל־ instead of אֶל־ inserted
above the line over אֶל־ .

w. 8— אֶל־ .

w. 11— אֶל־ .

l. 13, w. 1— אֶל־ .

ws. 2, 4, 10— אֶל־ , אֶל־ and אֶל־ omitted.

l. 14, w. 3— אֶל־ .

w. 7— אֶל־ inserted over אֶל־ .

w. 9— אֶל־ after אֶל־ omitted.

l. 15, ws. 5, 12-13— אֶל־ and אֶל־ omitted.

w. 7— אֶל־ prefixed to and אֶל־ inserted after
 אֶל־ , after which there is a
blank of about $\frac{1}{2}$.

P. 178, l. 1, w. 3—DH fol. 210a ends here.

ws. 6, 9— אֶל־ and אֶל־ omitted.

ws. 7-8— אֶל־ אֶל־ .

l. 2, w. 1— אֶל־ .

w. 4— אֶל־ omitted.

w. 8— אֶל־ with אֶל־ inserted over it.

l. 2, — אֶל־ ..is inserted on the right hand
margin of DH against l.2,
the first portion of the word
being cut off.

l. 3, w. 8— אֶל־ .

l. 4, ws. 2-3— אֶל־ instead of אֶל־ .

ws. 9, 11— אֶל־ and אֶל־ omitted. The
words inserted above the line 4
in TD_2 go after w. 8 אֶל־ .

l. 5, w. 1— אֶל־ omitted in DH and אֶל־
inserted within the line in
its stead.

w. 2— אֶל־ added to אֶל־ .

ws. 4, 6— אֶל־ and אֶל־ omitted.

w. 12— אֶל־ corrected to אֶל־ in DH.

l. 6, w. 1— אֶל־ prefixed to it.

w. 11— אֶל־ instead of אֶל־ before אֶל־ .

l. 7, ws. 1-3— אֶל־ אֶל־ אֶל־ .

w. 7— אֶל־ .

w. 8— אֶל־ omitted.

l. 8, w. 1— אֶל־ .

w. 6— אֶל־ before אֶל־ omitted and אֶל־ inserted
instead.

l. 9, w. 2— אֶל־ .

P. 181, l. 8, ws. 7-8—⁴ added.

l. 9, w. 4—³ added.

l. 11, w. 3—¹ prefixed to ⁶.

ws. 5-7—¹ and ² omitted.

l. 12, w. 1—¹ omitted in DH with
² instead.

w. 9—³.

l. 14, w. 1—².

w. 9—² added to ³.

P. 181, l. 1, w. 1—¹ prefixed to it.

w. 12—¹.

l. 2, ws. 4-7—Inserted above the line over the
words ¹ ² ³ ⁴.

l. 3, ws. 1-2—¹ ².

w. 5—¹ ².

w. 10—¹ instead of ².

w. 11—¹ ².

l. 4, w. 1—¹ prefixed to ².

l. 4, w. 4—¹ ².

l. 4, w. 5-1. 5, w. 2—Added above the line
and over the left hand margin.

l. 4, ws. 9-10—¹ instead of ².

l. 5, w. 2—¹ added to ², w. 4 in
l. 4, after which follows the
insertion above the line.

l. 6, w. 4—DH. fol. 211a ends at ¹.

w. 7—¹ ².

ws. 12-14—¹; ¹ before and ² after
it being omitted.

P. 181, l. 7, w. 4—¹ added after ².

l. 7, w. 5-1. 8, w. 1—The 8 words from
¹ to ², repeated by
mistake in TD₂, are omitted
in DH.

l. 8, ws. 2-7 written with red ink in TD₂, DH.
w. 6—¹ before ² omitted.

l. 9, w. 9—¹ after ² omitted.

l. 10, ws. 7-8—¹ ².

l. 11, w. 5—¹.

l. 12, w. 2—¹ prefixed to ².

l. 13, ws. 10-12—¹ ².

l. 15, w. 3—¹ instead of ².
w. 7—¹ ².

P. 182, l. 1, w. 4—¹ added.

w. 12—¹ omitted.

l. 2, w. 9—¹ ².

w. 11—¹ prefixed to ².

l. 2, w. 12-1. 3, w. 9—¹ ².

l. 3, w. 1—¹ prefixed to ².

w. 9—¹ omitted.

l. 4, ws. 8-10—¹ ².

l. 5, w. 2—¹ ².

l. 5, w. 8—¹ omitted.

l. 6, w. 5—¹ ².

l. 7, w. 5—¹ ².

l. 8, w. 6—¹ ².

l. 9, ws. 1-5—¹ ².

l. 11, w. 2—¹ ².

P. 182, l. 11, w. 4—^ל omitted.

w. 5—^ד omitted.

w. 7—^ל omitted.

l. 12, w. 1—^ל omitted.

ws. 2-9—^ל omitted
in DH.

l. 13, w. 8—^ל omitted.

l. 14, w. 4—^ד omitted.

w. 5—^ל omitted.

w. 9—^ל omitted.

l. 15, w. 6—^ל in the body of the line
with ^ל inserted below
it and ^ל written on the
right hand margin.

P. 183, l. 1, w. 5—^ל omitted.

w. 8—^ל inserted above ^ל
in DH.

w. 9—^ל omitted.

l. 3, w. 1—^ל repeated above the line; it is
the last word of DH fol. 211b.

w. 6—^ל omitted.

ws. 10-12—^ל omitted.

l. 5, ws. 4-6—^ל omitted.

l. 6, ws. 2-3—^ל omitted.

ws. 5-6—^ל omitted.

w. 8—^ל omitted.

w. 9—^ל omitted.

l. 7, w. 1—^ל omitted.

w. 7—^ל added to ^ל.

P. 183, l. 8, w. 2—^ל after ^ל omitted.

w. 7—^ל omitted.

l. 9, ws. 4-6—^ל omitted.

l. 10, w. 1—^ל omitted.

w. 6—^ל omitted.

w. 7—it occurs at the end of a line in
DH: on the left hand margin
..... ^ל is written (the
other letters being cut off)
possibly to clear ^ל in the
line which is spoiled.

l. 11, ws. 1-3—^ל omitted.

ws. 8-9—^ל omitted.

l. 12, w. 10—^ל omitted.

l. 13, ws. 1-3—^ל omitted.

l. 13, w. 9-l. 14, w. 3—^ל omitted.

l. 14, w. 7—^ל omitted.

w. 9—^ל omitted.

l. 15, ws. 1-2—^ל omitted.

w. 5—^ל omitted.

w. 7—^ל omitted.

P. 184, l. 1, ws. 2, 6—^ל prefixed to ^ל and ^ל.

w. 7—^ל omitted.

l. 2, w. 5—^ל omitted.

l. 3, w. 1—^ל omitted.

w. 3—^ל omitted.

ws. 4, 6—^ל omitted.

l. 4, w. 5—^ל prefixed to ^ל.

w. 6—^ל inserted after it.

P. 187, l. 13, w. 5—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓ.

ws. 7-9—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓ out of which
the last ¹ⲉ is struck off and
w. 9 is changed to ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ
moreover ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ was inserted
in the left hand margin against
the line out of which ¹ⲉ is
cut off.

l. 14, w. 1—omitted in the body of the line.

w. 5—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

ws. 7, 9—¹ⲉ after ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ and ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ omitted.

w. 11—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ with ¹ⲉ prefixed to it.

l. 15, ws. 2-5—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

P. 188, l. 1, w 11—¹ⲉ instead of ¹ⲉ; DH fol. 213
ends here.

l. 2, ws 1-3—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

l. 3, w. 4—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

w. 7—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

w. 8—¹ⲉ after ¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ omitted.

l. 4, w. 1—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

w. 11—¹ⲉ added to ¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓ.

l. 5, ws. 1-2—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ, punctuation and
¹ⲉ omitted.

w. 4—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓ.

w. 6—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

w 12—¹ⲉ before ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ omitted.

l. 6, w. 4—¹ⲉ prefixed to ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

w. 7—¹ⲉ before ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ omitted.

w. 11—¹ⲉ inserted above the line over
—¹ⲉ.

P. 188, l. 8, ws. 2-7—Instead of ¹ⲉ ¹ⲉ

DH has ¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

w. 8—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

l. 9, w. 1—¹ⲉ added to ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

w. 2—¹ⲉ after ¹ⲉ is omitted and ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ
added to it. after which are
inserted the 5 words ¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
¹ⲉⲃⲁⲛⲓ of l. 8.

ws. 4-10—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ with ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ
inserted above ¹ⲉ.

w. 14—¹ⲉ prefixed to ¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

l. 10, w. 3—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓ, out of which ¹ⲉ is struck
off, with ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ inserted above
¹ⲉ.

w. 8—¹ⲉ instead of ¹ⲉ.

l. 11, w. 4—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

w. 10—¹ⲉ after ¹ⲉⲃⲁⲛⲓ omitted.

w. 12—¹ⲉ prefixed to ¹ⲉ.

l. 13, w. 1—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

ws. 5-6—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓⲛⲓ.

w. 10—¹ⲉⲃⲁⲛⲓⲛⲓ.

l. 14, w. 1—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ at the end of a line.

w. 4—¹ⲉ instead of ¹ⲉ.

l. 15, w. 3—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

w. 5—¹ⲉ.

w. 9—¹ⲉ omitted.

P. 189, l. 2. w. 1—¹ⲉⲃⲁⲛⲓ.

w. 4—¹ⲉ with ¹ⲉ inserted above ¹ⲉ.

P. 189, l. 3, ws. 1-6—written with red ink in TD₂,
DH.

w. 4—⁴ḥḥḥ.

w. 6—⁴ḥḥḥ added after ³ written
with red ink.

w. 9—⁴ḥḥḥḥ.

l. 4, w. 1—³ added to ¹¹.

l. 5, ws. 1-2—⁴ḥḥḥḥ ¹¹.

w. 8—⁴ḥ added to ⁴ḥḥḥ.

l. 6, ws. 2-3—⁴ḥḥḥḥ ¹¹ ¹¹.

w. 8—³ḥḥḥ.

l. 7, w. 3—⁴ḥḥḥ.

l. 8, w. 4—³ after ³ḥḥḥ omitted.

w. 8—³ added to ¹¹.

w. 9—¹¹ḥḥḥḥ omitted.

l. 9, w. 6—¹ before ⁴ḥḥḥḥ omitted.

w. 11—¹¹ḥḥḥ added to ¹¹ḥḥḥ at the end
of the last line of folio 2136.

l. 10, ws. 4, 8—³ added to ¹¹ and ⁴ḥ.

w. 13—³ before ¹¹ḥḥḥḥ omitted.

l. 11, w. 1—⁴ḥḥḥ.

w. 2—¹ omitted.

w. 11—¹¹ḥḥḥḥḥ.

l. 13, ws. 1, 6, 10—¹, ¹ and ³ omitted.

w. 2—⁴ḥḥḥḥḥḥ.

w. 11—⁴ḥ.

l. 14, w. 1—¹ omitted.

l. 15, ws. 5-6—¹ḥḥḥ ¹¹ḥḥḥḥ.

w. 8—¹ prefixed to ¹¹ḥḥḥ.

ws. 10-11—¹¹ḥḥḥ instead of ¹¹ḥḥḥ.

P. 190, l. 1, w. 3—³ omitted.

ws. 8-9—¹ḥḥḥḥ ¹¹ḥḥḥ.

ws. 11-12—⁴ḥḥḥḥ.

l. 2, ws. 8-9—⁴ḥḥḥḥ.

l. 3, ws. 1-2—¹¹ḥḥḥḥ.

w. 5—³ omitted.

l. 5, w. 3—³ after ¹¹ḥḥḥḥ omitted.

w. 9—⁴ḥḥḥ.

l. 6, ws. 6-7—³ ¹¹ḥḥḥ.

l. 7, w. 4—⁴ḥḥḥ.

l. 8, w. 10—³ḥḥḥ.

l. 9, ws. 4-5—¹ḥḥḥḥ ¹¹ḥḥḥ.

l. 10, w. 4—⁴ḥḥḥḥḥ.

ws. 10-11—³ḥḥḥḥ omitted.

l. 12, ws. 2-4—⁴ḥḥḥḥḥ ¹ḥḥḥḥḥ.

ws. 6-7—⁴ḥḥḥ.

l. 13, ws. 1, 13—¹ omitted.

w. 2—¹¹ḥḥ added to ¹¹ḥḥḥ.

w. 4—⁴ḥḥḥ.

w. 7—¹ prefixed to ¹¹ḥḥḥ.

l. 14, w. 3—¹¹ḥḥḥḥ.

w. 6—³ḥḥḥ omitted.

l. 15, ws. 1-2—⁴ḥḥḥḥ ³ḥḥḥḥ.

w. 6—¹¹ḥḥḥ inserted after ¹¹ḥḥḥ.

P. 191, l. 1, w. 8—³ after ¹ḥḥḥḥ omitted.

l. 3, w. 4—³ omitted.

l. 5, w. 5—DH. fol. 214^a ends here.

w. 4—³ḥḥḥḥ.

P. 191, l. 5, ws. 6-8—^ḥ with ^ḥ inserted
above ^ḥ.

l. 6, w. 2—^ḥ prefixed to ^ḥ.

w. 10—^ḥ.

l. 7, w. 4—^ḥ omitted.

l. 8, w. 1—^ḥ.

l. 9, w. 3—^ḥ.

w. 5—^ḥ.

l. 11, w. 3—^ḥ added to ^ḥ.

w. 10—^ḥ before ^ḥ omitted.

l. 12, ws. 6-7—^ḥ instead of ^ḥ.

l. 13, w. 7—^ḥ added to ^ḥ.

w. 9—^ḥ.

l. 14, w. 9—^ḥ after ^ḥ omitted.

l. 15, w. 9—^ḥ prefixed to ^ḥ.

. 192, l. 1, w. 4—the ^ḥ of ^ḥ written so as to
resemble ^ḥ.

l. 1, w. 7—l. 3, w. 9—24 words from ^ḥ
upto ^ḥ omitted in
DH. They seem to be repeat-
ed by mistake in TD.

l. 3, w. 10—^ḥ with ^ḥ inserted above ^ḥ
written and struck off before
^ḥ; ^ḥ . . . with the
first letters cut off is also
written on the right hand
margin.

w. 11—^ḥ added to ^ḥ.

l. 4, ws. 4-5—^ḥ.

l. 5, ws. 7, 9—^ḥ omitted.

P. 192, l. 5, ws. 11-14—^ḥ written and struck
off inserted above ^ḥ.

l. 6, w. 7—^ḥ before ^ḥ omitted.

w. 10—^ḥ prefixed to ^ḥ.

l. 7, w. 8—^ḥ inserted above ^ḥ of ^ḥ.

l. 8, w. 1—^ḥ prefixed to ^ḥ.

w. 6—^ḥ.

l. 9, w. 1—^ḥ prefixed to ^ḥ.

w. 5—^ḥ after ^ḥ omitted.

l. 11, w. 2—^ḥ.

w. 9—^ḥ.

l. 12, ws. 1-2—^ḥ.

l. 13, w. 10—^ḥ before ^ḥ omitted.

w. 11—DH fol. 2146 ends here.

l. 14, w. 2—^ḥ prefixed to ^ḥ.

w. 4—^ḥ.

w. 6—^ḥ corrected to ^ḥ,
with ^ḥ written above the
line.

w. 8—^ḥ before ^ḥ omitted.

l. 15, ws. 1 2—^ḥ.

P. 193, l. 1, w. 1—^ḥ.

w. 6—^ḥ omitted.

w. 10—^ḥ.

l. 2, w. 2—^ḥ before ^ḥ omitted.

w. 11—^ḥ.

l. 3, ws. 6-7—^ḥ.

l. 4 —the words added above l. 4 go
after l. 4, w. 2 ^ḥ.

P. 193, l. 4a, w. 2—^ד after ^ב omitted.

l. 4, w. 4—^ד after ^ל omitted.

w. 5—^א ^ב.

w. 9—the ^י inserted above ^א in
TD₂ is omitted.

l. 6, w. 3—^י before ^א omitted.

ws. 6-11—^ב ^ל ^א ^ב with ^ל
inserted above ^ב ^ד.

l. 7, ws. 3-4—^א ^ב ^א ^ב.

w. 9—^י prefixed to ^ב.

l. 8, ws. 2, 14—^ד omitted.

ws. 3-4—^א ^ב.

w. 7—^א ^ב.

l. 9, ws. 1-3—^א ^ב ^א ^ב.

w. 5—^א ^ב ^א ^ב.

w. 7—^ד omitted.

w. 9—^א ^ב.

w. 12 ^א ^ב ^א ^ב.

l. 10, w. 12—^א ^ב.

w. 15—^א ^ב ^א ^ב.

l. 11, w. 1—^א ^ב.

w. 6—^ד omitted.

ws. 7-9—^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב.

l. 12, ws. 3-7—^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב.

l. 13, w. 1—^א ^ב.

w. 4—^א ^ב.

w. 10—^י prefixed to ^א.

l. 14, w. 5—^א ^ב ^א ^ב.

P. 193, l. 15, w. 3—^א ^ב.

w. 9—^א ^ב omitted.

P. 194, l. 1, w. 1—^א ^ב.

ws. 3-5—^א ^ב ^א ^ב.

w. 7—^א ^ב ^א ^ב.

ws. 8-9—^א ^ב ^א ^ב with ^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב inserted after the words.

l. 2, w. 6—^ד after ^א omitted.

w. 10—^י prefixed to ^א.

w. 11—^א ^ב ^א ^ב.

l. 3, w. 4—^א ^ב ^א ^ב.

w. 8—^א ^ב ^א ^ב.

l. 5, w. 4—^א ^ב ^א ^ב.

w. 8—^י prefixed to ^א.

w. 9—DH fol. 215a ends here.

w. 11—^א ^ב ^א ^ב.

l. 6, w. 3—^א ^ב ^א ^ב prefixed to ^א ^ב.

w. 5—^א ^ב ^א ^ב.

w. 8—^א ^ב ^א ^ב.

l. 7, w. 4—^י before ^א omitted.

w. 6—^א ^ב.

ws. 8-9—^א ^ב ^א ^ב ^א ^ב.

l. 8, ws. 3-4—^א ^ב ^א ^ב.

ws. 6-7—^א instead of ^א ^ב.

l. 9, w. 1—^א ^ב.

w. 5—^א ^ב ^א ^ב.

w. 7—^ד added to ^א ^ב.

w. 9—^ד after ^א omitted.

l. 10, ws. 4-5—^א ^ב ^א ^ב.

P. 196, l. 6, w. 9—د omitted.

w. 10—د omitted.

l. 7, w. 4—د omitted.

w. 9.—د omitted; the final د being omitted.

l. 8, w. 3—the د before د omitted.

ws. 5-6—د omitted.

l. 9, ws. 1-2—د omitted.

w. 4—د omitted.

l. 10, w. 1—د omitted.

w. 5—د omitted.

w. 7—د omitted.

l. 11, w. 3—د omitted; the final د being omitted.

w. 6—د omitted.

l. 12, ws. 1-4—د omitted.

w. 9—د omitted.

l. 13, w. 3—د inserted above the line over د.

w. 7—د omitted.

w. 11—د omitted.

l. 14, w. 9—د prefixed to د.

ws. 10-11—د omitted.

l. 15, w. 7—د omitted.

P. 197, l. 1, w. 5—د after د omitted.

l. 2, w. 3—د omitted.

w. 11—د after د omitted.

l. 4, w. 1—د with د inserted above the line between د and د.

P. 197, l. 4, w. 5—د; the د after it being omitted.

w. 8—د.

w. 9—د omitted.

l. 5, w. 1—د inserted above the line over د.

w. 9—د prefixed to د.

w. 11—DH. fol. 216a ends here; the word د is repeated by mistake on the new page.

l. 6, w. 9—د omitted.

l. 7, w. 1—د with د inserted after it above the line.

ws. 4-12—nine words د د omitted, instead of them د inserted above the line over the words—د.

l. 8, ws. 3-5—د omitted.

w. 9—د omitted.

l. 9, w. 4—د omitted.

w. 8—د added above the line over د.

w. 9—د omitted.

l. 10, w. 8—د instead of د.

l. 11, w. 5—د omitted.

w. 7—د after د omitted.

l. 12, ws. 1-3—د omitted.

ws. 5-6—د; the د after د being omitted.

l. 12, w. 9—l. 13, w. 0—د.

l. 13, ws. 4-5—د.

P. 197, l. 14, w. 3—د omitted.

w. 4—د omitted.

l. 15, w. 10—د omitted.

P. 198, l. 1, ws. 1-4—د omitted.

l. 2, w. 10—د omitted.

l. 3, w. 6—د omitted.

l. 4, w. 1—د omitted.

w. 12—د omitted.

l. 5, w. 2—د omitted.

w. 6—د added to د.

w. 8—د added to د.

l. 6, ws. 6, 8—د and د omitted.

w. 7—د omitted.

l. 7, w. 1—د added to د.

w. 6—د omitted.

l. 8, w. 3—د with د written and struck off before it.

l. 8, w. 9—د omitted.

l. 9, ws. 5-6—د omitted.

ws. 9-10—د omitted.

l. 10, w. 3—د omitted.

w. 7—د added to د.

l. 11, w. 1—د omitted.

ws. 6-8—د omitted; د omitted.

l. 13, w. 1—د prefixed to د.

w. 2—د omitted.

w. 6—د omitted.

ws. 9-10—د omitted.

P. 198, l. 14, w. 1—د omitted.

w. 3—د omitted.

w. 4—د omitted.

ws. 6-7—د omitted.

w. 9—د omitted.

l. 15, w. 2—DH fol. 216b ends here.

ws. 7-10—د omitted.

P. 199, l. 1, w. 2—د repeated by mistake at the commencement of the new line.

w. 8—د inserted over د.

w. 9—د omitted.

ws. 10-11—د omitted.

l. 2, w. 2—د after د omitted.

ws. 3-7—د . . . د written with red ink in TD₂; in DH the words are first written with black ink and then red ink is laid over the letters, the same words being re-written with red ink on the top margin of the page.

w. 5—د instead of د.

w. 6—د added to د.

l. 4, w. 1—د omitted.

w. 3—د omitted.

w. 5—د omitted.

w. 9—د omitted.

l. 5, w. 10—د after د omitted.

l. 6, w. 11—د omitted.

l. 7, w. 12—د prefixed to د in the middle of the line.

l. 8, w. 2—د omitted.

P. 199, l. 8, w. 4—~~ד~~ omitted, but ~~ל~~ inserted

above ~~ל~~ of ~~ל~~ instead.

w. 11—~~ל~~ inserted.

l. 9, w. 1—~~ל~~ omitted.

w. 11—~~ל~~ inserted.

l. 10, ws. 10, 13—~~ל~~ before ~~ל~~ and ~~ל~~ omitted.

l. 11, w. 3—~~ל~~ omitted.

w. 6—~~ל~~ omitted.

w. 8—~~ל~~ inserted.

l. 12, w. 3—~~ל~~ prefixed to ~~ל~~.

w. 6—~~ל~~ inserted.

l. 13, w. 4—~~ל~~ prefixed to ~~ל~~.

w. 9—~~ל~~ inserted.

l. 14, w. 7—~~ל~~ omitted.

l. 15, w. 2—~~ל~~ inserted.

w. 7—~~ל~~ prefixed to ~~ל~~.

P. 200, l. 1, w. 4—~~ל~~ added to ~~ל~~.

w. 5—~~ל~~ inserted.

w. 7—~~ל~~ inserted.

l. 2, w. 1—~~ל~~ inserted.

w. 4—~~ל~~ omitted.

ws. 7-8—~~ל~~ inserted.

l. 3, w. 3—~~ל~~ prefixed to ~~ל~~.

w. 7—~~ל~~ inserted.

w. 8—~~ל~~ omitted.

w. 9—~~ל~~ inserted.

l. 4, w. 3—~~ל~~ omitted.

P. 200, l. 4, w. 9—8 words ~~ל~~ inserted

after ~~ל~~.

after ~~ל~~.

ws. 10-11—~~ל~~ inserted.

l. 4, w. 14—l. 6, w. 3.—14 words from ~~ל~~ to ~~ל~~ ~~ל~~ omitted.

l. 6, w. 5—~~ל~~ inserted.

w. 8—~~ל~~ omitted.

w. 10—~~ל~~ inserted.

l. 7, w. 3—~~ל~~ added to ~~ל~~.

w. 4—~~ל~~ inserted.

w. 8—DH fol. 217a ends here.

l. 8, w. 10—~~ל~~ added to ~~ל~~.

ws. 14-15—~~ל~~ omitted.

l. 9, ws. 1-5—~~ל~~ inserted above the line over the words ~~ל~~ ~~ל~~ ~~ל~~; w. 5 ~~ל~~ is repeated in the body of the line.

l. 10, w. 11—~~ל~~ instead of ~~ל~~.

l. 11, w. 1—~~ל~~ instead of ~~ל~~.

w. 10—~~ל~~ omitted.

l. 12, w. 1—~~ל~~ prefixed to ~~ל~~.

w. 3—~~ל~~ after ~~ל~~ omitted.

ws. 11-12—~~ל~~ omitted.

l. 13, w. 1—~~ל~~ before ~~ל~~ omitted.

l. 14, w. 9—~~ל~~ after ~~ל~~ omitted.

l. 15, w. 6—~~ל~~ inserted.

w. 8—~~ל~~ omitted.

I. 201, l. 4, w. 5—1 prefixed to 203

l. 5, w. 4—203 203.

ws. 10-11—16 203.

l. 7, w. 3—5 after 203 omitted.

ws. 6-7—203 203.

l. 8, w. 1—1 prefixed to 203.

l. 10, w. 6—203 instead of 16.

l. 13, w. 1—203 written and struck off after 1.

l. 14, w. 11—5 after 203 omitted.

l. 15, w. 8—203 203 203 written and struck off after 203.

P. 202, l. 1, w. 4—DII fol. 217 ends at 203.

l. 4, w. 1—203.

w. 6—203 written and struck off before 203; 203 is added to 203.

w. 7—203 203.

l. 6, w. 4—203 203.

l. 7, w. 1—203.

w. 11—203 203.

l. 10, w. 6—203.

l. 11, w. 11—203.

l. 13, w. 11—203 203.

P. 203, l. 1, w. 2—203 instead of 203.

ws. 7, 9—203 after 203 and 203 omitted.

l. 4, w. 9—203 after 203 omitted.

l. 5, w. 4—203 added to 203.

l. 6, w. 10—203 203.

P. 203, l. 7, ws. 3-4—203.

w. 6—203 203.

w. 7—203 added to 203.

l. 9, w. 8—203.

l. 10, w. 2—203; DH fol. 218 ends here.

w. 4—16.

l. 11, ws. 4-6—203 203 203.

l. 12, w. 3—203.

w. 9—203 203.

l. 13, w. 3—203.

l. 14, w. 2—203.

w. 3—203 added to 203.

w. 4—203 203.

w. 8—203.

w. 9—203 added to 203.

l. 15, w. 10—203 after 203 omitted.

P. 204, l. 1, w. 5—203 after 203 omitted.

l. 2, w. 10—203.

w. 13—203 203.

l. 4, w. 11—203 written and struck off before 203.

l. 5, w. 8—203.

l. 7, w. 5—203.

w. 6—1 before 203 omitted.

l. 8, w. 8—203.

l. 9, w. 8—1 before 203 omitted.

w. 10—203.

l. 11, w. 6—203 inserted above the line over 203.

P. 204, l. 11, w. 9—ṣ.

l. 12, w. 9—ṣ before ṣ omitted.

l. 15, w. 3—ṣ added.

P. 205, l. 1, w. 3—ṣ.

l. 2, w. 2—ṣ prefixed to ṣ.

l. 2, w. 3—l. 3, w. 1—written with red ink in TD_2 and DH.

l. 2, w. 6—ṣ.

w. 10—ṣ prefixed to ṣ.

l. 5, w. 1—ṣ; the punctuation after it is omitted in DH.

l. 3, w. 4—DH fol. 218^b ends here.

l. 4, w. 1—ṣ.

w. 2—ṣ omitted.

w. 7—ṣ added to ṣ.

l. 5, w. 9—ṣ prefixed to ṣ.

l. 6, ws. 5-7—ṣ added.

l. 7, w. 8—ṣ prefixed to ṣ.

w. 13—ṣ added to ṣ.

l. 8, w. 5—ṣ.

l. 9, w. 3—ṣ.

l. 10, w. 5—ṣ.

w. 10—ṣ after ṣ omitted.

l. 12, w. 1—ṣ.

ws. 3-5—ṣ added.

l. 14, w. 1—ṣ prefixed to ṣ.

w. 3—ṣ.

l. 15, w. 1—ṣ.

P. 206, l. 2, w. 2—ṣ added to ṣ.

w. 6—ṣ.

l. 5, w. 6—ṣ.

l. 6, w. 2—ṣ.

l. 7, w. 7—ṣ with ṣ inserted above the line.

l. 10, w. 1—ṣ.

w. 3—ṣ with the final ṣ amended to ṣ.

l. 12, w. 10—ṣ.

l. 13, w. 2—ṣ omitted.

w. 8—DH fol. 218^a ends here.

w. 10—ṣ added to ṣ.

l. 14, w. 2—ṣ added.

P. 207, l. 1, w. 1—ṣ prefixed to ṣ.

w. 7—ṣ prefixed to ṣ.

l. 1, w. 1—ṣ amended to ṣ.

l. 5, w. 1—ṣ.

w. 3—ṣ.

w. 4—ṣ after ṣ omitted.

l. 7, w. 7—ṣ.

l. 8, w. 8—ṣ.

l. 9, w. 1—ṣ.

w. 3—ṣ.

l. 10, ws. 1-2—ṣ added.

w. 9—ṣ.

l. 11, w. 1—ṣ.

w. 6—ṣ.

P. 207, l. 15, w. 4—ش.

P. 208, l. 1, w. 4—ع.

l. 4, w. 4—ع; ش is written and struck off after it.

l. 5, ws. 8-9—و and و.

l. 6, ws. 1, 10—و and و.

w. 11—و.

l. 7, ws. 1-2—و; DH. fol. 210b ends here.

w. 3—و.

ws. 4-11—و . . . و
inserted above the line over
the words و upto
و occupying l. 8 in TD₂

ws. 6-7—و.

l. 8, ws. 3-4—و.

w. 6—و.

l. 11, w. 3—و.

w. 8—و omitted and و inserted
above the line over و instead.

l. 12, w. 5—و.

l. 13, w. 8—و.

P. 209, l. 3, w. 2—و.

w. 7—و.

l. 5, ws. 6-7—و and و.

l. 6, w. 4—و after و omitted.

l. 7, w. 3—و.

w. 13—و before و omitted.

l. 9, w. 7—و.

P. 209, l. 12, w. 1—و omitted.

l. 13, w. 5—و and و.

l. 14, ws. 9, 11—و after و and و before
و omitted.

l. 15, w. 3—و added to و.

w. 5—و after و.

P. 210, l. 1, w. 12—DH. fol. 220a ends here

l. 4, w. 8—و.

l. 5, ws. 9-11—و and و.

l. 6, w. 3—و.

l. 7, w. 2—و.

l. 8, w. 7—و inserted above the line over و

l. 9, w. 1—و.

w. 7—و.

l. 11, w. 2—و.

w. 3—و written above و in TD₂ is
not in DH.

w. 11—و.

l. 12, ws. 3-6—و and و.

l. 13, w. 8—و.

w. 12—و.

l. 14, w. 8—و.

l. 15, w. 8—و after و omitted.

P. 211, l. 1, w. 10—و inserted above the line
over و.

l. 3, w. 5—l. 4, w. 2—Written with red ink
in TD₂ and DH. The blank
after w. 2 is also left in DH.

l. 5, ws. 3-4—و and و.

P. 211, l. 6, w. 10—ḥḥ.

l. 8, w. 2—ḥḥ.

w. 11—DH. fol. 220 ends here.

l. 9, w. 1—ḥḥ.

l. 11, w. 3—ḥḥ.

l. 12, ws. 3-5—ḥḥ.

w. 9—ḥḥ.

l. 13, w. 6—ḥḥ.

l. 14, w. 4—ḥḥ.

l. 15, w. 10—ḥḥ.

P. 212, l. 1, w. 2—ḥḥ.

w. 7—ḥḥ.

w. 10—ḥḥ.

l. 3, w. 1—ḥḥ instead of ḥḥ.

w. 4—ḥḥ.

l. 4, w. 7—ḥḥ.

l. 5, w. 6—ḥḥ prefixed to ḥḥ.

w. 9—ḥḥ after ḥḥ omitted.

w. 11—ḥḥ.

l. 6, w. 2—ḥḥ.

w. 11—ḥḥ.

l. 7, w. 2—ḥḥ.

w. 10—ḥḥ.

l. 11, w. 11—ḥḥ.

l. 12, w. 11—ḥḥ.

l. 14, w. 2—ḥḥ.

w. 4—ḥḥ.

l. 15, w. 1—ḥḥ prefixed to ḥḥ.

P. 212, l. 15, w. 4—ḥḥ.

P. 213, l. 1, w. 3—ḥḥ.

w. 5—ḥḥ.

w. 6—DH fol. 221a ends here.

w. 7—ḥḥ prefixed to ḥḥ.

l. 2, w. 8—ḥḥ written and struck.

before ḥḥ.

l. 4, w. 1—ḥḥ.

l. 5, w. 6—ḥḥ prefixed to ḥḥ.

l. 8, w. 5—ḥḥ.

l. 8, w. 10—l. 9, w. 1—ḥḥ inserted

above ḥḥ at the end of

the line.

l. 9, w. 2—ḥḥ.

l. 10, w. 8—ḥḥ omitted.

l. 11, w. 7—ḥḥ.

w. 9—ḥḥ.

l. 12, w. 5—ḥḥ.

l. 13, w. 8—ḥḥ.

l. 14, ws. 1-2—ḥḥ.

ws. 6, 9—ḥḥ omitted.

w. 8—ḥḥ.

l. 15, w. 2—ḥḥ after ḥḥ omitted.

w. 5—ḥḥ prefixed to ḥḥ.

w. 6—ḥḥ.

w. 9—ḥḥ.

P. 214, l. 3, w. 6—ḥḥ prefixed to ḥḥ.

l. 5, w. 5—ḥḥ.

P. 216, l. 10, w. 1—ወገዳዳ with three dots laid over the first ወ rubbed off.

ws. 2, 4—1 prefixed to ወገዳዳ.

l. 11, w. 1—1 prefixed to ወ.

l. 14, w. 5—ወገዳዳ.

w. 8—1 prefixed to ወ.

l. 15, w. 4—ወገዳዳ.

P. 217, l. 1, w. 5—1 after ወገዳዳ omitted.

l. 3, w. 9—ወገዳዳ.

l. 4, w. 7—ወገዳዳ.

l. 7, w. 8—ወገዳዳ.

w. 12—1 omitted.

l. 8, ws. 1-2—ወገዳዳ.

l. 10, w. 2—ወገዳዳ added to ወገዳዳ.

l. 11, w. 5—ወገዳዳ.

w. 8—DH. fol. 222b ends here.

l. 13, w. 1—ወገዳዳ.

l. 15, w. 5—ወገዳዳ.

w. 9—ወገዳዳ.

P. 218, l. 2, w. 10—ወገዳዳ with ወ inserted above ወ as an emendation.

l. 4, w. 7—ወገዳዳ.

w. 10—1 added to ወገዳዳ.

l. 5, w. 2—ወገዳዳ with ወገዳዳ inserted above as an emendation.

l. 6, w. 1—1 prefixed to ወገዳዳ.

w. 2—1 omitted.

l. 7, w. 8—ወገዳዳ corrected to ወገዳዳ.

P. 218, l. 8, w. 1—ወገዳዳ.

l. 9, w. 1—ወገዳዳ.

ws. 3-4—ወገዳዳ.

w. 8—ወገዳዳ.

l. 11, w. 10—1 omitted.

l. 12, w. 2—1 prefixed to ወገዳዳ.

w. 3—ወገዳዳ.

l. 13, w. 5—1 after ወገዳዳ omitted.

ws. 6-7—ወገዳዳ occur at the end of the line in DH, and on the left hand margin . . . ወገዳዳ is written; ወገዳዳ are cut out.

l. 14, ws. 5-6—ወገዳዳ.

l. 15, w. 1—1 prefixed to ወገዳዳ.

w. 4—ወገዳዳ.

w. 6—ወገዳዳ.

P. 219, l. 1, w. 3—ወገዳዳ.

w. 13—1 prefixed to ወገዳዳ.

l. 2, w. 8—ወገዳዳ.

w. 13—1 added to ወገዳዳ at the end of a line.

l. 3, w. 2—ወገዳዳ with ወገዳዳ inserted above as an emendation.

l. 5, w. 2—DH. fol. 223a ends here.

l. 6, w. 4—ወገዳዳ.

w. 7—ወገዳዳ.

l. 8, w. 1—ወገዳዳ.

w. 8—ወገዳዳ.

l. 9, w. 1—ወገዳዳ.

P. 219, l. 1, w. 1—Six words $\text{ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ}$ added after

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ added after

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ .

l. 11, w. 5— prefixed to ܡܠܟܐ

w. 8— ܡܠܟܐ omitted.

l. 12, w. 1— ܡܠܟܐ added to ܡܠܟܐ

ws. 10-11— ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ

l. 13, w. 4— ܡܠܟܐ .

l. 14, w. 8— ܡܠܟܐ .

P. 220, l. 2, w. 8— ܡܠܟܐ after ܡܠܟܐ omitted

l. 4, w. 2— ܡܠܟܐ .

w. 8— ܡܠܟܐ omitted.

l. 5, w. 8— prefixed to ܡܠܟܐ .

l. 6, w. 9— ܡܠܟܐ .

w. 12— ܡܠܟܐ .

w. 14— ܡܠܟܐ omitted.

l. 9, w. 1— ܡܠܟܐ .

w. 8— ܡܠܟܐ omitted.

w. 10— ܡܠܟܐ with ܡܠܟܐ inserted above as an emendation.

w. 11— ܡܠܟܐ added to ܡܠܟܐ .

l. 10, w. 8— ܡܠܟܐ .

l. 11, w. 3— ܡܠܟܐ out of which ܡܠܟܐ is corrected to ܡܠܟܐ with ܡܠܟܐ inserted above ܡܠܟܐ as an emendation.

w. 8— prefixed to the 1st ܡܠܟܐ .

12, w. 6— ܡܠܟܐ instead of ܡܠܟܐ .

P. 220, l. 12, w. 8— ܡܠܟܐ with the final ܡܠܟܐ struck off.

l. 13, w. 4— ܡܠܟܐ after ܡܠܟܐ omitted.

w. 8— ܡܠܟܐ .

w. 11—DH fol. 223b ends here.

l. 14, ws. 9-10— ܡܠܟܐ .

l. 15, ws. 4-9—written with red ink in DH 1D.

w. 5— ܡܠܟܐ .

ws. 6, 8— ܡܠܟܐ omitted.

w. 9— ܡܠܟܐ after ܡܠܟܐ omitted in DH.

P. 221, l. 1, ws. 8-11— $\text{ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ}$.

l. 2, w. 3— ܡܠܟܐ .

ws. 5, 10— before ܡܠܟܐ omitted.

l. 3, ws. 7-8— ܡܠܟܐ inserted.

l. 4, w. 1— prefixed to ܡܠܟܐ .

ws. 7-8— ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ with ܡܠܟܐ inserted above ܡܠܟܐ as an emendation.

l. 5, w. 11— ܡܠܟܐ .

l. 6, ws. 8-9— ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ .

w. 13— ܡܠܟܐ after ܡܠܟܐ omitted.

l. 7, w. 4— prefixed to ܡܠܟܐ .

w. 8— ܡܠܟܐ .

w. 12—final ܡܠܟܐ omitted.

l. 8, ws. 2, 4— ܡܠܟܐ and ܡܠܟܐ omitted.

w. 5— ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ inserted, above ܡܠܟܐ .

w. 7— ܡܠܟܐ prefixed to ܡܠܟܐ .

l. 9, w. 2— prefixed to ܡܠܟܐ .

l. 10, w. 1— prefixed to ܡܠܟܐ .

P. 221, l. 11, w. 5— prefixed to ཡེ.

w. 7—ལུ་ཏྲུ་.

w. 9—ལུ་ཏྲུ་ with རྩ inserted above
the line before ལོ་.

l. 13, w. 9—ལུ་ཏྲུ་.

l. 15, w. 3— omitted.

w. 7— added to ལུ་ཏྲུ་.

P. 222, l. 5, w. 1— prefixed to རྩེ་ཏྲུ་.

l. 7, w. 3—ལུ་ཏྲུ་.

w. 7— before ལུ་ཏྲུ་ omitted.

l. 8, w. 1— prefixed to ལུ་ཏྲུ་.

w. 4— after ལུ་ཏྲུ་ omitted.

w. 5—ལུ་ཏྲུ་.

w. 12—ལུ་ཏྲུ་.

l. 9, w. 5— prefixed to རྩེ་ཏྲུ་.

w. 12—ལུ་ཏྲུ་.

l. 10, w. 2—DH fol. 224 ends here.

w. 10—ལུ་ཏྲུ་.

l. 11, ws. 4-7—ལུ་ཏྲུ་ with རྩེ་ཏྲུ་ inserted
over ལུ་ཏྲུ་.

w. 10—ལུ་ཏྲུ་.

l. 13, w. 5—ལུ་ཏྲུ་.

l. 13, w. 9—ལུ་ཏྲུ་.

l. 14, w. 5— added to ལུ་ཏྲུ་.

w. 8—ལུ་ཏྲུ་ added to ལུ་ཏྲུ་ out of
which ལུ་ཏྲུ་ is struck off.

l. 16, w. 10—ལུ་ཏྲུ་.

P. 223, l. 2, ws. 6-7—ལུ་ཏྲུ་.

P. 223, l. 2, w. 10—ལུ་ཏྲུ་.

l. 3, w. 3— prefixed to ཡེ.

w. 7— before ལུ་ཏྲུ་ omitted.

w. 14—ལུ་ཏྲུ་ omitted.

l. 4, w. 1—omitted.

ws. 3-4—ལུ་ཏྲུ་.

w. 7—ལུ་ཏྲུ་.

l. 5, w. 1— prefixed to ལུ་ཏྲུ་.

w. 4—ལུ་ཏྲུ་ with རྩ inserted above ལུ་
as an amendment. It is the
first word of a line in DH
and on the right hand margin
is inserted རྩེ་ཏྲུ་... as another
emendation.

l. 5, w. 6—ལུ་ཏྲུ་.

l. 7, w. 1—ལུ་ཏྲུ་.

ws. 10-12—ལུ་ཏྲུ་.

l. 8, w. 3—ལུ་ཏྲུ་.

w. 6—ལུ་ཏྲུ་.

l. 10, w. 10—ལུ་ཏྲུ་ occurs at the end of a line
in DH.

l. 11, w. 3—ལུ་ཏྲུ་ omitted.

l. 12, w. 5— prefixed to ལུ་ཏྲུ་.

ws. 4-7—ལུ་ཏྲུ་ with རྩ inserted
above ལུ་ཏྲུ་ at the
commencement of a line.

l. 13, w. 5—ལུ་ཏྲུ་ occurs at the end of a line.

w. 6—ལུ་ཏྲུ་ omitted.

w. 8—ལུ་ཏྲུ་ instead of ལུ་ཏྲུ་.

l. 14, w. 10— before ལུ་ཏྲུ་ omitted.

l. 15, w. 10— after ལུ་ཏྲུ་ omitted.

P. 224, l. 2, w. 4—^אאאא; DH fol. 224b ends here.

w. 11—^א inserted above the line over

—^א—

l. 3, w. 5—^אאא.

l. 4, w. 5—^אאא.

l. 5, w. 3—^אאא omitted.

w. 10—^אא.

w. 13—^אאא.

l. 6, w. 2—^אאאא.

l. 7, ws. 6-7—^אאא corrected to ^אאא.

w. 8—^א after ^א omitted.

w. 9—^אא inserted above the line

over —^א א—

l. 8, ws. 9-11—^אאא א ^אא omitted.

l. 9, w. 1—^אאא.

l. 10, w. 1—^אאא with ^אא inserted above

א as an emendation.

l. 10, w. 3—^א before ^אא omitted.

w. 11—^א instead of ^א.

l. 11, w. 1—^א omitted.

w. 4—^אאא א ^א inserted after ^אאא.

w. 7—^א prefixed to ^אא.

l. 12, w. 5—^א before ^אא omitted.

l. 13, w. 4—^א before ^אא omitted.

w. 6—^א omitted.

w. 8—^אא added above ^אא.

w. 9—^אא.

l. 14, w. 10—^אאאא.

P. 224, l. 15, ws. 1-2—^א instead of ^אא.

w. 3—^א added to ^אא.

w. 7—^אאאא.

l. 16, w. 2—^א before ^א omitted.

P. 225, l. 2, w. 10—^אאא.

l. 3, ws. 1, 6—^א and ^א omitted.

w. 2—^אאא.

w. 11—^אאא.

l. 6, w. 6—^אאאא.

l. 7, w. 1—^א prefixed to ^אא.

w. 4—^אאא.

w. 6—^א prefixed to ^אא.

w. 11—^אאאא.

l. 8, w. 4—^א before ^אא omitted.

w. 10—^אא.

l. 10, w. 9—DH fol. 225a ends here.

l. 12, w. 6—^א before ^אא omitted.

l. 14, w. 9—^אא.

l. 16, w. 10—final ^א omitted.

P. 226, l. 1, w. 2—^אאא.

w. 9—^אאא.

l. 3, w. 1—^א added to ^אא.

ws. 3-5—^אאאאאאאאא

l. 5, w. 1—^אא.

l. 6, w. 2—^אא.

l. 8, w. 1—^א prefixed to ^אא.

w. 2—^א omitted.

w. 7—^אאא.

P. 226, l. 9, w. 1—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 10, w. 9—^{ⲓⲛⲉⲛ}.

l. 11, w. 5—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

ws. 8-9—^{ⲓⲛⲉⲛ}.

l. 15, w. 7—^ⲓ instead of ^{ⲓⲛⲉⲛ}.

P. 227, l. 1, w. 1—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ} out of which ^{ⲓⲛ} is struck off and ^{ⲓⲛⲉⲛ} inserted above as a correction.

w. 5—^ⲓ prefixed to ^{ⲓⲛⲉⲛ}.

l. 2, w. 4—DH fol. 225b ends here.

l. 3, w. 5—^ⲓ after ^{ⲓⲛⲉⲛ} omitted.

l. 4, w. 9—final ^ⲓ omitted.

l. 5, w. 1—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 3—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

ws. 4-5—^{ⲓⲛⲉⲛ} ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 6—^ⲓ after ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ} omitted.

l. 6, w. 4—^{ⲓⲛⲉⲛ}.

w. 8—^ⲓ instead of ^{ⲓⲛ}.

w. 10—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 7, w. 2—^{ⲓⲛ}.

w. 3—^ⲓ omitted.

w. 6—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 8—^ⲓ prefixed to ^{ⲓⲛⲉⲛ}.

l. 8, w. 1—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 9, w. 3—^{ⲓⲛ}.

l. 10, w. 1—^ⲓ prefixed to ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 9—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 13, w. 1—^ⲓ omitted.

P. 227, l. 13, w. 7—^ⲓ prefixed to ^{ⲓⲛ}.

l. 14, w. 8—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

P. 228, l. 2, w. 7—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 10—^ⲓ omitted.

l. 3, w. 3—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 10—^ⲓ prefixed to ^{ⲓⲛ}.

l. 5, w. 2—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 7—^ⲓ omitted.

l. 5, w. 3—l. 6, w. 3—Written with red ink in TD₂, DH.

l. 6, w. 2—^ⲓ omitted.

w. 5—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 7, w. 2—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 8, ws. 5-9—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ} ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ} ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 9, ws. 2-3—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ} ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 4—^ⲓ commences a new line in DH and before it a blank of 1" is left.

w. 6—^ⲓ before ^{ⲓⲛ} omitted.

l. 10, w. 1—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

ws. 7, 9—^ⲓ before ^{ⲓⲛ} and ^{ⲓⲛⲉⲛ} omitted.

l. 11, ws. 3-4—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

w. 7—DH fol. 226a ends here.

l. 12, w. 3—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

P. 229, l. 1, w. 11—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 3, w. 1—^ⲓ placed after ^{ⲓⲛ}.

l. 4, w. 3—^ⲓ added to ^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 6, w. 4—^{ⲓⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲛ}.

l. 9, w. 8—^ⲓ with ^ⲓ inserted above the line after it.

P. 229, l. 9, w. 8—^א omitted.

l. 10, w. 4—^א omitted.

l. 11, w. 5—^א omitted.

l. 12, w. 4—^א omitted.

w. 8—^א omitted.

l. 13, w. 4—^א before ^א omitted.

ws. 11-13—^א out of which
^א is struck off.

l. 14, w. 1—^א omitted.

l. 15, ws. 3-4—^א omitted.

w. 7—^א omitted.

P. 230, l. 1, ws. 7-9—^א inserted above the line

l. 2, w. 7—^א inserted above the line
 over—^א.

l. 3, w. 8—^א omitted.

l. 4, ws. 1-11—The 11 words are inserted
 above the line with the last
 two words extending to the
 left hand margin.

ws. 3, 7—^א omitted.

l. 5, w. 3—^א added to ^א.

w. 5—^א omitted.

l. 6, w. 8—^א; DH fol. 226b ends here.

l. 7, ws. 3-4—^א omitted.

w. 6—^א omitted.

l. 8, w. 3—^א omitted.

w. 5—^א omitted.

w. 7—^א omitted.

l. 9, ws. 1-2—^א omitted.

P. 230, l. 10, w. 5—^א prefixed to ^א.

l. 12, w. 5—^א omitted.

ws. 9, 11—^א omitted.

l. 13, w. 2—^א before ^א omitted.

w. 5—^א omitted.

ws. 10-11—^א omitted.

l. 14, w. 3—^א omitted.

l. 15, w. 1—^א omitted.

P. 231, l. 1, w. 1—^א omitted.

l. 4, w. 4—^א before ^א omitted.

w. 6—^א omitted.

ws. 8-9—^א omitted.

l. 5, w. 1—^א omitted.

ws. 3-5—^א omitted.

w. 8—^א omitted.

l. 7, w. 8—^א out of which ^א is struck
 off and ^א is inserted above
^א as an emendation.

l. 8, w. 8—^א instead of ^א before ^א.

l. 9, w. 1—There is no blank left after ^א
 in DH.

l. 10, w. 1—^א omitted.

l. 11, w. 1—^א omitted.

w. 2—^א omitted.

w. 4—^א omitted.

ws. 6-7—^א with ^א inserted above
 as an emendation.

l. 11, w. 8-l. 12, w. 0—^א omitted.

P. 231, l. 12, w. 2— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

ws. 3-4— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$; the \cdot after ḥ being omitted.

ws. 7-8— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$; the full point after ḥ being omitted.

l. 13, w. 8— ḥ after $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

ws. 9-10— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 14, w. 1— ḥ ; ḥ being omitted.

l. 15, w. 7— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

P. 232, l. 1, w. 1—DH fol. 227a ends here.

ws. 3-4— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

w. 9— ḥ before ḥ omitted.

l. 2, w. 4— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

ws. 6-8— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ḥ .

l. 3, w. 8— ḥ before ḥ omitted.

l. 4, w. 1— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

w. 5— ḥ before $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

w. 9— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 5, w. 3— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$; the \cdot after ḥ being omitted.

w. 6— ḥ added to $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

w. 7— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 7, ws. 2, 7— ḥ before ḥ and $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

w. 10— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 8, w. 1— ḥ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

w. 4— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

ws. 5-6— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

w. 8— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ added to $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

P. 232, l. 10, w. 8— ḥ after $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

l. 11, ws. 9-10— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$; ḥ being at the commencement of a line.

l. 14, w. 7— ḥ after $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

w. 8— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

P. 233, l. 1, w. 5— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$; the insertion $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ above the line in TD₂ is omitted in DH.

l. 2, w. 8— ḥ .

l. 3, w. 4— ḥ after $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted in DH.

l. 6, w. 11— ḥ omitted.

l. 7, ws. 2-3— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 8, w. 6—DH fol. 227b ends here.

w. 9— ḥ omitted.

l. 9, w. 1— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

ws. 7-8— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 10, w. 5— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 11, w. 12— ḥ prefixed to $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

w. 13— ḥ after $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted.

l. 12, w. 4— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ omitted with $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ instead.

l. 13, w. 3— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ with ḥ inserted above the line after ḥ .

w. 6— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 14, ws. 4-8— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ inserted above the line over the words $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 15, w. 2— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

P. 234, l. 1, w. 3— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

l. 2, ws. 2-3— $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

P. 237, l. 3, ws. 11-12—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 4, w. 1—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 10—the ⲩ after final ⲩ omitted.

l. 5, w. 1—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 3—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 8—ⲁⲩ written and struck off after ⲁⲩ at the end of the line.

w. 9—The right hand margin is worm-eaten before ⲁⲩ but no letter seems to be missing.

w. 11—ⲁⲩⲱⲩ with ⲁ inserted later on before ⲁ.

l. 5, w. 12-l. 6, w. 0—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 6, w. 9-l. 7, w. 0—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 7, ws. 2-3—ⲁⲩⲱⲩ; the ⲩ after ⲩ being omitted.

w. 10—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 9, ws. 10-11—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 12, w. 7—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 13, ws. 3-4—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 6—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 10—final ⲩ omitted.

l. 14, w. 9—ⲁⲩⲱⲩ.

P. 238, l. 1, w. 9—ⲁⲩⲱⲩ is repeated in the middle of the line in DH.

w. 10—ⲩ omitted.

l. 3, ws. 1-2—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 6—DH fol. 229a ends at ⲁⲩⲱⲩ.

l. 4, w. 10—ⲁⲩ instead of final ⲩ.

P. 238, l. 5, w. 6—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 8—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 6, ws. 2-8—Written with red ink in TD₂, DH.

w. 5—ⲁⲩ added to ⲁⲩⲱⲩ.

w. 6—ⲁⲩ.

w. 8—The ⲩ after ⲁⲩⲱⲩ omitted; and there is no blank left.

l. 7, w. 5—ⲁⲩ.

l. 9, w. 2—ⲁ instead of ⲩ.

w. 8—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 10, w. 4—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 11, w. 8—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 12, w. 2—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 13, w. 9—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 10—Final ⲩ omitted.

l. 15, w. 1—ⲁ added to ⲁⲩⲱⲩ.

w. 6—ⲩ omitted.

w. 7—ⲁⲩ.

w. 8—ⲁ added to ⲁⲩⲱⲩ.

w. 9—ⲁⲩⲱⲩ.

P. 239, l. 1, w. 10—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 3, w. 1—ⲁⲩⲱⲩ.

ws. 3-4—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 15—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 4, ws. 1-2—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 4—ⲁⲩⲱⲩ.

w. 10—ⲁⲩⲱⲩ.

l. 5, w. 3—ⲁⲩ written and struck off before ⲁⲩ.

P. 239, l. 5, w. 5— ܐܠܠܗܐܝܡ .

ws. 8-10— ܐܠܠܗܐܝܡ ܕܡܠܝܚܐ .

l. 6, w. 2— ܠܡܠܝܚܐ ; in which ܠ seems to be corrected from an original ܡ .

w. 5— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 7— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 7, w. 5— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 7— ܐܠܠܗܐܝܡ ܕܡܠܝܚܐ .

l. 8, w. 2— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 9, w. 2— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 3—In DH the blank left after ܐܠܠܗܐܝܡ is about $\frac{1}{4}$ ".

ws. 6-7— ܐܠܠܗܐܝܡ ܕܡܠܝܚܐ .

w. 8—DH fol. 229b ends here.

l. 10, w. 1— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 3— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 8— ܐܠܠܗܐܝܡ after ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

l. 11, w. 2— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 9— ܐܠܠܗܐܝܡ after ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

w. 10— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 12, w. 1— ܐܠܠܗܐܝܡ prefixed to ܐܠܠܗܐܝܡ .

P. 239, l. 12, w. 4— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 9— ܐܠܠܗܐܝܡ before ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

l. 13, w. 6— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 14, w. 9— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 15, ws. 2, 9— ܐܠܠܗܐܝܡ before ܐܠܠܗܐܝܡ and ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

P. 240, l. 1, w. 2— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 4— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 2, w. 8— ܐܠܠܗܐܝܡ before ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

l. 4, w. 1— ܐܠܠܗܐܝܡ .

ws. 3-4— ܐܠܠܗܐܝܡ out of ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

l. 5, w. 3— ܐܠܠܗܐܝܡ .

l. 7, w. 9— ܐܠܠܗܐܝܡ after ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

w. 14—final ܐܠܠܗܐܝܡ omitted.

l. 8, w. 1— ܐܠܠܗܐܝܡ .

w. 6—There is no blank left after it in DH. Here follows in DH a colophon of twenty lines and two words on fol. 230a, l. 13—fol. 230b, l. 12, for which see Introduction.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

234
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

[illegible]

وَوَصَّيْتُكُمُ الْيَهُودَ بِطَوَافِ مَا قُرِئَ فِي الْكِتَابِ وَلَكِنْ أَصْحَابُ الْقُرْآنِ يُعْرِضُونَ عَنْهُ
فَإِنَّهُمْ يَخْتَصِمُونَ لَكُمْ وَمَنْ يَخْتَصِمْ لَهُمْ فَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ أَمْرًا شَيْئًا وَهُمْ يُقِيمُونَ
لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَنَّ أَهْلَ الْبَيْتِ أَكْثَرُ فَطَوَّافُ مَا كُتِبَ فِي الْكِتَابِ وَلَكِنْ أَصْحَابُ الْقُرْآنِ
يُعْرِضُونَ عَنْهُ وَإِنَّكُمْ لَعِندَ رَبِّكُم مَّا كُنْتُمْ تَقُولُونَ 5
لَكُمْ دِينُكُمْ وَدِينُ الَّذِينَ هُمْ أُولُوا بِإِيمَانٍ خَلَا مِنْكُمْ مِنْ دُونِ الْيَهُودِ وَالنَّسَرَةِ
وَالْمَسِيحِيِّينَ وَالصَّلَاحُ مِنْكُمْ خَلَا مِنْهُمْ وَالَّذِينَ هُمْ يَدْعُونَ وَلَكِنَّ أَصْحَابَ الْقُرْآنِ
يُعْرِضُونَ عَنْهُ وَإِنَّكُمْ لَعِندَ رَبِّكُم مَّا كُنْتُمْ تَقُولُونَ 10
وَلَكُمْ دِينُكُمْ وَدِينُ الَّذِينَ هُمْ أُولُوا بِإِيمَانٍ خَلَا مِنْكُمْ مِنْ دُونِ الْيَهُودِ وَالنَّسَرَةِ
وَالْمَسِيحِيِّينَ وَالصَّلَاحُ مِنْكُمْ خَلَا مِنْهُمْ وَالَّذِينَ هُمْ يَدْعُونَ وَلَكِنَّ أَصْحَابَ الْقُرْآنِ
يُعْرِضُونَ عَنْهُ وَإِنَّكُمْ لَعِندَ رَبِّكُم مَّا كُنْتُمْ تَقُولُونَ 15

۲۵۹

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

۱۔ سید احمد علی شاہ صاحب دہلی، ۲۔ مولانا محمد رفیع الدین صاحب
دہلی، ۳۔ مولانا محمد رفیع الدین صاحب دہلی، ۴۔ مولانا محمد رفیع الدین

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

5 مائے سو و سی و اسی مائے سو و سی و اسی مائے سو و سی و اسی

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

۱۰ موعودہ سید لعل اکبرؒ قیامت و ابد سعادت و کسرت حاصل

۱۰۳۷۹۸۵۶۷۸۹۱۰۱۱۱۲۱۳۱۴۱۵۱۶۱۷۱۸۱۹۲۰۲۱۲۲۲۳۲۴۲۵۲۶۲۷۲۸۲۹۳۰۳۱۳۲۳۳۳۴۳۵۳۶۳۷۳۸۳۹۴۰۴۱۴۲۴۳۴۴۴۵۴۶۴۷۴۸۴۹۵۰

10

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

مکتبہ اہل حق اسلمیہ اہل حق علیہ السلام اہل حق علیہ السلام اہل حق علیہ السلام

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

15. ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

[illegible]

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

[illegible]

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

208

[illegible]

[illegible]

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

[illegible]

192

1 — 192
 2 — 192
 3 — 192
 4 — 192
 5 — 192
 6 — 192
 7 — 192
 8 — 192
 9 — 192
 10 — 192
 11 — 192
 12 — 192
 13 — 192
 14 — 192
 15 — 192

[illegible][illegible][illegible][illegible]

...
...
...

...
...
...

5

...
...
...
...
...

10

...
...
...
...
...
...
...
...
...

15

...

186

— ५५५ —

[illegible][illegible]

5

[illegible]

כאן נמצא פסוקי חזקיהו הנביא

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible][illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

15

אז יצאנו מן הארץ ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

5 לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא
לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא
לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

10 לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

15 לומר לנו ונצטוו ללכת אל הארץ אשר נשבע לנביא

183
 مسیح و ملازمہ سے مسافر کی طرف ادا کی گئی ہے۔ اس کی وجہ سے مسافر اور

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

سبح ربه و اعظمه (سبحه و تعاليه) سبحان الله و بحمده سبحان الله العظيم

[illegible]

5

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

10 מנהיגים ו-25 יועצים ו-100 חברים

فَلَمَّا سَلَكَ مِيقَاتُهَا مَنَعَهَا غَاثٌ وَأَثَرٌ بِأَحْسَنِ أَهْوَىٰ ۖ فَتَرَاهَا فَيَافَىٰ ۖ فَتَجَنَّبُهَا فَتَىٰ ۚ

[illegible]

مكة من مكة ومن مكة ومن مكة

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

15 سہوا مکلف نہ ہو سہو مکلف نہ ہو سہو مکلف نہ ہو سہو مکلف نہ ہو سہو مکلف نہ ہو

[illegible][illegible]

فصل اول - فی بیان کلیات و اصطلاحات

وہی وہی ہے جس نے اسے پیدا کیا اور وہی وہی ہے جس نے اس کو دیکھا ہے۔

5 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

لا اوتى و... انت... ق... اسم... اسم...

۱۰۰۰ و ۹۰۰ و ۸۰۰ و ۷۰۰ و ۶۰۰ و ۵۰۰ و ۴۰۰ و ۳۰۰ و ۲۰۰ و ۱۰۰ و ۵۰ و ۲۵ و ۱۰ و ۵ و ۲ و ۱ و ۰

१९११ ई. २२ चैत्र २२ - २२ चैत्र २२

၈။ နိ။ ၁။ ၂။ ၃။ ၄။ ၅။ ၆။ ၇။ ၈။ ၉။ ၁၀။ ၁၁။ ၁၂။ ၁၃။ ၁၄။ ၁၅။ ၁၆။ ၁၇။ ၁၈။ ၁၉။ ၂၀။ ၂၁။ ၂၂။ ၂၃။ ၂၄။ ၂၅။ ၂၆။ ၂၇။ ၂၈။ ၂၉။ ၃၀။ ၃၁။ ၃၂။ ၃၃။ ၃၄။ ၃၅။ ၃၆။ ၃၇။ ၃၈။ ၃၉။ ၄၀။ ၄၁။ ၄၂။ ၄၃။ ၄၄။ ၄၅။ ၄၆။ ၄၇။ ၄၈။ ၄၉။ ၅၀။ ၅၁။ ၅၂။ ၅၃။ ၅၄။ ၅၅။ ၅၆။ ၅၇။ ၅၈။ ၅၉။ ၆၀။ ၆၁။ ၆၂။ ၆၃။ ၆၄။ ၆၅။ ၆၆။ ၆၇။ ၆၈။ ၆၉။ ၇၀။ ၇၁။ ၇၂။ ၇၃။ ၇၄။ ၇၅။ ၇၆။ ၇၇။ ၇၈။ ၇၉။ ၈၀။ ၈၁။ ၈၂။ ၈၃။ ၈၄။ ၈၅။ ၈၆။ ၈၇။ ၈၈။ ၈၉။ ၉၀။ ၉၁။ ၉၂။ ၉၃။ ၉၄။ ၉၅။ ၉၆။ ၉၇။ ၉၈။ ၉၉။ ၁၀၀။

[illegible]

۵۰ و لعل ابرق قیس - سل | ام و ح - حبس - سلسله - به - خوار و

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

سے قیامت، ہم سمجھیں۔ اللہ ہی سچا ہے۔ اے اللہ! وہاں "کپڑے" ہوتے ہیں

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

15 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ - هُوَ الْغَنِيُّ - هُوَ الْكَافِي - هُوَ الْكَافِي

۱۱۵ لکھنؤ، ۲۴ ستمبر ۱۹۳۷ء ۱۱۶ لکھنؤ، ۲۴ ستمبر ۱۹۳۷ء

5 پروا و مافی سہ - سج و دھرم کا نقشہ الکے لے اسٹریٹی

[illegible][illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ਸਰਕਾਰੀ ਸਮਾਜਿਕ ਕਲਿਆਣ ਵਿਭਾਗ

10 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ १५५ ॥ ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

کتابت - اس وقت کہ میں ملک سے نکلا تو میری عمر تیس سال اور نو ماہ کی تھی۔

۱۳۳۵/۱۲/۱۵
 ۱۳۳۵/۱۲/۱۵

15

6122

אשר יצא מן המדבר ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

5 והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

10 והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

15 והיה ויבא אל הים ויבא אל הים ויבא אל הים

[illegible]

فَمِنْهُمْ مَنْ قَامَ وَالْغُلَامَ ذَا الْعَيْنِ الْمَنِيَّةِ فِي الْمَوَالِمِ وَالْقَوْمُ الْغَالِبُ

—¹⁰
 —⁹

اولیٰ و ثانیہ و ثالثہ و رابعہ و خامسہ و ششمہ و سابعہ و ثامنہ و نهمہ و عاشرہ

[illegible][illegible][illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

اسم - وقرآن مجید - ص ۱۱۱ اسم - نوح علیہ السلام - اسم - رسول خدا ﷺ

[illegible]

مجلس اول

مملکت و قریب و دور و سب سے پہلے کی خبریں اور ہر روز کے حالات

[illegible]

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله ۝

سنة ١٢٨٥ هـ الموافق ١٨٦٨ م

۱۱۰

اسکونہ ۱۱ سید مسعود ایف الکی وای ۱۵۴۹ یو پی سو سی کے پریس

۵ سوره اعراف ۱۰۷ و ۱۰۸ و ۱۰۹ و ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۲ و ۱۱۳ و ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۱۱۸ و ۱۱۹ و ۱۲۰

سَمْعًا وَبَصَرًا ۖ اِنَّ اَكْبَرَ الْاَشْيَاءِ عِنْدَ رَبِّكَ هُوَ الَّذِي يَدْعُوْكَ اِلَى الْاِيْمَانِ ۚ فَاصْبِرْ ۚ لَقَدْ جِئْتَ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ ۚ

مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

[illegible]

מכאן נראה שהם לא ידעו את המצב האמיתי.

[illegible]

سینچونیشہ، ہ، کھکھ، مکیو، اسکا، اسکوکو واورا

١٥٠ ١٤٩ ١٤٨ ١٤٧ ١٤٦ ١٤٥ ١٤٤ ١٤٣ ١٤٢ ١٤١ ١٤٠ ١٣٩ ١٣٨ ١٣٧ ١٣٦ ١٣٥ ١٣٤ ١٣٣ ١٣٢ ١٣١ ١٣٠ ١٢٩ ١٢٨ ١٢٧ ١٢٦ ١٢٥ ١٢٤ ١٢٣ ١٢٢ ١٢١ ١٢٠ ١١٩ ١١٨ ١١٧ ١١٦ ١١٥ ١١٤ ١١٣ ١١٢ ١١١ ١١٠ ١٠٩ ١٠٨ ١٠٧ ١٠٦ ١٠٥ ١٠٤ ١٠٣ ١٠٢ ١٠١ ١٠٠ ٩٩ ٩٨ ٩٧ ٩٦ ٩٥ ٩٤ ٩٣ ٩٢ ٩١ ٩٠ ٨٩ ٨٨ ٨٧ ٨٦ ٨٥ ٨٤ ٨٣ ٨٢ ٨١ ٨٠ ٧٩ ٧٨ ٧٧ ٧٦ ٧٥ ٧٤ ٧٣ ٧٢ ٧١ ٧٠ ٦٩ ٦٨ ٦٧ ٦٦ ٦٥ ٦٤ ٦٣ ٦٢ ٦١ ٦٠ ٥٩ ٥٨ ٥٧ ٥٦ ٥٥ ٥٤ ٥٣ ٥٢ ٥١ ٥٠ ٤٩ ٤٨ ٤٧ ٤٦ ٤٥ ٤٤ ٤٣ ٤٢ ٤١ ٤٠ ٣٩ ٣٨ ٣٧ ٣٦ ٣٥ ٣٤ ٣٣ ٣٢ ٣١ ٣٠ ٢٩ ٢٨ ٢٧ ٢٦ ٢٥ ٢٤ ٢٣ ٢٢ ٢١ ٢٠ ١٩ ١٨ ١٧ ١٦ ١٥ ١٤ ١٣ ١٢ ١١ ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠

[illegible][illegible]

15 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

כאשר יבא אל המלך ויאמר לו הנה אני עבדך ואתה
 עשית לי חסד גדול ואתה לא נשכחתי

לפניך ואתה לא תשכחני ואתה לא תשכחני

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי 5

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי 10

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי

והוא יאמר לו ומה עשית לי ויאמר לו ומה עשית לי 15

[illegible]

[illegible]

۱۱
 ۱۲
 ۱۳
 ۱۴
 ۱۵
 ۱۶
 ۱۷
 ۱۸
 ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 ۲۲
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 ۲۶
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 ۳۰
 ۳۱
 ۳۲
 ۳۳
 ۳۴
 ۳۵
 ۳۶
 ۳۷
 ۳۸
 ۳۹
 ۴۰
 ۴۱
 ۴۲
 ۴۳
 ۴۴
 ۴۵
 ۴۶
 ۴۷
 ۴۸
 ۴۹
 ۵۰
 ۵۱
 ۵۲
 ۵۳
 ۵۴
 ۵۵
 ۵۶
 ۵۷
 ۵۸
 ۵۹
 ۶۰
 ۶۱
 ۶۲
 ۶۳
 ۶۴
 ۶۵
 ۶۶
 ۶۷
 ۶۸
 ۶۹
 ۷۰
 ۷۱
 ۷۲
 ۷۳
 ۷۴
 ۷۵
 ۷۶
 ۷۷
 ۷۸
 ۷۹
 ۸۰
 ۸۱
 ۸۲
 ۸۳
 ۸۴
 ۸۵
 ۸۶
 ۸۷
 ۸۸
 ۸۹
 ۹۰
 ۹۱
 ۹۲
 ۹۳
 ۹۴
 ۹۵
 ۹۶
 ۹۷
 ۹۸
 ۹۹
 ۱۰۰

150

۵
۱۰
۱۵

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

5
10
15

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

١٢٩
١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

[illegible]

1. אֶל־כֹּהֲנֵי־אֵלֹהִים וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

2. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

3. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

4. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

5. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

6. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

7. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

8. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

9. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

10. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

11. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

12. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

13. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

14. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

15. וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ וְאֵלֶּיךָ יְיָ

۱۰ « سوخته » و « سوخته » و « سوخته » و « سوخته » و « سوخته »

[illegible]

سید کاظم علیہ السلام سے پہلے اس وقت تک کہ اس سے پہلے

[illegible][illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

سید اقبالؒ سے میری دوستی ۱۱۰۰ھ سے ہوئی ہے۔ یہ میری دوستی ۱۱۰۰ھ سے ہوئی ہے۔ یہ میری دوستی ۱۱۰۰ھ سے ہوئی ہے۔

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

10 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible][illegible]

میرزا محمد علی خان قزوینی

15

:- Wine

[illegible]

5
 10
 15

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ११ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १२ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १३ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १४ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १५ ॥

5

10

15

مکمل پیکیج سے مکمل آواز، سرفراہ و فیس، سرفراہ و فیس

॥ अथ श्रीगणेशाय नमः ॥

سے اپنے سے، اپنے سے، ایک ہی ہے، ان کے ساتھ، وہ اس کے

٢٠١٩

[illegible]

سید محمد علی ایوبی

فصل اولی - بیان اسماء و صفات و احوال و غیره

[illegible][illegible]

10 **مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ**

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ بِقُوَّةٍ فَنُفِثَ بِهَا السَّحَابَ ۖ

[illegible][illegible][illegible]

15

[illegible]

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥
 श्रीकृष्णाय नमः ॥ २ ॥
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ ३ ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥ ४ ॥
 श्रीविष्णवे नमः ॥ ५ ॥
 श्रीशिवाय नमः ॥ ६ ॥
 श्रीब्रह्माय नमः ॥ ७ ॥
 श्रीमहेश्वराय नमः ॥ ८ ॥
 श्रीनारायणाय नमः ॥ ९ ॥
 श्रीहरये नमः ॥ १० ॥
 श्रीरामाय नमः ॥ ११ ॥
 श्रीलक्ष्मणे नमः ॥ १२ ॥
 श्रीबालमनोज्ञाय नमः ॥ १३ ॥
 श्रीसुमन्त्राय नमः ॥ १४ ॥
 श्रीकेशवे नमः ॥ १५ ॥
 श्रीकृष्णाय नमः ॥ १६ ॥
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ १७ ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥ १८ ॥
 श्रीविष्णवे नमः ॥ १९ ॥
 श्रीशिवाय नमः ॥ २० ॥
 श्रीब्रह्माय नमः ॥ २१ ॥
 श्रीमहेश्वराय नमः ॥ २२ ॥
 श्रीनारायणाय नमः ॥ २३ ॥
 श्रीहरये नमः ॥ २४ ॥
 श्रीरामाय नमः ॥ २५ ॥
 श्रीलक्ष्मणे नमः ॥ २६ ॥
 श्रीबालमनोज्ञाय नमः ॥ २७ ॥
 श्रीसुमन्त्राय नमः ॥ २८ ॥
 श्रीकेशवे नमः ॥ २९ ॥
 श्रीकृष्णाय नमः ॥ ३० ॥

98

[illegible]

۵ لایو، ہی۔ رتھ سیرم، شیدا، ایو، وو۔ سیرم، ایو، وایو، وایو

ਲਗਾਇਆ ਜਾਵੇ ॥ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਪੜ੍ਹ ਲਵੋ ॥

ਸਮਾਜਿਕ ਨਿਰਮਲਤਾ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਨਿਰਮਲਤਾ

[illegible]

اندر اسماء بنی سید، (چند، که) و قریب، که هم سید و

[illegible]

الحمد لله رب العالمين

॥१॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

[illegible]

سورة الاحقاف

۱۵ لے سے سوچا، لے وائیں سے لے اے سوسوسو وک اسہ اوہام کرا

אכלה ופסל רעיון תמידי מאלה חכמים אשר עשו להם אצל

חכמים אשר עשו להם אצל חכמים אשר עשו להם אצל חכמים

למה לא עשו כדלעיל ומה עשו להם אצל חכמים אשר עשו להם

אצל חכמים אשר עשו להם אצל חכמים אשר עשו להם אצל חכמים

5 רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

10 רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

15 רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי רעיון תמידי

94

[illegible]

یمن سبب فاق ا ا ا س س س س ا ا ا س س س ا ا ا و و و ی ی ا ا ا س س س

س س س س ا و س ا ک ل ل ا ا ا ا ا س س س س س س س س س س س

س س

ا ک ک ل

5 س

س س

ا ا

ا ا

س س

10 س

س س

ا و و ا

س س

س س

15 س

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

[illegible][illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥

سیدان سیدالکبری - محمد - حسن - حسین و آل محمد و آل فاطمه و آل موسی و آل داود

من مکتوبات حضرت مولانا محمد رفیع الدین صاحب دہلی

10

שנה ראשונה, חורף, חודש סיון, יום חמישי, ט"ו סיון, תשס"ו

מאז מנע להעביר את הנהל הממשלתי הנהל הלאומי ממשל המנדט

السلامة والسلامة من سوء السوء والسلامة من سوء السوء والسلامة من سوء السوء

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ॥ ੧੦ ॥ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ॥ ੧੦ ॥

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

15
 و...
 5
 10
 15

١٤
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُهُ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

[illegible]

لا اله الا الله محمد رسول الله

[illegible]

॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

سَمِيعًا اِذَا سَمِعَ سَمِيعًا اِسْمُ قَسَمٍ اِلَافٍ وَفِيهِ اَلْوَسْمُ اِلَافٍ

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

10 **مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا**

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

سید و سید، اللہ و سبحانہ، سید و سید، اللہ و سبحانہ

اگر کسی نے اس میں سے کچھ لے لیا تو اس کی سزا موت ہے۔ 15

۱. اَوَّلُهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۲. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۳. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۴. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۵. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۶. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۷. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۸. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۹. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۱۰. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۱۱. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۱۲. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۱۳. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۱۴. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰
 ۱۵. وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰ وَلَهُ ۱۰۰۰

72
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

67
 5
 10
 15

[illegible]

۴۴

॥ १ ॥ - नमो भगवते वासुदेवाय । नमः । नमः । नमः । नमः । नमः ।

فتحی اسلام، واسطی سوره ام که او - اسه سی و - واسل سی و

[illegible]

۵ **وَيَسْأَلُكَ الْمُتَتَابِعُونَ** فَمَا كُنْتَ تَعْلَمُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

واما من كان في سلك من سلكي السلام وامام علي

[illegible]

اسلام اور اسلام کی ایک سلسلہ و وسعت ہے۔ یہ خود وہی اسلام ہے

[illegible]

10 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

سَمِيعٌ وَدُوسَمٌ سَمِيعٌ اسْمُهُ يَكُونُ لَهُ سَمِيعٌ وَاسْمُهُ الْاَوَّلُ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

سحر کر کے الہ کو دیکھو، سحر کر کے ولایت کا اور سحر کر کے
 بی بی کو، سحر کر کے اس کے واسطے کہ اس کو سحر کر کے
 کر کے اس کے لئے اس کے واسطے کہ اس کے لئے اس کے لئے
 سحر کر کے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 5 سحر کر کے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 سحر کر کے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 تیرے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 بی بی کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 واسطے کہ اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 10 سحر کر کے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 کر کے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے
 15 سحر کر کے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے اس کے لئے

61
 سہ ماہی، تہذیب، سائنس، ادب و فن، لکھنؤ، ۱۹۷۷ء

[illegible][illegible]

فَلَمَّا رَأَى الْمَوْتُ أَنَّ مَوْتَهُ قَرِيبٌ قَالَ لِمَ تَقُولُ هَذَا لِي وَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي مَيِّتٌ

[illegible][illegible][illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم

ନିମ୍ନପ୍ରସ୍ତୁତ - ନିମ୍ନଲିଖିତ ସମସ୍ତ ସ୍ଥାନରେ ଉପସ୍ଥାପିତ ହେବେ ।

10

وہم سکو ۱۵ وقات س د ر ۱۱ س ل و ا ہ کو وا و ۱۱ ق

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ادامہ ہووے گا اس لئے وہاں سے ملنے والا ہر قسم کا

[illegible][illegible]

[illegible]

5
 10
 15

55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

[illegible]

۵

[illegible][illegible]

42
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

38
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

[illegible]

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

۲۶
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 5 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 10 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند
 15 وادی که آتش را می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند و می‌سوزاند

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5

10

15

١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

5

10

15

١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

5

10

15

10
...
...
...
...
...
5 ...
...
...
...
...
10 ...
...
...
...
...
15 ...

7
... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

6
 سے لے کر سہو و امان سے لے کر تہو لے کر او سے لے کر ۶
 کلمہ ۱۱ سہو و سہو ۱۱ لے کر ۱۱ لے کر ۱۱ سہو لے کر
 اڈ ۱۱ سہو ۱۱ لے کر ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 5
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 و امان سے لے کر سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 امان ۱۱ اڈ ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 10
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱
 15
 سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱ سہو ۱۱

[illegible]



100.15.0

✓

CHINESE

N.C

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.